



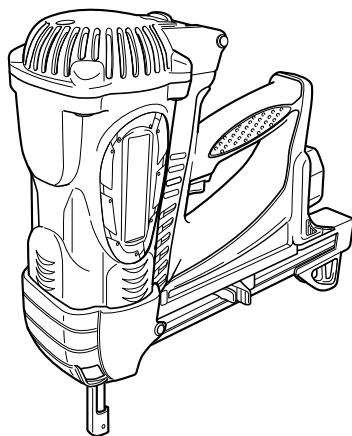
---

**Gas Concrete Nailer**  
**Beton Gas Power Nagler**  
**Cloueur gaz maçonnerie**  
**Chiodatrici a gas per calcestruzzo**  
**Spijkerapparaat**  
**Clavadora a gas para hormigon**

---

**NC 40G**

---

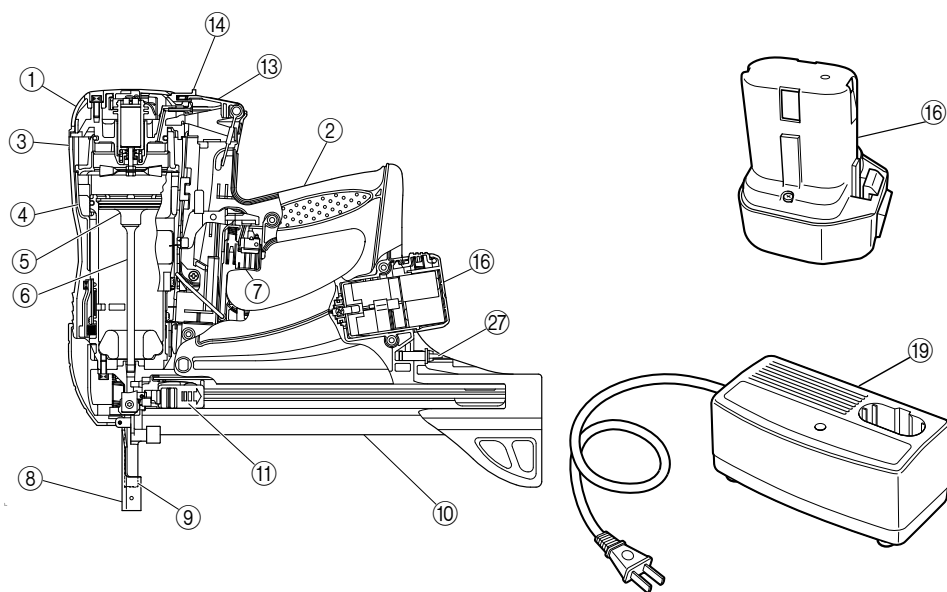


Read through carefully and understand these instructions before use.  
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.  
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.  
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.  
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.  
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.

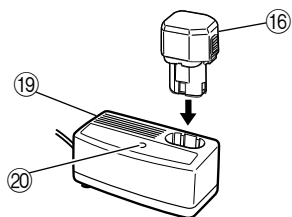
---

Handling instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de manejo

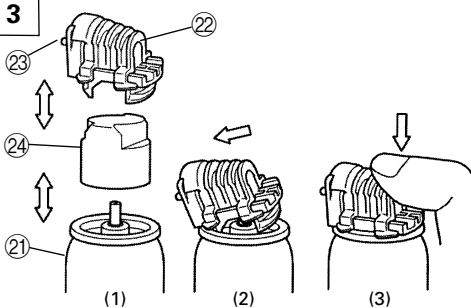
1



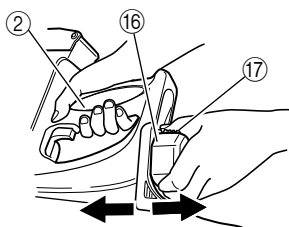
2



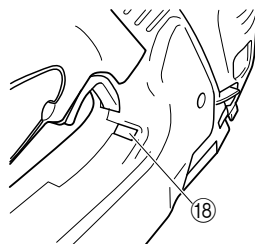
3



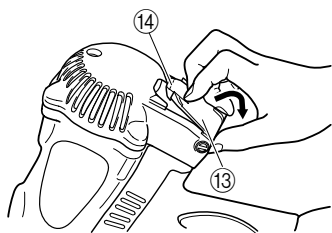
4



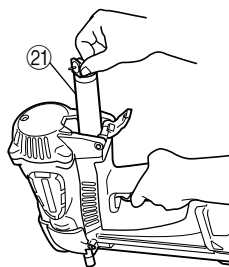
5



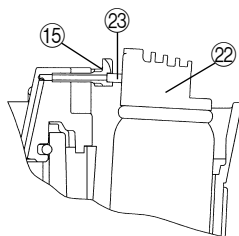
6



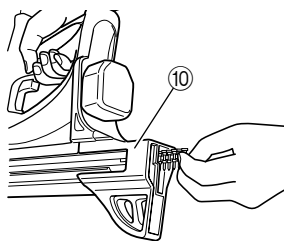
7



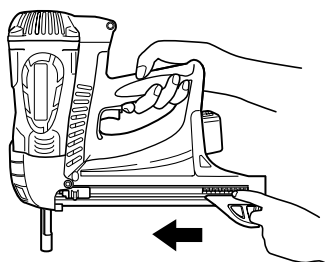
8



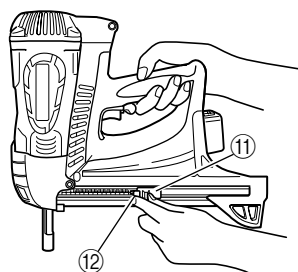
9



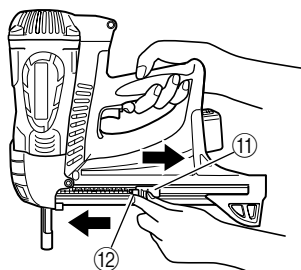
10



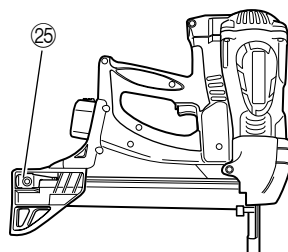
11



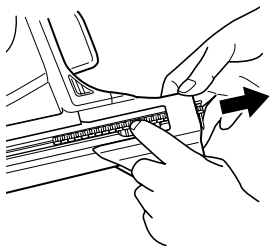
12



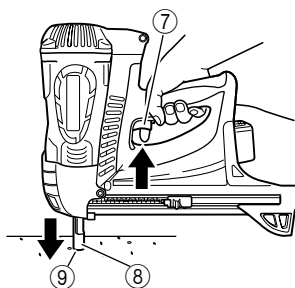
13



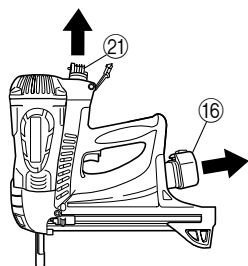
14



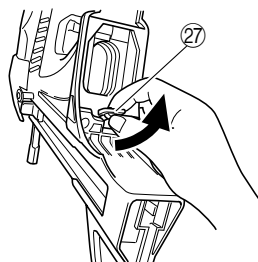
15



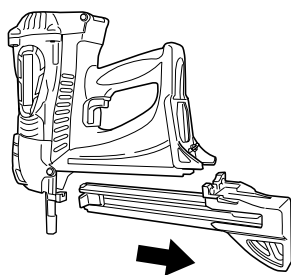
16



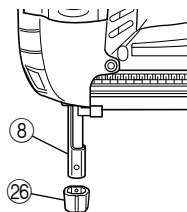
17



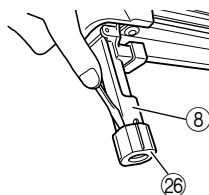
18



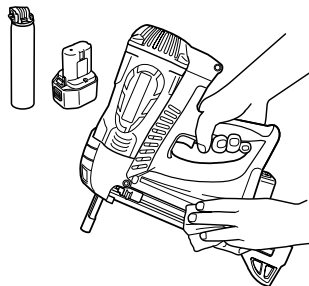
19



20



21



|   | English              | Deutsch               | Français                 |
|---|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| ① | Top cover            | Obere Abdeckung       | Couvercle supérieur      |
| ② | Handle               | Handgriff             | Poignée                  |
| ③ | Housing              | Gehäuse               | Logement                 |
| ④ | Chamber              | Kammer                | Chambre                  |
| ⑤ | Piston               | Kolben                | Piston                   |
| ⑥ | Driver blade         | Schraubenzieherklinge | Lame d'entraînement      |
| ⑦ | Trigger              | Auslöser              | Détente                  |
| ⑧ | Push lever           | Auslösesicherung      | Bras. de contact         |
| ⑨ | Firing head (Outlet) | Schusskopf (Auslass)  | Tête de clouage (sortie) |
| ⑩ | Magazine             | Magazin               | Magasin                  |
| ⑪ | Feeder Knob          | Zuführungsknopf       | Bouton de l'alimenteur   |
| ⑫ | Nail feeder (B)      | Nagelschieber (B)     | Alimenteur de clous (B)  |
| ⑬ | Cell Cover           | Zellenabdeckung       | Couvercle de la pile     |
| ⑭ | Latch                | Riegel                | Languette                |
| ⑮ | Adapter              | Adapter               | Adaptateur               |
| ⑯ | Battery              | Akku                  | Batterie                 |
| ⑰ | Latch (Battery)      | Riegel (Akku)         | Verrou (Batterie)        |
| ⑱ | Indicator light      | Anzeigeleuchte        | Témoin                   |
| ⑲ | Charger              | Ladegerät             | Chargeur                 |
| ⑳ | Pilot lamp           | Kontrollleuchte       | Lampe témoin             |
| ㉑ | Fuel cell            | Brennstoffzelle       | Pile à combustible       |
| ㉒ | Metering valve       | Dosierventil          | Soupape de réglage       |
| ㉓ | Stem                 | Stift                 | Tige                     |
| ㉔ | Cap                  | Kappe                 | Capuchon                 |
| ㉕ | Nail stopper         | Nagelstopper          | Coinceur de clous        |
| ㉖ | Nose cap             | Nasenkappe            | Capuchon de bec          |
| ㉗ | Knob                 | Drehknopf             | Bouton                   |

|   | Italiano                  | Nederlands          | Español                     |
|---|---------------------------|---------------------|-----------------------------|
| ① | Coperchio anteriore       | Kap                 | Protector superior          |
| ② | Manopola                  | Greep               | Mango                       |
| ③ | Sede                      | Omhuysel            | Alojamiento                 |
| ④ | Camera                    | Magazijn            | Cámara                      |
| ⑤ | Pistone                   | Zuiger              | Pistón                      |
| ⑥ | Lama                      | Aandrijfblad        | Cuchilla impulsora          |
| ⑦ | Grilletto                 | Trekker             | Gatillo                     |
| ⑧ | Leva di spinta            | Veiligheidshendel   | Palanca de empuje           |
| ⑨ | Testata di sparo (uscita) | Afvuurkop (uitlaat) | Cabezal de disparo (salida) |
| ⑩ | Contenitore               | Magazijn            | Cargador                    |
| ⑪ | Pulsante alimentatore     | Toevoerknop         | Botón del alimentador       |
| ⑫ | Alimentatore chiodi (B)   | Spijkertoevoer (B)  | Alimentador de clavos (B)   |
| ⑬ | Coperchio cella           | Gaspatroonafdekking | Protector de la célula      |
| ⑭ | Nottolino                 | Klink               | Cierre                      |
| ⑮ | Adattatore                | Adapter             | Adaptador                   |
| ⑯ | Batteria                  | Batterij            | Batería                     |
| ⑰ | Bloccaggio (batteria)     | Klink (Batterij)    | Cierre (Batería)            |
| ⑱ | Luce di indicazione       | Indicatielampje     | Luz indicadora              |
| ⑲ | Caricatore                | Oplader             | Cargador                    |
| ⑳ | Luce pilota               | Controlelampje      | Luz del piloto              |
| ㉑ | Cella carburante          | Gaspatroon          | Celda de combustible        |
| ㉒ | Valvola di misurazione    | Meetklep            | Válvula de medición         |
| ㉓ | Supporto                  | Steel               | Vástago                     |
| ㉔ | Tappo                     | Kap                 | Tapa                        |
| ㉕ | Ferma chiodi              | Spijkerstopper      | Tapón de clavo              |
| ㉖ | Tappo del naso            | Neuskap             | Tapa para el morro          |
| ㉗ | Pomello                   | Knop                | Botón                       |

## GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS



This power tool is powered by internal combustion device. This power tool shall only be used with dispensers for combustible gas which are listed in this handling instructions.

1. **Operate the power tool safely for correct uses.**  
Do not use the power tool for uses other than those specified in this instructions.
2. **For safe operation handle the power tool correctly.**  
Please follow the instructions given in this instruction manual and correctly handle this tool so as to ensure safe operation. Never let the tool be use by children or people who do not know enough to be able to handle it correctly, or let it be used by people who cannot operate it correctly.
3. **Confirm the safety of the workshop.**  
Keep unauthorized people away from the workshop. Especially children should be kept away.
4. **The right parts in the right places.**  
Do not remove any of the covers or screws. Keep them in place as they have their functions. Moreover, because it would be dangerous, never make modifications to the tool or use it after making modifications.
5. **Check the tool before using it.**  
Before using the tool, always check that no parts of it are broken, that all screws are completely tight, and that no parts are missing or rusty.
6. **Excessive work could cause accidents.**  
Do not make tools and accessories work beyond their abilities. Excessive work not only damages the power tool but also is dangerous in itself.
7. **Stop operation immediately if abnormalities are noticed.**  
Stop operation if you notice abnormalities, or if the power tool does not work properly; have the power tool inspected and serviced.
8. **Look after the power tool carefully.**  
If you drop or knock the power tool against things, the outer frame may be deformed and cracks or other kinds of damage may occur, so please handle it with sufficient care. Also, do not scratch or engrave signs on the power tool.
9. **Take good care for a long life.**  
Always take good care of the power tool and keep it clean.
10. **Inspection at regular intervals is essential for safety.**  
Inspect the power tool at regular intervals so that the power tool can be operated safely and efficiently at all times.
11. **Consult an authorized service agent if repair or parts replacement is necessary.**  
Ensure that the power tool is serviced by authorized service agent only, and that only genuine replacement parts are used.
12. **Keep the power tool in a proper place.**  
When not in use, the power tool should be kept in a dry place out of the reach of children.
13. **Avoid dangerous environment.**  
Do not expose the power tools and charger to rain. Do not use the power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit. Never use power tools and charger near flammable or

explosive materials. Do not use the tool and charger in presence of flammable liquids or gases.

14. **Store idle the tool and charger.**  
When not in use, the tool and charger should be stored in dry, high or locked-up place – out of reach of the children and infirm persons. Store the tool and charger in a place where the temperature is less than 40°C.
15. **Do not abuse cord.**



Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

16. **When the charger is not in use, or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.**
17. **To avoid danger, always use only the specified charger.**
18. **To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HiKOKI catalog.**
19. **Check and confirm that the supply cord and housing are not damaged before using the charger.**  
If the supply cord of this charger or housing is damaged, the charger must be returned to the HiKOKI authorized service center for the cord or housing to be replaced. Let only the authorized service center do the repairing. The Manufacturer will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
20. **To ensure the designed operational integrity of the power tools and charger, do not remove installed covers or screws.**
21. **Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.**
22. **Always charge the battery before use.**
23. **Never use a battery other than that specified.**  
Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.
24. **Do not use a transformer containing a booster.**
25. **Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.**
26. **Always charge indoors.**  
Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
27. **The exploded assembly drawing on this handling instructions should be used only for authorized service center.**

## PRECAUTIONS ON USING GAS CONCRETE NAILER

1. **Safe operation through correct usage.**  
This tool was designed for driving nails into concrete and similar materials. Use it for its intended purpose only.
2. **Be careful of ignition and explosions.**



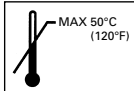
This tool must not be used in a combustible environment or in presence of flammable liquids or gases. This tool produces hot exhaust gases that may ignite flammable materials and produces sparks. Since sparks may fly during nailing, it is dangerous to use this tool near

lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gas, adhesives and similar inflammable substances as they may ignite or explode. Under no circumstances should this tool therefore be used in the vicinity of such inflammable material.

## 3. Explosion and fire hazard.



The fuel cell is an aerosol dispensers with flammable contents. Pressured container and the propellant will remain in the fuel cell. Failure to follow instructions may result in explosion or fire.



Keep the power tool, fuel cells and battery away from sunshine and from temperature exceeding 50°C (120°F). Fuel cell and/or battery may burst, releasing flammable gas.



Do not pierce or burn the container, even after use.  
Do not incinerate, refill, reclaim or recycle the fuel cell.

Do not spray to a naked flame or any incandescent material.

Keep away from ignition sources – No smoking.

Keep out of the reach of children.

## 4. Always wear eye protection (protective goggles).



When operating the power tool, always wear eye protection, and ensure that surrounding people wear eye protection too.

The possibility of fragments of the nails that were not properly hit entering the eye is a threat to sight. Eye protection can be bought at any hardware store. Always wear eye protection while operating this tool. Use either eye protection or a wide vision mask over prescription glasses. Employers should always enforce the use of eye protection equipment.

## 5. Protect your ears and head.

When engaged in nailing work please wear ear muffers and head protection. Also, depending on condition, ensure that surrounding people also wear ear muffers and head protection.

## 6. Use outside or well-ventilated areas.



This tool exhausts carbon monoxide which are a danger to health when inhaled.

This tool shall not be used in enclosed or poorly ventilated areas. Do not inhale.

## 7. Pay attention to those working close to you.

It would be very dangerous if nails that were not properly driven in should hit other people. Therefore, always pay attention to the safety of the people around you when using this tool. Always make sure that nobody's body, hands or feet are close to the nail outlet.

## 8. Never point the nail outlet towards people.



Always assume the tool contains fasteners.

If the nail outlet is pointed towards people, serious accidents may be caused if you mistakenly discharge

the tool. When connecting and disconnecting the battery or fuel cell, during nail loading or similar

operations, be sure the nail outlet is not pointed towards anyone (including yourself). Even when no nails are loaded at all, it is dangerous to discharge the tool while pointing it at someone, so never attempt to do so. No horseplay. Respect the tool as a working implement.

## 9. Before using the power tool, check the push lever.

The Push Lever and Chamber operate in conjunction for this device.

Before using the power tool make sure to check that the push lever operate properly. Without nails, fuel cell and battery loaded into the power tool, check the following.

If abnormal operation occurs, do not use the power tool until it has been inspected and repaired.

- Pull the Feeder knob with the device facing upward and press down the Push lever then confirm that the Push lever securely returns to its original position.

The Push lever operation becomes especially heavy in low temperatures and drive operations may not function.

- With pulling back the feeder knob, the push lever must move smoothly.
- With pulling back the feeder knob, the trigger must move smoothly.

Furthermore, with regard to the push lever, please note that it must never be modified or removed.

## 10. Use specified nails only.

Never use nails other than those specified and described in these instructions.

## 11. Be careful when connecting the battery.

When connecting the battery and loading nails in order not to fire the tool by mistake, make sure of the followings.

- Do not touch the trigger.
- Do not allow the firing head to contact with any surface.
- Keep the firing head down.

Strictly observe the above instructions, and always make sure that no part of the body, hands or legs is ever in front of the nail outlet.

## 12. Do not carelessly place your finger on the trigger.

Do not place your finger on the trigger except when actually nailing. If you carry this tool or hand it to someone while having your finger on the trigger, you may inadvertently discharge a nail and thus cause an accident.

## 13. Press the nail outlet firmly against the material to be nailed.

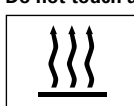
When driving in nails, press the nail outlet firmly against the material to be nailed. If the outlet is not applied properly, the nails may rebound.

## 14. Keep hands and feet away from the firing head when using.

It is very dangerous for a nail to hit the hands or feet by mistake.



## 15. Do not touch around the exhaust outlet.



This tool produces hot exhaust gases that may flammable materials. The push lever and nose will become hot and get heated up after prolonged or rapid use.

Do not touch with bare hands.



**16. Beware of the tool's kickback.**

Do not approach the top of the tool with your head etc. during operation. This is dangerous because the tool may recoil violently if the nail currently being driven in comes into contact with a previous nail or a knot in the workpiece.

**17. Take care when nailing the corners of workpiece.**

When nailing thin boards, the nails may pass right through, as may also be the case when nailing the corners of workpiece due to deviation of the nails. In such cases, always make sure that there is no one (and nobody's hands or feet; etc.) next to the workpiece you are going to nail.

**18. Simultaneous nailing on both sides of the same wall is dangerous.**

Under no circumstances should nailing be performed on both sides of a wall at the same time. This would be very dangerous since the nails might pass through the wall and thus cause injuries.

**19. Do not use the power tool on scaffoldings, ladders.**

The power tool shall not be used for specific application for example:

- when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions, e.g. roof laths,
- closing boxes or crates,
- fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons

**20. Disconnect the battery and fuel cell and take out any nails left in the magazine after use.**

Disconnect the battery and fuel cell from the tool before doing tool maintenance, cleaning a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or after use. It is very dangerous for a nail to be fired by mistake.

**21. When removing a nail which has become stuck, make sure to first of all disconnect the battery and fuel cell.**

When removing a nail which has become stuck in the nail outlet, first of all make sure to disconnect the battery and fuel cell inside the power tool.

Accidental firing of the nail could be very dangerous.

**22. The operating environment for this device is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F) so ensure use within this temperature range. The device may fail to operate below 0°C (32°F) or above 40°C (104°F).**

**23. Always charge the battery at an ambient temperature of 0-40°C.**

A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C.

The most suitable temperature for charging is that of 20-25°C.

**24. Do not use the charger continuously.**

When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.

**25. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.**

**26. Never disassemble the rechargeable battery or charger.**

**27. Never short-circuit the rechargeable battery.**



Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.

**28. Do not dispose of the battery in fire.**

If the battery is burnt, it may explode.

**29. Using an exhausted battery will damage the charger.**

**30. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use.**

Do not dispose of the exhausted battery.

**31. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.**

Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.

**32. Do not inhale its contents.**



In case of being inhaled; the person affected should be taken into the open air and brought into a comfortable position.

**33. Expanding gases cause low temperatures.**

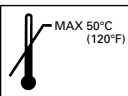
**Fluid gases might cause injuries when getting in touch with skin or eyes.**

- In case of contact with skin; wash the contact surface carefully with warm water and soap and apply a skin cream when dry.

- In case of contact with eyes; rinse the open eyes under running water.

Contact a doctor if necessary.

**34. Fuel cells.**



Store in well-ventilated area.  
Do not store above 50°C (120°F) (e.g. direct sunlight or in a vehicle).  
Do not expose to an open flame and sparks.

Do not puncture or open the fuel cell.

Do not refill, reclaim or recycle the fuel cell.

Dispose of according to local regulations for aerosol products.

Do not dispose of fuel cell with other scrap for recycling.

Keep out of reach of children.

**35. Transportation/Storage.**

Transportation

Shipment per mail is not allowed.

- Transportation of small quantities for own use in private car is allowed without shipping papers and emergency card.

- Observe temperature limit of 50°C (120°F).

Storage

- Do not store in passages, entry halls, near doors/exit or attic.

- Sales booths should not be close exits.

- A fire extinguisher of 6 kg, class A, B, C must be available.

- Packages should be stacked up not to fall to the ground.

- Store rooms must not take more than 20 m² of room surface.

- Do not store together with pyrotechnical goods.

- The quantity stored in sales rooms should not exceed daily sales.

- Tools with an open flame or high temperature must not be operated near fuel cells.

- Fuel cells must not be displayed in shop windows.

SPECIFICATIONS

1. Gas Concrete Nailer (NC40G)

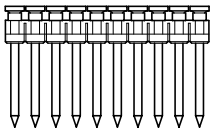
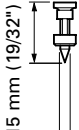
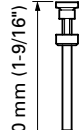
|                           |                                                                                        |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Type of power             | Piston reciprocating                                                                   |
| Applicable nails          | ø 2.6 mm (.102") See Fig.                                                              |
| Numbers of loadable nails | 40 nails (4 strips)                                                                    |
| Size                      | 420 mm (L) × 352 mm (H) × 108 mm (W)<br>(16-1/2" × 13-7/8" × 4-1/4")                   |
| Weight                    | 3.7 kg                                                                                 |
| Nail-feeding method       | Piston reciprocation                                                                   |
| Ambient temperature       | 0°C to 40°C (32°F to 104°F)                                                            |
| Battery                   | EB714S ( 1.4 Ah 6 cells )<br>Ni-Cd battery, 7.2 V                                      |
| Fuel cell                 | Type No. 753-600 ..... sold separately<br>Liquid hydrocarbon; propane, butane 40g/80ml |

2. Charger (UC7SD)

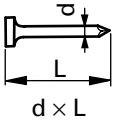
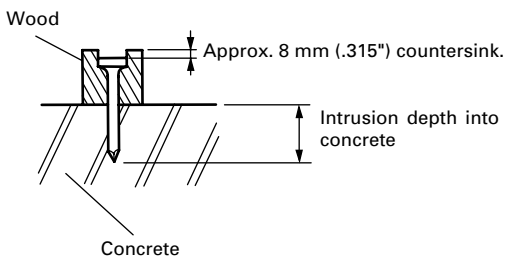
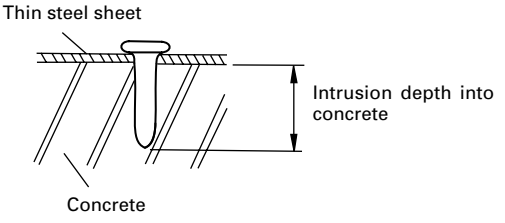
|                    |                                                    |
|--------------------|----------------------------------------------------|
| Input power source | Single phase: AC 230 V 50 Hz                       |
| Charging time      | Approx. 60 minutes (At temperature of 20°C (70°F)) |
| Charging voltage   | 7.2 V                                              |
| Charging current   | 1.6 A                                              |
| Weight             | 1.1 kg (2.4 lbs)                                   |

NAIL SELECTION

Choose a suitable nail from Fig. Nails which are not shown in Fig. can not be driven with this tool.  
Only smooth, barbed and ring type nails are used. Do not use screw nails. Nails are formed into strips which consist of 40 nails.  
The use of any other nails can result in tool malfunction and/or nail breakdown, leading to serious injuries.

| Plastic-collated strip nails                                                       | Min.                                                                                                                                                                                                                                              | Max.                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>6.3 mm<br/>(.250")</p>  <p>15 mm (19/32")</p>  <p>2.6 mm<br/>(.102")</p> | <p>6.3 mm<br/>(.250")</p>  <p>40 mm (1-9/16")</p>  <p>2.6 mm<br/>(.102")</p> |

- Appropriate nail length
- The appropriate nail intrusion length to be drive into concrete is 12 mm – 22 mm (.472" – .866") for nailing wooden materials, and 15 mm – 20 mm (.570" – .787") for nailing thin steel sheet.
- Longer nails results in the nails bending.
- Select the appropriate length for the materials according to the following table.

| Purpose                        | Type of nail                                                                                            | Nail length                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                |                         |                               |               |                 |                       |               |                |                       |               |                 |                       |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|-------------------------------|---------------|-----------------|-----------------------|---------------|----------------|-----------------------|---------------|-----------------|-----------------------|
|                                |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                |                         |                               |               |                 |                       |               |                |                       |               |                 |                       |
| To nail wood to concrete       | 2.6 mm × 30 mm (.102" × 1-3/16")<br>2.6 mm × 35 mm (.102" × 1-3/8")<br>2.6 mm × 40 mm (.102" × 1-9/16") | <div><p>Choose nail to secure approx. 15 mm – 20 mm (.590" - .787") intrusion depth.</p><p>Example</p><table><tr><th>Wood thickness</th><th>Appropriate nail length</th><th>Intrusion depth into concrete</th></tr><tr><td>10 mm (.393")</td><td>30 mm (1-3/16")</td><td>Approx. 20 mm (.787")</td></tr><tr><td>15 mm (.590")</td><td>35 mm (1-3/8")</td><td>Approx. 20 mm (.787")</td></tr><tr><td>20 mm (.787")</td><td>40 mm (1-9/16")</td><td>Approx. 20 mm (.787")</td></tr></table></div> | Wood thickness | Appropriate nail length | Intrusion depth into concrete | 10 mm (.393") | 30 mm (1-3/16") | Approx. 20 mm (.787") | 15 mm (.590") | 35 mm (1-3/8") | Approx. 20 mm (.787") | 20 mm (.787") | 40 mm (1-9/16") | Approx. 20 mm (.787") |
| Wood thickness                 | Appropriate nail length                                                                                 | Intrusion depth into concrete                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                |                         |                               |               |                 |                       |               |                |                       |               |                 |                       |
| 10 mm (.393")                  | 30 mm (1-3/16")                                                                                         | Approx. 20 mm (.787")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                |                         |                               |               |                 |                       |               |                |                       |               |                 |                       |
| 15 mm (.590")                  | 35 mm (1-3/8")                                                                                          | Approx. 20 mm (.787")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                |                         |                               |               |                 |                       |               |                |                       |               |                 |                       |
| 20 mm (.787")                  | 40 mm (1-9/16")                                                                                         | Approx. 20 mm (.787")                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                |                         |                               |               |                 |                       |               |                |                       |               |                 |                       |
| To nail thin steel to concrete | 2.6 mm × 15 mm (.102" × 19/32")<br>2.6 mm × 20 mm (.102" × 25/32")<br>2.6 mm × 25 mm (.102" × 1")       | <div><p>Choose nail to secure approx. 12 mm – 20 mm (.472" – .866") intrusion depth.</p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                |                         |                               |               |                 |                       |               |                |                       |               |                 |                       |

## STANDARD ACCESSORIES

- (1) Eye protector ..... 1
- (2) Charger ..... 1
- (3) Case ..... 1
- (4) Hexagonal bar wrench for M5 screw ..... 1

## OPTIONAL ACCESSORIES ..... sold separately

- Fuel Cell ..... Code No. 753-600
- Gas Strip Nailer Lubricant  
250 cc (8 oz.) oil feeder ..... (Code No. 885-246)

## APPLICATIONS

- Attaching a partition runner stopper to concrete
- Attaching wood to concrete
- Attaching a pipe saddle to concrete

## CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

### 1. Insert the battery into the charger

Insert the battery firmly while observing its direction, until it contacts the bottom of the charger (See Fig. 2).

#### CAUTION

The UC7SD model is the exclusively designed charger. These cannot charge batteries except the specified batteries. It is possible to insert the batteries other than the specified into the charger and some of them may light up the pilot lamps. However, you are requested to exercise utmost caution not to charge batteries other than specified ones because these can not only be charged but also such actions can result in the malfunction of chargers.

### 2. Connect the charger power cord to the receptacle

Connecting the power cord will turn on the charger (the pilot lamp lights up).

#### CAUTION

If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.

About 60 minutes is required to fully charge the battery at a temperature of about 20°C. The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged. The battery charging time becomes longer when a temperature is low or the voltage of the power source is too low.

When the pilot lamp does not go off even if more than 120 minutes have elapsed after starting of the charging, stop the charging and contact your HIKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

#### CAUTION

If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light up. At that time, cool the battery first, then start charging.

### 3. Disconnect the charger power cord from the receptacle

### 4. Hold the charger firmly and pull out the battery

#### NOTE

After charging, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

## Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

## How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.  
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures.  
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

## PREPARATION PRIOR TO OPERATION

### CAUTIONS

- No flammable gas, liquid or other flammable objects at worksite.
- Use outside or well-ventilated areas.  
Do not inhale.
- Keep the tool, fuel cell and battery away from sunshine and from temperature exceeding 50°C (120°F).
- Keep away from ignition sources. No smoking.
- Clear the area of children or unauthorized personnel.
- Do not store the tool, fuel cell and battery in a cold weather environment. Keep the tool, fuel cell and battery in a warm area until beginning the work.
- If the tool, fuel cell and battery are already cold, bring it in a warm area and allow the tool to warm up before use.  
Observe temperature limit of max. 50°C (120°F).  
Do not expose to an open flame and sparks!
- This tool may not drive completely below when;
  - at low temperature fuel cell loose the required propellant force,
  - at high temperature fuel cell overdose.
- Do not use the tool in the rain or where excessive moisture is present.
- This tool is not recommended for use at altitudes above 1,500 m (5000 feet), or in temperature below 0°C (30°F).

### 1. Fuel cell

To attach the metering valve to a fuel cell:

- (1) Separate the metering valve and the cap from the gas cartridge (See Fig. 3 (1)).
- (2) Press forward (stem side) and downward on the front side of the metering valve (See Fig. 3 (2)).
- (3) Press downward on the rear of the metering valve until it seals (See Fig. 3 (3)).

Check the metering valve:

Press the metering valve stem on fuel cell two or three times against a stationary object and release.  
If gas is not dispersed, fuel cell is empty. Replace it.

**Observe Safety Regulations****CAUTION**

- If the gas leaks from the metering valve or the gas cartridge after attached the metering valve, replace with the new metering valve.
- Do not attempt to reuse the metering valve. Replace with the new metering valve.

**2. Battery**

You must charge the battery before use.

The charging method of battery is shown in page 11.

**3. Check on safety****CAUTIONS**

- Unauthorized persons (including children) must be kept away from the equipment.
- Wear eye protector.
- Check the retaining screws which fix the top cover, etc. for tightness.  
Check the tool for defective or rusty parts.
- Check whether or not the push lever works correctly without nails, fuel cell and battery. Also check whether or not any dirt has adhered to the moving parts of the push lever.
- Recheck on operational safety.

**BEFORE USE****1. Insert battery into the tool (See Fig. 4)**

Do not operate the push lever or trigger while installing the battery.

Make sure the battery indicator light is flashing GREEN (See Fig. 5).

If the battery indicator light is flashing RED, the battery doesn't have enough power and it needs to be charged.

**BATTERY INDICATOR LIGHT**

- Flashing GREEN: Enough power remaining (The light turns steady during operation).
- Flashing RED: Insufficient power remaining (The light turns steady during operation).
- OFF: The battery is extremely empty. Charge the battery.

**Power saving mode**

If the tool has not been used for about an one hour with the battery still installed, Power saving mode turns on to minimize unnecessary consumption of battery power. Power saving mode is also activated when the battery power is extremely low or there's an abnormality in the machine so please pay attention to the battery indicator light after deactivating Power saving mode (by removing the battery and reinstall it).

**2. Insert fuel cell into the tool**

- (1) Pulling the latch and open the cell cover (See Fig. 6).
- (2) Insert the fuel cell into the tool (See Fig. 7).
- (3) Insert the stem of fuel cell into the hole of adaptor (See Fig. 8).
- (4) Close the cell cover.

**3. Load nails**

- (1) Insert nail strip into rear of magazine (See Fig. 9).
- (2) Slide the nail strip forward in the magazine (See Fig. 10).
- (3) Pull the nail feeder (B) back to engage the feeder knob to the nail strip (See Fig. 11).

**NOTE**

- Use nail strip of more than 10 nails.

The Nailer is now ready to operate.

**Removing the nails:**

- ① Pull the feeder knob backward (See Fig. 12).
- ② Return the feeder knob forward quietly while pushing the nail feeder (B).
- ③ Push the nail stopper. (See Fig. 13)
- ④ Pull out nails from the back of the magazine (See Fig. 14).

**CAUTION**

- To prevent unintentional operation, never touch the trigger or place the top end of the push lever on a work bench on floor. Also, never face the nail outlet toward any part of a person.

**HOW TO USE THE NAILER****CAUTION**

- Never use the top cover or housing of this device as a hammer.
- Take precautions to ensure the safety of persons in the vicinity during operation.
- Squeeze the trigger when drive a nail, otherwise the piston can not return correctly.
- Make sure the nailing depth when the temperature is above 40°C or below 0°C.
- Hold the Nailer at right angles to the workpiece, otherwise nails may ricochet and cause injury.

**1. Nailing procedures**

This power tool is equipped with a FULL SEQUENTIAL ACTUATION MECHANISM.

**(1) Intermittent nailing**

Hold the Nailer at right angles to the workpiece and depress the nail outlet onto the desired point; then pull the trigger to drive a nail in a single shot (See Fig. 15). After nailing once, nailing will not be possible again until the trigger is released and pressed again.

**(2) Push lever**

When depressing the nail outlet, be sure to fully lift the push lever (See Fig. 15) to release the safety lock. Thus, nails cannot be driven without releasing the safety lock even though the trigger is pulled.

The machine employs a preventive mechanism for unloaded operation.

The machine enters a state where the push lever cannot be pushed up. This takes place when the magazine is not loaded with nails or when the remaining number of nails becomes less than 3.

**CAUTION**

- Do not drive a nail on another nail.
- Use caution not to throw the push lever tip onto workpiece when the push lever cannot be pushed up.

**NOTE**

- Under low temperature conditions, the tool sometimes does not operate correctly. Always operate the tool at the appropriate ambient temperature.

**2. Clearing a jam****WARNING**

- Handle with care to avoid burning yourself, since the nails and nose may become very hot.

If nails are jammed in firing head, remove it, and adjust the nailing in the following order.

- ① Remove the fuel cell and the battery from the Nailer. (See Fig. 16)

- ② Lock follower back in magazine and remove fasteners.
- ③ Loosen the knob and lower toward the handle. (See Fig. 17)
- ④ Pull magazine away from the firing head, and clear jam. (See Fig. 18)
- ⑤ Connect the fuel cell and the battery to the Nailer. ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES.

---

## HOW TO USE THE NOSE CAP

---

### WARNING

- Before attaching or removing the nose cap, be sure to take your finger off the trigger and remove the fuel cell and battery.

### NOTE

- Keep the nose cap on when driving nails into slippery materials such as thin steel sheets.
  - Remove the nose cap when driving nails into wood.
- (1) Removing/Attaching the nose cap  
The nose cap is attached simply by pressing it onto the push lever. (See Fig. 19)  
To remove, insert a screwdriver or similar into the gap between the nose cap and the push lever and lever off. (See Fig. 20)

---

## INSPECTION AND MAINTENANCE

---

### CAUTION

Be sure to remove the battery and fuel cell during clearing jams, inspection, maintenance and cleaning.

#### 1. Inspecting the magazine

- ① DISCONNECT BATTERY and FUEL CELL.
- ② Clean the magazine. Remove any plastic chips and concrete dust which may have accumulated in the magazine. Lubricate it with HiKOKI gas strip nailer lubricant.

#### 2. Check on mounting screws for each part

At regular intervals check every part for loose mounting screws. Retighten any loose screws. Operating the equipment with loose screws untightened will incur a hazard.

#### 3. Inspecting the push lever

Check if the push lever can slide smoothly.  
Clean up the sliding area of the push lever and use the provided oil for lubrication from time to time. Lubrication enables smooth sliding and simultaneously serves to prevent the formation of rust.

#### 4. Storing (See page 8)

- When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- Do not store the Nailer in a cold weather environment. Keep the tool in a warm area.
- When not in use, the tool should be stored in a warm and dry place.  
Keep out of reach of children.

#### 5. Service parts list

### CAUTION

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### MODIFICATIONS

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

---

## APPLICABLE LUBRICANTS

---

Use HiKOKI Gas Nailer Lubricant.

Do not use detergent oil or additives.

These lubricants will harm the O-rings and other rubber parts. This will cause the tool malfunction.

---

### Noise Information

Noise characteristic values in accordance with EN 792-13, JUNE, 2000:

The typical A-weighted single-event sound power level  
 $L_{WA,1s,d} = 108 \text{ dB}$

The typical A-weighted single-event emission sound pressure level at work station  
 $L_{pA,1s,d} = 99 \text{ dB}$

These values are tool-related characteristic values and do not represent the noise development at the point of use. Noise development at the point of use will for example depend on the working environment, the workpiece, the workpiece support and the number of driving operations, etc.

Depending on the conditions at the workplace and the form of the workpiece, individual noise attenuation measures may need to be carried out, such as placing workpieces on sound-damping supports, preventing workpiece vibration by means of clamping or covering, etc.

In special cases it is necessary to wear hearing protection equipment.

### Vibration Information

The typical vibration characteristic value in accordance with EN 792-13, JUNE, 2000:  $3.5 \text{ m/s}^2$

This values is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece, the workpiece support.

## Maintenance chart

| ACTION                               | WHY                                                     | HOW               |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------|
| Clean magazine and feeder mechanism. | Prevent a jam.                                          | Blow clean daily. |
| Keep push lever working properly.    | Promote operator safety and efficient Nailer operation. | Blow clean daily. |

## Operator troubleshooting

| PROBLEM                                                                                        | CHECK METHOD                                     | CORRECTION                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nailer operates, but no nail is driven.                                                        | Check for a jam.                                 | Clear a jam.                                                                                                         |
|                                                                                                | Check function of nail feeder.                   | Clean and lubricate.                                                                                                 |
|                                                                                                | Ribbon spring weakened or damaged?               | Replace ribbon spring.                                                                                               |
|                                                                                                | Check for proper nails.                          | Use only recommended nails.                                                                                          |
|                                                                                                | Check if the driver blade piston is down or not. | Push the driver blade with a slotted-head slotted-head screwdriver, and put back the piston to the highest position. |
| Skipping nails.<br>Intermittent feed.                                                          | Check for proper nails.                          | Use only recommended nails.                                                                                          |
|                                                                                                | Check function of nail feeder.                   | Clean and lubricate.                                                                                                 |
|                                                                                                | Ribbon spring weakened or damaged?               | Replace ribbon spring.                                                                                               |
|                                                                                                | Nail feeder (B) worn or damaged?                 | Replace nail feeder (B).                                                                                             |
|                                                                                                | Check for returning of piston.                   | Pull the trigger all the way.                                                                                        |
|                                                                                                |                                                  | Too low temperature, warm up fuel cell under 50°C (120°F).                                                           |
|                                                                                                |                                                  | Contact HiKOKI for replacement.                                                                                      |
|                                                                                                |                                                  | Replace piston ring.                                                                                                 |
| Nails jam.<br>Driven nail is bent.                                                             | Check for proper nails.                          | Use only recommended nails.                                                                                          |
|                                                                                                | Driver blade worn?                               | Contact HiKOKI for replacement.                                                                                      |
|                                                                                                | Nail feeder (B) worn or damaged?                 | Replace nail feeder (B).                                                                                             |
|                                                                                                |                                                  |                                                                                                                      |
| The operation of the push lever not smooth.                                                    | Push lever bent?                                 | Contact HiKOKI for replacement.                                                                                      |
|                                                                                                | Check push lever's moving track, debris?         | Contact HiKOKI for replacement.                                                                                      |
| Fan is working, light indicator shows GREEN yet it doesn't drive a nail or operation unstable. | Check for returning of piston.                   | Pull the trigger all the way.                                                                                        |
|                                                                                                |                                                  | Too low temperature, warm up fuel cell under 50°C (120°F).                                                           |
|                                                                                                | Check fuel cell, insufficient?                   | Exchange it with a new fuel cell.                                                                                    |
|                                                                                                | Check spark plug wire, worn out?                 | Contact HiKOKI for replacement.                                                                                      |
|                                                                                                | Check spark plug, grease or debris?              | Contact HiKOKI for replacement.                                                                                      |
| Fan does not operate when push lever is pressed.                                               | Check filter, clogged?                           | Contact HiKOKI for replacement.                                                                                      |
|                                                                                                | Magazine empty.                                  | Load more nails in the magazine.                                                                                     |
|                                                                                                | Note the color of the light indicator.           | If red: charge the battery.<br>If green: Contact HiKOKI for replacement.                                             |
| Unable to charge battery.                                                                      | _____                                            | Check the electrical cord.                                                                                           |

## GENERELLE VORSICHTSMASSNAHMEN



Dieses Werkzeug wird durch ein internes Verbrennungsgerät betrieben. Das Werkzeug darf nur mit Behältern für brennbares Gas betrieben werden, die in dieser Bedienungsanleitung aufgelistet sind.

1. **Benutzen Sie das Gerät sicher und für die richtige Verwendung.**  
Benutzen Sie das Gerät nie für andere Verwendungszwecke als die in dieser Betriebsanleitung angegebenen.
2. **Behandeln Sie das Gerät korrekt für eine sichere Arbeitsweise.**  
Beachten Sie die Anweisungen dieser Betriebsanleitung und behandeln Sie das Gerät korrekt, um eine sichere Arbeitsweise zu gewährleisten. Lassen Sie das Gerät niemals von Kindern oder von unerfahrenen Personen, die mit der Arbeitsweise des Gerätes nicht vertraut sind benutzen.
3. **Achten Sie auf Sicherheit des Arbeitsplatzes.**  
Halten Sie unbefugte Personen vom Arbeitsplatz fern, insbesondere Kinder.
4. **Das richtige Teil am richtigen Platz.**  
Entfernen Sie keine Deckel oder Schrauben. Lassen Sie sie dort, wo sie ihre Funktion erfüllen. Nehmen Sie keine Änderungen des Gerätes vor und benutzen Sie kein geändertes Gerät. Dies könnte gefährlich sein.
5. **Prüfen Sie das Gerät vor Gebrauch.**  
Prüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes, ob keine Teile gebrochen sind, ob alle Schrauben fest angezogen sind und ob keine Teile fehlen oder rostig sind.
6. **Ueberbeanspruchung kann Unfälle hervorrufen.**  
Beanspruchen Sie das Gerät sowie die Zubehörteile nie stärker als vorgesehen. Ueberbeanspruchung zerstört nicht nur das Gerät sondern ist an sich gefährlich.
7. **Unterbrechen Sie die Arbeit sofort bei auftretenden Unregelmässigkeiten.**  
Sobald Sie Unregelmässigkeiten bemerken, unterbrechen Sie unverzüglich die Arbeit und lassen Sie das Gerät prüfen und warten.
8. **Behandeln Sie das Gerät sorgfältig.**  
Wenn Sie das Gerät fallen lassen oder gegen andere Gegenstände stossen, kann der Aussenkörper deformiert werden, brechen, oder anderweitig beschädigt werden. Behandeln Sie deshalb das Gerät mit Sorgfalt. Kratzen oder gravieren Sie keinerlei Zeichen auf das Gerät.
9. **Gute Pflege garantiert eine lange Lebensdauer.**  
Pflegen Sie das Gerät gut und halten Sie es sauber.
10. **Regelmässige Inspektionen sind für die Sicherheit wichtig.**  
Nehmen Sie in regelmässigen Abständen Inspektionen vor, damit das Gerät stets sicher und wirksam benutzt werden kann.
11. **Wenden Sie sich für Reparatur oder Auswechseln von Teilen an einen autorisierten Agenten.**  
Stellen Sie sicher, daß dieses Elektrowerkzeug nur von einem autorisierten Agenten gewartet wird und daß nur Originalersatzteile verwendet werden.

12. **Lagern Sie das Elektrowerkzeug an einem angemessenen Ort.**  
Wenn es nicht verwendet wird, sollte das Elektrowerkzeug an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern verwendet werden.
13. **Gefährliche Umgebungen vermeiden.**  
Die Maschine und das Ladegerät keiner Feuchtigkeit aussetzen oder an nassen Stellen benutzen. Achten Sie auf einen hellen, wenn erforderlich gut beleuchteten Arbeitsplatz. Maschine und Ladegerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
14. **Wegräumen Sie Werkzeug und Ladegerät.**  
Unbenutztes Werkzeug und Ladegerät an einen trockenen und verschlossenen Ort wegräumen; außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahren. Die Temperatur sollte weniger als 40°C betragen.
15. **Schonen Sie das Anschlußkabel.**  
 Tragen Sie niemals das Ladegerät am Kabel und ziehen Sie nicht daran, um den Stecker von der Steckdose zu trennen. Das Kabel gegen übermäßige Hitze, Öl und scharfe Kanten schützen.
16. **Wenn das Ladegerät nicht benutzt, oder gewartet oder inspiziert wird, ziehen Sie das Netzkabel des Ladegerätes aus der Steckdose.**
17. **Um Gefahren zu vermeiden, verwenden Sie nur das vorgeschriebene Ladegerät.**
18. **Die Benutzung von Zubehör und Sonderzubehör, die nicht im HiKOKI-Katalog oder in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind, erhöhen das Risiko von Verletzungen.**
19. **Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass Anschlusskabel und Gehäuse nicht beschädigt sind.**  
Falls Anschlusskabel oder Netzteilgehäuse beschädigt sein sollten, muss das Ladegerät in ein von HiKOKI autorisiertes Servicecenter gebracht und dort repariert werden.  
Lassen Sie Reparaturarbeiten nur in autorisierten Servicezentren durchführen. Der Hersteller haftet nicht für jegliche Schäden oder Verletzungen, die auf Reparaturen oder Wartungsarbeiten seitens nicht autorisierter Personen oder Missbrauch des Werkzeugs zurückzuführen sind.
20. **Um den ursprünglichen Zustand des Werkzeugs und Ladegerätes zu erhalten, entfernen Sie keine Hinweisschilder, Abdeckungen oder Schrauben.**
21. **Nehmen Sie das Ladegerät immer nur mit der auf dem Typenschild vorgeschriebenen Spannung in Gebrauch.**
22. **Immer vor der Benutzung die Batterie aufladen.**
23. **Nur die vorgeschriebene Batterie verwenden.**  
Keine gewöhnlichen Trockenbatterien oder Auto-Batterien, für das Elektro-Werkzeug verwenden.
24. **Verwenden Sie keinen Transformator mit Spannungswandler.**
25. **Die Batterie nicht an einem elektrischen Generator oder einer Gleichstromversorgung aufladen.**
26. **Die Batterie immer drinnen aufladen.**  
Da sich beim Laden Ladegerät und Batterie erwärmen, an einem Ort aufladen, der nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und trocken ist.
27. **Die Explosionszeichnung die der Bedienungsanleitung beigelegt ist, ist nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimmt.**



## SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DES BETON GAS POWER NAGLER

- Sichere Arbeitsweise durch korrekten Gebrauch.**  
Dieses Werkzeug wurde zum Einschlagen von Nägeln in Beton und ähnliche Materialien entworfen. Benutzen Sie es ausschliesslich für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Nehmen Sie sich vor Zünd- und Explosionsquellen in acht.**



Dieses Werkzeug darf nicht an Stellen verwendet werden, an denen Explosionsgefahr besteht oder an denen sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase befinden.

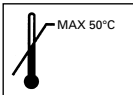
Dieses Werkzeug gibt heiße Abgase ab, die brennbare Materialien entzünden und Funken erzeugen können. Da es beim Nageln zu Funkenflug kommen kann, ist es gefährlich, dieses Werkzeug in der Nähe von Lacken, Farben, Benzin, Verdünnung, Treibstoffen, Gasen, Klebstoffen und ähnlichen brennbaren Substanzen zu betreiben, da sich solche Substanzen entzünden können und Explosionsgefahr besteht. Daher sollte dieses Werkzeug unter keinen Umständen in der Nähe von solchen brennbaren Materialien betrieben werden.

- Explosions- und Brandgefahr.**



Die Brennstoffzelle ist ein Aerosolbehälter mit brennbarem Inhalt.

Ein Druckbehälter sowie das Treibmittel verbleiben in der Brennstoffzelle.



Nichtbeachten der Anweisungen kann zu einer Explosion oder zu Brand führen.

Halten Sie das Motorwerkzeug, Brennstoffzellen und Akkus von direkter Sonneneinstrahlung und von Temperaturen über 50 °C fern. Brennstoffzelle und/oder Akku können platzen und brennbare Gase freisetzen.



Durchbohren oder verbrennen Sie den Behälter nicht; auch nicht nach dem Gebrauch oder nach völliger Entleerung.

Verschlucken Sie die Brennstoffzelle nicht, füllen Sie sie nicht nach, manipulieren und recyceln Sie sie nicht.

Sprühen Sie den Inhalt niemals in Flammen oder auf jegliche anderen glühenden Gegenstände.

Halten Sie sich von Zündquellen fern - nicht rauchen! Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Schützen Sie Ihre Augen mit Schutzbrillen.**



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten tragen Sie stets eine Schutzbrille und achten Sie darauf, dass auch in Ihrer Umgebung Schutzbrillen getragen werden. Es können Teile von Nägeln, die nicht einwandfrei eingetrieben wurden, in die Augen eindringen und das Augenlicht zerstören.

Schutzbrillen sind in jedem Fachgeschäft erhältlich. Tragen Sie stets einen Sicherheits-Augenschutz,

entweder eine Schutzbrille oder eine Weitwinkel-Schutzmaske mit den vorgeschriebenen Gläsern. Arbeitgeber sollten das Tragen von Augenschutz immer vorschreiben.

- Schützen Sie Ihre Ohren und Ihren Kopf.**

Tragen Sie während des Nagelns Lärmschutz und Sicherheitshelme. Abhängig von den Bedingungen sollten auch Personen in der Umgebung Lärmschutz und Sicherheitshelme tragen.

- Im Freien oder an gut belüfteten Orten verwenden.**



Dieses Werkzeug setzt Kohlenmonoxid frei, das gesundheitsschädlich beim Einatmen ist.

Dieses Werkzeug darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen benutzt werden.

Dämpfe nicht einatmen.

- Achten Sie auf Personen, die in Ihrer Nähe arbeiten.**

Es kann gefährlich werden wenn Nägel, die nicht richtig eingetrieben wurden andere Personen verletzen. Achten Sie aus diesem Grunde auf die Sicherheit der Sie umgebenden Personen wenn Sie dieses Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass die Mündung des Gerätes nicht in die Nähe von Personen, Händen oder Füßen kommt.

- Richten Sie die Mündung des Gerätes nie gegen Personen.**



Gehen Sie immer davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden.

Wenn die Mündung des Naglers auf Person gerichtet wird, kann es zu schweren Unfällen kommen, sollte

das Werkzeug aus Versehen auslösen. Beim Anschließen und Abtrennen des Akkus oder der Brennstoffzelle, während des Bestückens mit Nägeln oder bei ähnlichen Tätigkeiten achten Sie immer darauf, dass die Mündung nicht auf Personen (einschließlich Sie selbst) gerichtet ist. Selbst wenn sich keine Nägel im Werkzeug befinden, ist es gefährlich, das Werkzeug auszulösen, während es auf jemanden gerichtet ist. Versuchen Sie dies also niemals. Das Werkzeug ist kein Spielzeug. Betrachten Sie das Werkzeug ausschließlich als Arbeitsmittel und gehen Sie entsprechend damit um.

- Überprüfen Sie den Druckhebel, ehe Sie das Motorwerkzeug benutzen.**

Druckhebel und Kammer arbeiten bei diesem Gerät zusammen.

Vor dem Einsatz des Motorwerkzeugs vergewissern Sie sich grundsätzlich, dass der Druckhebel richtig arbeitet. Überprüfen Sie Folgendes, ohne dass sich Nägel, Brennstoffzelle oder Akku im Motorwerkzeug befinden.

Sollte sich das Gerät im Betrieb ungewöhnlich verhalten, verwenden Sie das Motorwerkzeug nicht weiter, bis es überprüft und gegebenenfalls repariert wurde.

○ Ziehen Sie den Zuführungsknopf bei nach oben zeigendem Gerät und betätigen Sie den Druckhebel. Vergewissern Sie sich, dass der Druckhebel wieder problemlos in seine Ursprungsposition zurückgleitet.

Insbesondere bei niedrigen Temperaturen lässt sich der Druckhebel nur mit Mühe betätigen, es kann zum Ausfall des Gerätes kommen.

- Bei zurückgezogenem Zuführungsknopf muss sich der Druckhebel leicht bewegen lassen.
  - Bei zurückgezogenem Zuführungsknopf muss sich der Auslöser leicht bewegen lassen.  
Darüber hinaus gilt: Der Druckhebel darf niemals modifiziert oder entfernt werden.
10. **Benutzen Sie ausschliesslich die vorgeschriebenen Nägel.**  
Es dürfen ausschliesslich die in der Betriebsanleitung beziehungen Befestigungsmittel verarbeitet werden.
  11. **Gehen Sie sorgsam beim Anschluss des Akkus vor.**  
Achten Sie beim Anschluss des Akkus und beim Laden von Nägeln auf Folgendes, damit es nicht zum versehentlichen Auslösen des Werkzeugs kommt.
    - Berühren Sie auf keinen Fall den Auslöser.
    - Achten Sie darauf, dass die Mündung nicht mit irgendeinem Gegenstand in Berührung kommt.
    - Halten Sie die Mündung nach unten gerichtet. Beachten Sie unbedingt die obigen Anweisungen und sorgen Sie dafür, dass sich keine Körperteile, Hände oder Füsse vor der Mündung des Gerätes befinden.
  12. **Berühren Sie niemals achtlos den Auslöser.**  
Berühren Sie den Auslöser mit dem Finger nur beim Nageln. Wenn Sie das Gerät tragen oder jemandem überreichen während Sie den Finger am Auslöser haben, können Sie unbeabsichtigt einen Schuss auslösen und so einen Unfall verursachen.
  13. **Drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material.**  
Wenn Sie Nägel eintreiben, drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material. Geschieht dies nicht sorgfältig, können die Nägel zurückschlagen.
  14. **Halten Sie Hände und Füsse während des Arbeitens von der Mündung entfernt.**  
Es ist sehr gefährlich, wenn ein Nagel durch einen Fehler in die Hände oder Füsse eindringt.
- 
15. **Berühren Sie den Auslasskanal und den umgebenden Bereich nicht.**  
Dieses Werkzeug gibt heiße Abgase ab, die brennbare Materialien entzünden können. Druckhebel und Nase erhitzen sich, insbesondere nach längerem oder schnellem Gebrauch.
- 
- Berühren Sie diese Bereiche nicht mit bloßen Fingern.
16. **Schützen Sie sich vor dem Rückschlag des Gerätes.**  
Nähern Sie sich während des Arbeitens nicht mit dem Kopf oder anderen körperteilen dem Oberteil des Gerätes. Das ist gefährlich, weil das Werkzeug einen heftigen Rückschlag ausüben kann, wenn der Nagel, der gerade eingeschlagen wird, auf einen vorher einge-schlagenen Nagel oder einen Knoten im Werkstück trifft.
  17. **Seien Sie beim Annageln der Ecken des Werkstücks vorsichtig.**  
Beim Annageln von dünnen Brettern können die Nägel ganz durchgehen. Das kann aufgrund der Abweichung der Nägel auch beim Annageln der Ecken des Werkstücks passieren. Vergewissern Sie

sich in sol-chen Fällen, dass sich niemand (mit den Händen, Füßen usw.) in nächster Nähe des Werkstücks befindet, das sie annageln wollen.

18. **Gleichzeitiges Nageln auf beiden Seiten einer Wand ist gefährlich.**  
Unter keinen Umständen darf auf beiden Seiten derselben Wand gleichzeitig genagelt werden. Dies wäre gefährlich, da die Nägel durch die Wand schlagen könnten und so Verletzungen hervorrufen.
19. **Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf Gerüsten oder Leitern.**  
Das Werkzeug darf für bestimmte Anwendungen nicht verwendet werden, z.B.:
  - wenn Änderung des Eintreibungsortes die Verwendung von Gerüsten, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen beinhaltet, z.B. Lattenwerk
  - schließen von Kästen oder Kisten,
  - angemessene Transportsicherheitsysteme, z.B. auf Fahrzeugen und Wägen
20. **Nach dem Gebrauch trennen Sie den Akku und die Brennstoffzelle ab und entnehmen sämtliche Nägel aus dem Magazin.**  
Bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen, einen verklemmten Nagel entfernen, den Arbeitsbereich verlassen, das Werkzeug an einen anderen Ort bringen und nach dem Gebrauch trennen Sie den Akku und die Brennstoffzelle vom Werkzeug. Ein aus Versehen ausgelöster Nagelschuss kann schwerste Verletzungen und Schäden anrichten.
21. **Vergewissern Sie sich, dass Akku und Brennstoffzelle abgetrennt sind, ehe Sie einen verklemmten Nagel entfernen.**  
Beim Entfernen eines in der Mündung verklemmten Nagels denken Sie in jedem Fall daran, Akku und Brennstoffzelle im Werkzeug abzutrennen. Ein aus Versehen ausgelöster Nagelschuss kann schwerste Verletzungen und Schäden verursachen.
22. **Die zulässige Betriebstemperatur dieses Gerätes liegt zwischen 0°C und 40°C. Achten Sie daher bitte darauf, das Gerät nur innerhalb dieses Temperaturbereiches zu betreiben. Es kann vorkommen, dass das Gerät unterhalb 0°C oder oberhalb 40°C nicht mehr arbeitet.**
23. **Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0–40°C laden.**  
Laden bei einer Temperatur, die niedriger als 0°C ist, wird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20–25°C.
24. **Das Ladegerät nicht fortlaufend laden.**  
Nach Beendigung einer Ladung lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen, bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.
25. **Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.**
26. **Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.**
27. **Niemals die Batterie kurzschließen.**



Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden bei der Batterie entsteht.

**28. Die Batterie nicht ins Feuer werfen.**

Sie könnte dabei explodieren.

**29. Benutzung einer verbrauchten Batterie beschädigt den Auflader.****30. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie abrinnt.**

Die verbrauchte Batterie nicht wegwerfen.

**31. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen.**

Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschädigen.

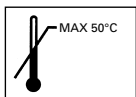
**32. Atmen Sie keinerlei Dämpfe, Gase oder Abgase ein.**

Falls Dämpfe, Gase oder Abgase inhaliert wurden, sollte die betroffene Person an die frische Luft gebracht und bequem gelagert werden.

**33. Ausdehnung von Gasen führt zu Abkühlung. Flüssige Gase können zu Verletzungen führen, wenn sie mit Haut oder Augen in Kontakt kommen.**

- Bei Hautkontakt: Waschen Sie die Kontaktstelle sorgfältig mit warmem Wasser und Seife, tragen Sie nach dem Abtrocknen eine Hautcreme auf.
- Bei Augenkontakt: Spülen Sie die Augen geöffnet unter fließendem Wasser.

Suchen Sie nötigenfalls einen Arzt auf.

**34. Brennstoffzellen.**

An gut belüfteten Orten lagern.

Nicht bei Temperaturen oberhalb 50 °C lagern (z. B. im direkten Sonnenlicht oder in einem Fahrzeug).

Nicht offener Flamme oder Funken aussetzen.

Brennstoffzellen nicht durchstechen oder öffnen.

Brennstoffzellen nicht nachfüllen, nicht manipulieren, nicht recyceln.

Gemäß den örtlichen Entsorgungsbestimmungen für Aerosole-Produkten entsorgen.

Brennstoffzellen nicht zusammen mit anderen, für das Recycling bestimmten Produkten entsorgen.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

**35. Transport/Lagerung**

Transport

Der Postversand ist nicht erlaubt.

- Der Transport kleinerer Mengen für den Eigenbedarf ist in Privatfahrzeugen ohne Versandpapiere und ohne Merkblatt mit Anweisungen für Unfälle bei der Beförderung gestattet.

- Beachten Sie die Temperaturobergrenze von 50 °C.

Lagerung

- Nicht in Durchgängen, Eingangsbereichen, in der Nähe von Türen/Ausgängen oder auf Dachböden lagern.

- Ausgänge von Verkaufsstellen sollten nicht geschlossen sein.

- Ein Feuerlöscher, 6 kg, Klasse A, B, C muss vorhanden sein.

- Pakete sollten so gestapelt werden, dass sie nicht zu Boden fallen können.

- Lagerräume dürfen nicht mehr als 20 m<sup>2</sup> Raum einnehmen.

- Nicht zusammen mit pyrotechnischen Gütern lagern.

- Die in Verkaufsräumen gelagerte Menge sollte die tägliche Verkaufsmenge nicht überschreiten.

- Mit offener Flamme oder mit hohen Temperaturen arbeitende Werkzeuge dürfen nicht in der Nähe von Brennstoffzellen betrieben werden.

- Brennstoffzellen dürfen nicht in Schaufenstern ausgestellt werden.

SPEZIFIKATIONEN

1. Beton Gas Power Nagler (NC40G)

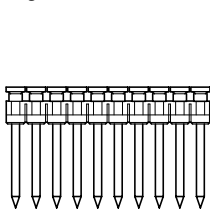
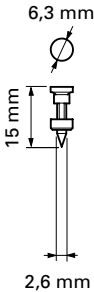
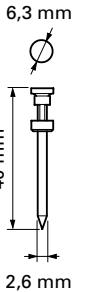
|                     |                                                                                                     |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Antrieb             | Kolben, druckluftgetrieben                                                                          |
| Nägel               | ø 2,6 mm Siehe Abb.                                                                                 |
| Anzahl Nägel        | 40 Stück (4 Streifen)                                                                               |
| Geträteabmessungen  | 420 mm (L) × 352 mm (H) × 108 mm (W)                                                                |
| Gewicht             | 3,7 kg                                                                                              |
| Nagelführung        | Kolben, druckluftgetrieben                                                                          |
| Umgebungstemperatur | 0 °C bis 40 °C                                                                                      |
| Akku                | EB714S (1,4 Ah; 6 Zellen)<br>Ni-Cd-Akku; 7,2 V                                                      |
| Brennstoffzelle     | Typnummer 753-600 ..... separat erhältlich<br>Flüssiger Kohlenwasserstoff; Propan, Butan 40 g/80 ml |

2. Ladegerät (C7SD)

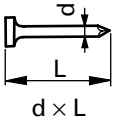
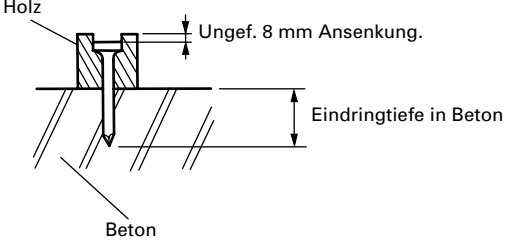
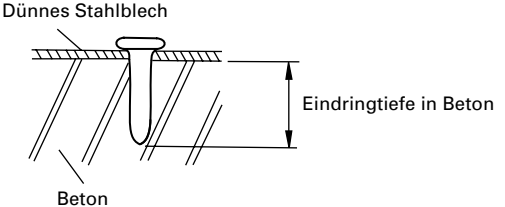
|              |                                                      |
|--------------|------------------------------------------------------|
| Eingang      | Einphasig: 230 V, 50 Hz, Wechselspannung             |
| Ladezeit     | Circa 60 Minuten (bei Umgebungstemperatur von 20 °C) |
| Ladespannung | 7,2 V                                                |
| Ladestrom    | 1,6 A                                                |
| Gewicht      | 1,1 kg                                               |

AUSWAHL DER NÄGEL

Wählen Sie geeignete Nägel gem. Abb. Nägel, die nicht in Abb. angegeben sind, können in diesem Gerät nicht verarbeitet werden.  
Es werden nur glatte Nägel, Nägel mit Widerhaken oder Nägel vom Ringtyp verwendet. Verwenden Sie keine Schraubnägel. Die Nägel bilden Streifen von 40 Nägeln. Die Verwendung anderer Nägel kann zu einem Defekt des Werkzeugs und/oder dem Brechen der Nägel führen, was ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.

| Kunststoff-verbundene<br>Nagelstreifen                                             | Min.                                                                                | Max.                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |

- Richtige Nagellänge  
Die richtige Eindringlänge des Nagels beträgt beim Einschlagen in Beton 12 mm – 22 mm zum Anna-geln von Holz und 15 mm – 20 mm zum Annageln von dünnem Stahlblech.  
Werden längere Nägel benutzt, verbie-gen sich die Nägel. Wählen Sie die passende Länge für die Materialien ent-sprechend der nachstehenden Tabelle aus.

| Zweck                                   | Nageltyp                                                                          | Nagellänge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            |                     |                        |       |       |              |       |       |              |       |       |              |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------|------------------------|-------|-------|--------------|-------|-------|--------------|-------|-------|--------------|
|                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |                     |                        |       |       |              |       |       |              |       |       |              |
| Zum Annageln von Holz auf Beton         | 2,6 mm × 30 mm<br>2,6 mm × 35 mm<br>2,6 mm × 40 mm                                | <div><p>Wählen Sie einen Nagel um ungefähr 15 mm bis 20 mm Eindringtiefe sicherzustellen.</p><p>Beispiel</p><table><tr><th>Holzstärke</th><th>Richtige Nagellänge</th><th>Eindringtiefe in Beton</th></tr><tr><td>10 mm</td><td>30 mm</td><td>Ungef. 20 mm</td></tr><tr><td>15 mm</td><td>35 mm</td><td>Ungef. 20 mm</td></tr><tr><td>20 mm</td><td>40 mm</td><td>Ungef. 20 mm</td></tr></table></div> | Holzstärke | Richtige Nagellänge | Eindringtiefe in Beton | 10 mm | 30 mm | Ungef. 20 mm | 15 mm | 35 mm | Ungef. 20 mm | 20 mm | 40 mm | Ungef. 20 mm |
| Holzstärke                              | Richtige Nagellänge                                                               | Eindringtiefe in Beton                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |                     |                        |       |       |              |       |       |              |       |       |              |
| 10 mm                                   | 30 mm                                                                             | Ungef. 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |                     |                        |       |       |              |       |       |              |       |       |              |
| 15 mm                                   | 35 mm                                                                             | Ungef. 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |                     |                        |       |       |              |       |       |              |       |       |              |
| 20 mm                                   | 40 mm                                                                             | Ungef. 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |                     |                        |       |       |              |       |       |              |       |       |              |
| Zum Annageln von dünnem Stahl auf Beton | 2,6 mm × 15 mm<br>2,6 mm × 20 mm<br>2,6 mm × 25 mm                                | <div><p>Wählen Sie einen Nagel um ungefähr 12 mm bis 20 mm Eindringtiefe sicherzustellen.</p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |            |                     |                        |       |       |              |       |       |              |       |       |              |

## STANDARDZUBEHÖR

- (1) Augenschutz ..... 1
- (2) Ladegerät ..... 1
- (3) Gehäuse ..... 1
- (4) Sechskantschlüssel für M5-Schrauben ..... 1

## OPTIONALES ZUBEHÖR ..... separat erhältlich

- Brennstoffzelle ..... Code-Nummer 753-600
- Schmiermittel für Gas-Streifenagler  
250 cc ..... (Code-Nummer 885-246)

## ANWENDUNGEN

- Anbringen eines Riegelstoppers für eine Trennwand auf Beton
- Anbringen von Holz auf Beton
- Anbringen einer Rohrklemme auf Beton

## LADEN

Laden Sie den Akku wie folgt, bevor Sie das Motorwerkzeug verwenden.

### 1. Akku in das Ladegerät einlegen

Schieben Sie den Akku richtig herum fest ein, bis seine Kontakte den Boden des Ladegerätes berühren (siehe Abb. 2).

#### VORSICHT

Das Modell UCS7SD ist ein speziell für den Geräteakku angefertigtes Ladegerät. Sie können nur die festgelegten Batterien laden. Es ist möglich, andere als die festgelegten Batterien einzuschieben, und bei einigen leuchten möglicherweise die Signallampen auf. Laden Sie jedoch niemals andere als die festgelegten Batterien, da sonst nicht nur die Batterien nicht geladen werden, sondern es auch zu Fehlfunktion des Ladegerätes kommen kann.

### 2. Das Ladegerätkabel an den Wechselstromausgang schließen

Dadurch wird das Ladegerät eingeschaltet (die Kontrollampe leuchtet auf).

#### ACHTUNG

Wenn die Kontrollampe nicht aufleuchtet, das Netzkabel von der Steckdose abtrennen und die Einsetzrichtung der Batterie prüfen.

Ungefähr 60 Minuten ist erforderlich um die Batterie bei einer Temperatur von 20°C vollzuladen. Die Kontrollampe erlischt, wenn die Batterie vollgeladen ist. Die Batterieladezeit wird länger, wenn die Temperatur zu niedrig oder die Spannung der Stromquelle zu gering ist.

Wenn das Anzeigelämpchen auch nach 120 Minuten Aufladen nicht erlischt, den Ladevorgang unterbrechen, und den HiKOKI-KUNDENDIENST benachrichtigen.

#### ACHTUNG

Falls die Batterie wegen direkten Sonnenstrahlen, usw., gleich nach Betrieb überhitzt wird, mag es vorkommen, daß die Ladekontrollampe nicht aufleuchtet. In diesem Fall, die Batterie zuerst abkühlen lassen, und danach laden.

- 3. Das Ladegerät vom Wechselstromausgang trennen
- 4. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen

#### HINWEIS

Nach dem Betrieb zuerst die Batterien aus dem Ladegerät nehmen und dann die Batterien angemessen aufbewahren.

#### Zur Leistung von neuen Batterien.

Da die Batteriechemikalien von neuen Batterien und Batterien, die längere Zeit über nicht verwenden det wurden, noch nicht bzw. nicht mehr aktiv sind, kann die Leistung von beim ersten und zweiten Einsatz niedrig sein. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung, und die normale Batterieleistung wird nach zwei-oder dreimaligem Aufladen der Batterien wieder hergestellt.

#### Verlängerung der Lebensdauer von Batterien.

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind. Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.  
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.  
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

## VORBEREITUNGEN VOR GEBRAUCH

#### VORSICHT

- Keine entflammaren Gase, Flüssigkeiten oder andere brennbare Objekte am Arbeitsplatz.
- Im Freien oder an gut belüfteten Orten verwenden. Dämpfe nicht einatmen.
- Halten Sie das Werkzeug, Brennstoffzellen und Akkus von direkter Sonneneinstrahlung und von Temperaturen über 50 °C fern.
- Von Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
- Keine Kinder und/oder nicht autorisierte Personen im Arbeitsbereich.
- Werkzeug, Brennstoffzellen und Akkus nicht in kalter Umgebung lagern. Werkzeug, Brennstoffzellen und Akkus bis zum Beginn der Arbeit an einem warmen (nicht heißen) Ort lagern.
- Falls Werkzeug, Brennstoffzellen oder Akkus bereits kalt geworden sein sollten, lassen Sie diese Komponenten an einem warmen Ort aufwärmen, ehe Sie sie verwenden. Beachten Sie die Temperaturobergrenze von 50 °C. Nicht offener Flamme oder Funken aussetzen.
- Das Werkzeug arbeitet eventuell nicht bestimmungsgemäß, wenn:
  - Die Brennstoffzelle bei niedrigen Temperaturen nicht die nötige Treibkraft aufbringen kann;
  - Die Brennstoffzelle bei hohen Temperaturen überlastet wird.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht im Regen oder an übermäßig feuchten Orten.

- Dieses Werkzeug sollte nicht in Höhen oberhalb 1500 m und nicht bei Temperaturen unterhalb 0 °C betrieben werden.

### 1. Brennstoffzelle

Dosierventil an eine Brennstoffzelle anschließen:

- (1) Trennen Sie Dosierventil und Kappe von der Gaskartusche (siehe **Abb. 3 (1)**).
- (2) Drücken Sie die Vorderseite des Dosierventils (Stift-Seite) nach vorne und nach unten (siehe **Abb. 3 (2)**).
- (3) Drücken Sie den hinteren Teil des Dosierventils nach unten, bis es dicht ist (siehe **Abb. 3 (3)**).

Überprüfen Sie das Dosierventil:

Drücken Sie den Stift am Dosierventil der Brennstoffzelle zwei- oder dreimal kurz gegen einen festen Gegenstand.

Wenn kein Gas austritt, ist die Brennstoffzelle leer. Wechseln Sie sie aus.

### Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen

#### VORSICHT

- Falls nach dem Anbringen des Dosierventils Gas aus dem Dosierventil oder der Gaskartusche austritt, tauschen Sie das Dosierventil gegen ein neues aus.
- Versuchen Sie nicht, das Dosierventil erneut zu verwenden.
- Ersetzen Sie es durch ein neues Dosierventil.

### 2. Akku

Vor dem Gebrauch muss der Akku aufgeladen werden.

Hinweise zum Aufladen des Akkus finden Sie auf Seite 21.

### 3. Prüfen Sie die Sicherheit

#### ACHTUNG

- Unbefugte Personen (insbes. Kinder) müssen von dem Gerät ferngehalten werden.
- Tragen Sie Schutzbrillen.
- Prüfen Sie die Halteschrauben, die obere Abdeckung und Ähnliches fixieren, auf festen Sitz. Überprüfen Sie das Werkzeug auf defekte oder rostige Teile.
- Prüfen Sie die korrekte Funktion des Druckhebels, ohne dass sich Nägel, Brennstoffzelle und Akku im Werkzeug befinden. Überprüfen Sie auch, ob sich Schmutz an den beweglichen Teilen des Druckhebels angelagert hat.
- Prüfen Sie nochmals die Funktionssicherheit.

## VOR INBETRIEBNAHME

### 1. Die Batterie in das Werkzeug einlegen (Siehe Abb. 4)

Betätigen Sie beim Installieren des Akkus weder Druckhebel noch Auslöser.

Vergewissern Sie sich, dass die Akkuanzeige GRÜN blinkt (siehe **Abb. 5**).

Falls die Akkuanzeige ROT blinken sollte, ist der Akku fast erschöpft und muss aufgeladen werden.

#### AKKUANZEIGE

- GRÜN blinkend: Ausreichende Akkukapazität (während des Betriebes leuchtet die Anzeige dauerhaft).
- ROT blinkend: Unzureichende Akkukapazität (während des Betriebes leuchtet die Anzeige dauerhaft).
- AUS: Der Akku ist extrem entladen. Laden Sie den Akku.

### Energiesparmodus

Wenn das Werkzeug bei eingeletem Akku etwa eine Stunde lang nicht benutzt wird, schaltet sich der Energiesparmodus ein, um unnötigen Akkuverbrauch zu verhindern.

Das Werkzeug kann auch in den Energiesparmodus wechseln, wenn der Akkustand sehr niedrig ist oder das Werkzeug nicht bestimmungsgemäß arbeitet. Achten Sie also auf die Akkuanzeige, nachdem Sie den Energiesparmodus aufgehoben haben (durch Herausnehmen und Wiedereinsetzen des Akkus).

### 2. Brennstoffzelle in das Werkzeug einlegen

- (1) Betätigen Sie den Riegel und öffnen Sie die Zellenabdeckung (siehe **Abb. 6**).
- (2) Setzen Sie die Brennstoffzelle in das Werkzeug ein (siehe **Abb. 7**).
- (3) Setzen Sie den Stift an der Brennstoffzelle in die Bohrung am Adapter ein (siehe **Abb. 8**).
- (4) Schließen Sie die Zellenabdeckung.

### 3. Laden der Nägel

- (1) Schieben Sie einen Nagelstreifen von hinten in das Magazin ein (siehe **Abb. 9**).
- (2) Schieben Sie den Nagelstreifen im Magazin nach vorn. (siehe **Abb. 10**)
- (3) Ziehen Sie den Nagelschieber (B) zurück, um den Führungsknopf an den Nagelstreifen anzusetzen (siehe **Abb. 11**).

#### HINWEIS

- Verwenden Sie Nagelstreifen von mehr als 10 Nägeln.

Das Nagelgerät ist nun betriebsbereit.

Entfernen der Nägel:

- ① Ziehen Sie den Führungsknopf nach hinten.
- ② Bringen Sie den Führungsknopf sanft nach vorne, während Sie den Nagelschieber (B) drücken.
- ③ Drücken Sie den Nagelstopper. (siehe **Abb. 13**)
- ④ Ziehen Sie Nägel aus den hinteren Teil des Magazins. (siehe **Abb. 14**)

### ACHTUNG

- Um ein unbeabsichtigtes Schiessen zu verhindern, berühren Sie niemals den Abzug und legen Sie nie den Kontaktarm auf die Werkbank oder auf den Boden. Richten Sie nie die Mündung gegen eine Person.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### ACHTUNG

- Benutzen Sie die obere Abdeckung oder das Gehäuse dieses Gerätes niemals als Hammer.
- Treffen Sie die nötigen vorsichtsmassnahmen, um die Sicherheit von Personen in der Nähe während der Arbeiten zu gewährleisten.
- Drücken Sie den Auslöser, wenn Sie einen Nagel eintreiben; andernfalls kann der Kolben nicht richtig in seine Ausgangsposition zurückkehren.
- Kontrollieren Sie die Nageltiefe bei Temperaturen oberhalb von 40 °C oder unterhalb von 0 °C.
- Halten Sie den Nagler im rechten Winkel zum Werkstück, sonst können Nägel quer schlagen und Verletzungen verursachen.

### 1. Nagel eintreiben

Dieses Motorwerkzeug ist mit einem REIHENAUSLÖSUNGSMECHANISMUS ausgestattet.

- (1) Unterbrochenes Nageln  
Halten Sie den Nagler im rechten Winkel zum Werkstück und drücken Sie die Mündung gegen die gewünschte Stelle; dann ziehen Sie den Auslöser. Ein Nagel wird mit einem Schuss eingetrieben (Siehe **Abb. 15**).  
Nach dem Einschlagen des ersten Nagels kann der nächste erst eingeschlagen werden, wenn der Auslöser zwischenzeitlich losgelassen wurde.
- (2) Auslösesicherung  
Achten Sie darauf, dass beim Andrücken der Mündung die Auslösesicherung völlig hochgedrückt wird, um den Sicherheitsmechanismus zu lösen (Siehe **Abb. 15**). Nur so ist garantiert, dass kein Nagel ohne Lösen des Sicherheitsmechanismus eingetrieben werden kann, auch wenn der Auslöser gezogen ist.  
Das Gerät verfügt über einen Schutzmechanismus gegen Leerbetrieb.  
Das Gerät verhindert, dass der Druckhebel nach oben gedrückt werden kann. Dies geschieht, wenn das Magazin nicht mit Nägeln bestückt ist oder die verbleibende Anzahl von Nägeln geringer als 3.

## ACHTUNG

- Treiben Sie keine Nägel auf andere Nägel.
- Achten Sie darauf, die Spitze des Druckknopfs nicht auf das Werkstück fallen zu lassen, wenn sich der Druckknopf nicht hoch drücken lässt.

## HINWEIS

- Bei niedrigen Temperaturen arbeitet das Werkzeug hin und wieder nicht richtig. Betreiben Sie das Werkzeug grundsätzlich bei angemessenen Umgebungstemperaturen.

## 2. Verklebte Nägel entfernen

### WARNUNG

- Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen, da Nägel oder Nase heiß sein können.

Wenn Nägel im Schusskopf verklebt sind, entfernen Sie ihn und nehmen Sie die Einstellungen in der folgenden Reihenfolge vor:

- ① Entfernen Sie die Brennstoffzelle und den Akku vom Nagler. (Siehe **Abb. 16**)
- ② Fixieren Sie den Druckkolben im Magazin und entfernen Sie die Verbindungselemente.
- ③ Lockern Sie den Drehknopf und schieben Sie ihn hinunter zum Griff (Siehe **Abb. 17**)
- ④ Ziehen Sie das Magazin vom Schusskopf fort und entfernen Sie die verklebten Nägel. (Siehe **Abb. 18**)
- ⑤ Bringen Sie Brennstoffzelle und Akku am Nagler an.

TRAGEN SIE STETS EINE SCHUTZBRILLE

## BENUTZUNG DER MÜNDUNGSKAPPE

### WARNUNG

- Achten Sie vor dem Anbringen bzw. Entfernen der Ansatzkappe darauf, dass Sie den Finger nicht am Auslöser haben und entfernen Sie die Brennstoffzelle und die Batterie.

### HINWEIS

- Lassen Sie die Kappe an ihrem Platz, wenn Sie Nägel in rutschige Materialien, wie etwa dünne Stahlbleche, schlagen.

- Nehmen Sie die Ansatzkappe ab, wenn Sie Nägel in Holz einschlagen.
- (1) Abnehmen/Anbringen der Ansatzkappe  
Die Ansatzkappe wird einfach durch Aufdrücken auf den Druckknopf aufgesetzt. (Siehe **Abb. 19**)  
Um sie abzunehmen schieben Sie einen Schraubenzieher oder etwas Ähnliches in den Spalt zwischen der Ansatzkappe und dem Druckknopf und heben sie ab. (Siehe **Abb. 20**)

## INSPEKTION UND WARTUNG

### ACHTUNG

Denken Sie immer daran, Akku und Brennstoffzelle beim Beseitigen von verklebten Nägeln, bei der Inspektion, bei Wartungsarbeiten und beim Reinigen herauszunehmen.

### 1. Magazin inspizieren

- ① NEHMEN SIE AKKU UND BRENNSTOFFZELLE HERAUS.

- ② Reinigen Sie das Magazin. Entfernen Sie Plastikschnipsel und Betonstaub, die sich möglicherweise auf dem Magazin angesammelt haben. Schmieren Sie mit dem speziellen Schmiermittel für Gas-Streifennagler von HiKOKI.

2. Prüfen Sie die Befestigungsschrauben für jedes Teil  
Prüfen Sie in regelmässigen Abständen jedes Teil nach lockeren Schrauben. Ziehen Sie lockere Schrauben wieder an. Die Benutzung des Gerätes mit nicht fest angezogenen Schrauben bedeutet Gefahr.

### 3. Inspektion des Druckhebels

Überprüfen Sie, ob der Druckhebel glatt gleiten kann. Reinigen Sie den Gleitbereich des Druckhebels und verwenden Sie das mitgelieferte Öl für Schmierung von Zeit zu Zeit. Schmierung ermöglicht glattes Gleiten und dient gleichzeitig zur Rostverhütung.

### 4. Aufbewahrung (Siehe Seite 18)

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, so tragen Sie eine dünne Schicht Schmiermittel auf die Stahlteile auf, um Rosten zu verhüten.
- Lagern Sie den Nagler nicht an kalten Orten. Bewahren Sie das Werkzeug an einem warmen (jedoch nicht heißen) Ort auf.
- Das Werkzeug sollte an einem warmen und trockenen Ort gelagert werden, wenn es nicht benutzt wird. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

### 5. Liste der Wartungsteile

### ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von HiKOKI-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teilleiste ist hilfreich, wenn Sie dem autorisierten HiKOKI-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

### MODIFIKATIONEN

HiKOKI-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.



---

## ANWENDBARE SCHMIERMITTEL

---

Verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel, Öle oder Additive.

Solche Schmiermittel beschädigen die O-Ringe und andere Gummiteile. Dies führt zu Fehlfunktionen des Werkzeugs.

---

### Lärminformation

Lärmkennwerte entsprechend EN 792-13, Juni 2000:

Typischer A-bewerteter Schallpegel für ein einzelnes Ereignis:  $L_{WA,1s,d} = 108 \text{ dB}$

Typischer A-bewerteter Schallpegel am Arbeitsplatz:  $L_{pA,1s,d} = 99 \text{ dB}$

Diese Werte sind mit dem Werkzeug zusammenhängende Werte und stellen nicht die Lärmentwicklung am Verwendungspunkt dar. Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz hängt z.B. von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückunterstützung, der Anzahl der Nageleintreibungen usw. ab.

Abhängig von den Bedingungen am Arbeitsplatz und der Form des Werkstücks müssen möglicherweise individuelle Lärmverhütungsmaßnahmen durchgeführt werden, z.B. Aufstellung des Werkstücks auf einer schalldämpfenden Unterstützung, Verhüten von Werkstückvibration durch Festklemmen oder Abdecken, usw.

In besonderen Fällen ist das Tragen von Gehörschutz erforderlich.

### Vibrationsinformation

Der typische Vibrationskennwert entsprechend EN 792-13, Juni 2000:  $3,5 \text{ m/s}^2$ .

Dieser Wert ist ein mit dem Werkzeug zusammenhängender Wert und repräsentiert nicht den Einfluß des Hand-Arm-Systems bei Verwendung des Werkzeugs. Der Einfluß auf das Hand-Arm-System bei Verwendung des Werkzeugs hängt z.B. von der Greifkraft, der Kontaktdruckkraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Energieversorgung, dem Werkstück und der Werkstückunterstützung ab.

---

## Wartungstabelle

| VORGEHENSWEISE                                                      | WARUM                                                          | WIE                    |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------|
| Reinigen Sie das Magazin und den Schiebermechanismus.               | Verhindern von Nagelverklebungen.                              | Täglich sauber blasen. |
| Sorgen Sie für das einwandfreie Funktionieren der Auslösesicherung. | Fördern der Bedienersicherheit und effizienten Naglerbetriebs. | Täglich sauber blasen. |

## Bediener-Problembehandlung und –beseitigung

| PROBLEM                                                           | PRÜFMETHODE                                                                 | BEHEBUNG                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Nagler wird betätigt, es wird jedoch kein Nagel eingetrieben. | Prüfen Sie auf verklemmte Nägel.                                            | Beseitigen Sie verklemmte Nägel.                                                                                                  |
|                                                                   | Überprüfen Sie das Funktionieren des Nagelschiebers.                        | Reinigen und schmieren Sie.                                                                                                       |
|                                                                   | Bandfeder abgenutzt oder beschädigt?                                        | Ersetzen Sie die Bandfeder.                                                                                                       |
|                                                                   | Prüfen Sie auf korrekte Nägel.                                              | Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Nägel.                                                                                    |
|                                                                   | Kontrollieren Sie, ob die Schraubenzieherklinge unten ist oder nicht.       | Drücken Sie die Schraubenzieherklinge mit einem Schlitzschraubenzieher und bringen Sie den Kolben wieder in die höchste Position. |
| Nägel werden ausgelassen. Unterbrochene Zuführung.                | Prüfen Sie auf korrekte Nägel.                                              | Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Nägel.                                                                                    |
|                                                                   | Überprüfen Sie das Funktionieren des Nagelschiebers.                        | Reinigen und schmieren Sie.                                                                                                       |
|                                                                   | Bandfeder abgenutzt oder beschädigt?                                        | Ersetzen Sie die Bandfeder.                                                                                                       |
|                                                                   | Nagelschieber (B) abgenutzt oder beschädigt?                                | Ersetzen Sie den Nagelschieber (B).                                                                                               |
|                                                                   | Prüfen Sie, dass der Kolben in die Ausgangsposition zurückkehrt.            | Ziehen Sie den Auslöser vollständig durch.                                                                                        |
|                                                                   |                                                                             | Zu niedrige Temperatur, erwärmen Sie die Brennstoffzelle auf unter 50°C.                                                          |
|                                                                   | Kontrollieren Sie die einwandfreie Bewegung des Kolbens.                    | Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an HiKOKI.                                                                                |
|                                                                   |                                                                             | Ersetzen Sie den Kolbenring.                                                                                                      |
|                                                                   |                                                                             | Ersetzen Sie den Kolben.                                                                                                          |
|                                                                   |                                                                             | Tauschen Sie den O-Ring des Zylinders aus.                                                                                        |
| Nägel verklemmen sich. Der eingetriebene Nagel ist verbogen.      | Prüfen Sie auf korrekte Nägel.                                              | Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Nägel.                                                                                    |
|                                                                   | Schraubenzieherklinge abgenutzt?                                            | Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an HiKOKI.                                                                                |
|                                                                   | Nagelschieber (B) abgenutzt oder beschädigt?                                | Ersetzen Sie den Nagelschieber (B).                                                                                               |
| Der Betrieb der Auslösesicherung funktioniert nicht einwandfrei.  | Auslösesicherung verbogen?                                                  | Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an HiKOKI.                                                                                |
|                                                                   | Kontrollieren Sie die Führungsbahn der Auslösevorrichtung auf Ablagerungen. | Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an HiKOKI.                                                                                |

| PROBLEM                                                                                                                      | PRÜFMETHODE                                                      | BEHEBUNG                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gebläse läuft, die Anzeigeleuchte leuchtet GRÜN und trotzdem wird kein Nagel eingetrieben oder der Betrieb ist instabil. | Prüfen Sie, dass der Kolben in die Ausgangsposition zurückkehrt. | Ziehen Sie den Auslöser vollständig durch.<br>Zu niedrige Temperatur, erwärmen Sie die Brennstoffzelle auf unter 50°C. |
|                                                                                                                              | Prüfen Sie die Brennstoffzelle, ungenügend?                      | Ersetzen Sie sie durch eine neue Brennstoffzelle.                                                                      |
|                                                                                                                              | Kontrollieren Sie das Zündkerzenkabel auf Abnutzung.             | Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an HiKOKI.                                                                     |
|                                                                                                                              | Prüfen Sie die Zündkerze auf Schmierfett oder Ablagerungen.      | Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an HiKOKI.                                                                     |
|                                                                                                                              | Prüfen Sie den Filter auf Verstopfung.                           | Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an HiKOKI.                                                                     |
| Das Gebläse läuft nicht an, wenn die Auslösesicherung gedrückt wird.                                                         | Magazin ist leer.                                                | Laden Sie mehr Nägel in das Magazin.                                                                                   |
|                                                                                                                              | Beachten Sie die Farbe der Anzeigeleuchte.                       | Wenn rot: wechseln Sie den Akku aus.<br>Wenn grün: Wenden Sie sich wegen eines Ersatzteils an HiKOKI.                  |
| Akku lässt sich nicht auswechseln.                                                                                           | _____                                                            | Prüfen Sie das Netzkabel.                                                                                              |

## AVERTISSEMENTS GENERAUX



Cet outil est alimenté par un dispositif de combustion interne. Cet outil est exclusivement destiné à une utilisation avec les distributeurs de gaz combustible répertoriés dans le mode d'emploi.

**1. Utiliser l'outil en respectant la sécurité pour garantir un usage correct.**

Ne pas utiliser l'outil électrique pour des usages autres que ceux qui sont spécifiés dans ce mode d'emploi.

**2. Pour garantir une utilisation en toute sécurité, manier l'outil électrique correctement.**

Suivre les instructions de ce mode d'emploi et manier l'outil correctement pour garantir une utilisation en toute sécurité. Veiller à ce que l'outil ne soit jamais utilisé par des enfants ou des personnes non suffisamment familiarisées avec l'outil pour le manier correctement, ni des gens qui ne savent pas l'utiliser correctement.

**3. Assurez la sécurité de l'atelier.**

Tenez les personnes non-autorisées et spécialement les enfants en dehors de l'atelier.

**4. Les bonnes pièces sur les bonnes places.**

Ne démontez ni les couvercles ni les vis puisqu'ils ont leur fonction précise. En plus, n'effectuez pas de modification à l'appareil et ne l'utilisez pas après une modification.

**5. Contrôlez l'appareil avant de l'utiliser.**

Avant l'utilisation de l'appareil contrôlez toujours si aucune pièce n'est cassée, si tous les vis sont serrés et s'il n'y a pas de pièce qui manque ou qui est rouillée.

**6. Un travail continu excessif pourrait causer des accidents.**

N'employez l'appareil pas au-delà de ses capacités. Un travail continu ne cause pas seulement des dommages à l'appareil mais doit être considéré comme danger en soi-même.

**7. Arrêtez le travail immédiatement si vous remarquez des anomalies.**

Arrêtez le travail si vous remarquez des anomalies ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement; faites-le inspecter et réparer.

**8. Soignez bien le cloueur.**

Si vous heurtez ou laissez tomber votre appareil, des fissures ou d'autres dommages peuvent apparaître. Veuillez donc faire parvenir les soins nécessaires à votre cloueur. En plus, ne grattez ou gravez pas de signes sur l'appareil.

**9. Des bons soins assureront une longue vie.**

Prenez toujours des bons soins du cloueur et gardez-le propre.

**10. Des inspections régulières sont essentielles pour garantir la sécurité.**

Inspectez le cloueur à des intervalles réguliers afin qu'il puisse être utilisé en sécurité et de façon efficace à tout moment.

**11. Faites réparer et changer les pièces par un agent-service autorisé.**

Les réparations ne peuvent être effectuées que par des agents-service agréés par le producteur sous respect des instructions indiquées dans le manuel de manutention.

Pour des réparations n'utilisez que des pièces d'origine HiKOKI.

**12. Gardez le cloueur dans un lieu adéquat.**

S'il est hors usage, l'appareil doit être tenu dans un lieu sec hors portée des enfants.

**13. Éviter des alentours dangereux.**

Ne pas exposer l'outil et le chargeur à la pluie. Ne pas utiliser l'outil ou le chargeur en des endroits humides ou mouillés. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne jamais utiliser d'outils électroportatifs et de chargeur à proximité de matières inflammables ou explosives. Ne pas utiliser l'outil et le chargeur en présence de gaz ou de liquide inflammables.

**14. Ranger l'outil et le chargeur quand ils sont hors service.**

Quand vous ne les utilisez pas, l'outil et le chargeur seront rangés dans un endroit sec et surélevé ou fermé à clef, c'est-à-dire hors de portée des enfants et des infirmes. Ranger l'outil et le chargeur dans un endroit où la température est inférieure à 40°C.

**15. Ne pas fatiguer le cordon.**



Ne jamais porter le chargeur par le cordon, et pour le débrancher de la prise ne pas tirer le cordon. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des arrêtes pointues.

**16. Lorsque le chargeur n'est pas utilisé, ou pendant l'entretien et l'inspection, débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise.**

**17. Utiliser toujours le chargeur spécifié pour éviter les dangers.**

**18. L'utilisation d'accessoires ou fixations autres que ceux préconisés dans le manuel d'instructions ou le catalogue HiKOKI peut présenter un danger pour l'utilisateur.**

**19. Vérifier et s'assurer que le cordon d'alimentation et le logement ne sont pas endommagés avant d'utiliser le chargeur.**

Si le cordon d'alimentation du logement du chargeur est endommagé, le chargeur doit être retourné à un service après-vente HiKOKI agréé pour qu'il soit remplacé.

Les réparations doivent être confiées à un service après-vente agréé. Le Fabricant ne sera pas tenu responsable de tout dommage ou blessures inhérents à des réparations réalisées par des personnes non autorisées ou une mauvaise manipulation de l'outil.

**20. Pour assurer l'intégrité de la conception de fonctionnement de l'outil et du chargeur, ne pas enlever les couvercles ou les vis qui ont été installés.**

**21. Utiliser toujours le chargeur à la tension spécifiée sur la plaque indicatrice.**

**22. Charger toujours la batterie avant utilisation.**

**23. Ne jamais utiliser une batterie autre que celle spécifiée.**

Ne pas connecter une pile sèche ordinaire, une batterie rechargeable autre que celle spécifiée ou une batterie d'auto à l'outil électroportatif.

**24. Ne pas utiliser de transformateur contenant un survolteur.**

25. **Ne pas charger la batterie à partir d'un générateur électrique ou d'une alimentation en courant continu.**
26. **Charger toujours à l'intérieur.**  
Etant donné que le chargeur et la batterie chauffent légèrement pendant l'opération de charge, charger la batterie dans un endroit non exposé aux rayons du soleil, à basse humidité et bien aéré.
27. **La vue éclatée contenue dans ce manuel d'instructions doit être utilisée seulement dans un centre de réparation agréé.**

## PRECAUTIONS D'UTILISATION DU CLOUEUR GAZ MAÇONNERIE

1. **La manutention en sécurité est garantie par un usage correcte.**  
Cet appareil a été conçu pour enfoncer des clous dans du bois ou des matériaux similaires. Utilisez-le seulement pour les emplois désignés.
2. **Eviter les inflammations et les explosions.**



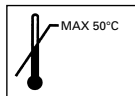
Cet outil ne doit pas être utilisé dans un environnement combustible ou en présence de liquides ou gaz inflammables. Cet outil produit des gaz d'échappement chauds pouvant allumer des matériaux inflammables et produire des étincelles. Vu que des étincelles peuvent se produire, il est dangereux d'utiliser l'appareil à proximité de laques, de couleurs, d'essence, de diluants, de fuel, de gaz, de colles ou autres substances inflammables similaires. En aucun cas l'appareil ne doit être utilisé à proximité de tels produits inflammables.

3. **Danger d'explosion et d'incendie.**



La pile à combustible est un générateur d'aérosol au contenu inflammable.

Le contenant sous pression et le propulseur doivent demeurer dans la pile à combustible.



Le non-respect des instructions peut provoquer une explosion ou un incendie.

Conservé l'appareil, la pile à combustible et la pile à l'abri des rayons du soleil et des températures supérieures à 50°C. La pile à combustible ou la pile pourrait éclater et libérer un gaz inflammable.



Il ne faut ni percer, ni brûler le contenant, même après usage.

Ne pas incinérer, remplir, récupérer ou recycler la pile à combustible.

Ne pas diffuser en direction d'une flamme nue ou d'une matière incandescente quelconque.

Garder à l'écart des sources d'inflammation — ne pas fumer.

Ranger hors de portée des enfants.

4. **Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de sécurité.**



Portez toujours des lunettes de sécurité si vous utilisez l'appareil et assurez que les personnes qui vous entourent en portent aussi. La possibilité que des fragments de clous qui sont mal enfoncés n'endommagent les yeux est

un danger pour la vue. Vous trouvez des lunettes de sécurité dans chaque quincaillerie. Portez toujours des lunettes de sécurité ou un masque de sécurité si vous utilisez le cloueur. Les employeurs doivent veiller à ce que l'équipement de protection soit toujours porté.

5. **Protégez vos oreilles.**

Veillez porter des oreillettes lors de chaque usage du cloueur et veillez à ce que les personnes qui vous entourent en portent aussi.

6. **Utiliser à l'extérieur ou dans des zones bien aérées**



Cet outil produit du monoxyde de carbone qui est dangereux pour la santé lorsqu'il est inhalé.

Cet outil ne doit pas être utilisé dans des zones fermées ou peu aérées. Ne pas inhaler.

7. **Faites attention aux personnes qui travaillent proche de vous.**

Des clous qui sont mal enfoncés représentent un danger pour les personnes qui vous entourent. Veillez toujours à ne pas trop rapprocher votre corps, vos mains ou vos pieds du déclencheur.

8. **Ne pointez jamais l'orifice de décharge en direction d'une personne.**



Toujours assumer que l'outil contient des clous.

Si l'orifice de décharge est pointé en direction d'une personne, des accidents sérieux peuvent se produire si vous pressez la détente. En branchant ou débranchant la batterie ou la pile à combustible, en chargeant les clous etc., évitez de pointer l'orifice de décharge en direction d'une personne (vous-même inclus). Même s'il n'y a pas de clou dans l'outil, il serait dangereux de décharger l'outil tout en le dirigeant vers quelqu'un. Il ne faudra donc pas le faire.

Ne jamais s'amuser avec l'outil. Le cloueur est un instrument de travail. Le respecter en tant que tel.

9. **Contrôler le levier de détente avant d'utiliser le cloueur.**

Le levier poussoir et la chambre fonctionnent ensemble dans cet appareil.

S'assurer que le levier de détente fonctionne correctement. Brancher le tuyau et contrôler les points suivants sans charger le cloueur, la pile à combustible ou la batterie.

Si le cloueur produit le même bruit que lorsque vous enfoncez un clou, ceci indique qu'il fonctionne mal et qu'il doit être inspecté et réparé.

○ Tirer le bouton de l'alimenteur avec l'appareil positionné vers le haut et appuyer sur le levier poussoir, puis confirmer que le levier poussoir revient bien en position originale.

Le fonctionnement du levier poussoir devient particulièrement ardu à raisons de températures basses et les opérations sont susceptibles de ne pas fonctionner.

- En tirant sur le bouton de l'alimenteur, le levier de détente doit se déplacer légèrement.
  - En tirant sur le bouton de l'alimenteur, la détente doit se déplacer légèrement.  
De plus, pour ce qui est du levier de détente, noter qu'il ne doit jamais être modifié ou retiré.
10. **Utilisez seulement des clous spécifiés.**  
Utilisez exclusivement les produits de fixation indiqués dans le manuel de manutention.
  11. **Être prudent en branchant la batterie.**  
Pour assurer qu'aucun clou n'est tiré lors du branchement de la batterie et du chargement des clous, respecter les instructions suivantes.
    - ne touchez pas la détente.
    - évitez de toucher l'orifice de décharge.
    - pointez l'orifice de décharge vers le bas.
  12. **Ne touchez pas imprudemment la détente.**  
Ne posez pas votre doigt sur la détente si vous ne clouez pas. Si vous portez l'appareil ou si vous le passez à une autre personne tout en gardant le doigt sur la détente, vous pouvez causer un accident.
  13. **Pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer.**  
En enfonçant des clous, pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer. Si l'orifice est mal-posé, les clous peuvent rebondir.
  14. **Eloigner les mains et les pieds de la tête de clouage pendant l'utilisation.**  
Il serait très dangereux qu'un clou frappe les mains ou les pieds par erreur.
  15. **Ne pas toucher l'orifice de décharge.**  
Cet outil produit des gaz d'échappement pouvant enflammer des matériaux. Le levier de détente et le bec deviendront chauds et le seront de plus en plus après une utilisation prolongée ou rapide.  
Ne pas toucher les mains nues.
  16. **Évitez les contrecoups du cloueur.**  
Évitez d'approcher le haut du cloueur avec la tête pendant que vous clouez. Ceci est dangereux puisque l'appareil peut reculer violemment touchant un ancien clou enfoncé ou un noeud dans la pièce à usiner.
  17. **Soyez prudent en clouant les rebords de la pièce à usiner.**  
En clouant des planches minces ou les bords de la pièce à usiner, les clous peuvent passer à travers ou être déviés. Dans ces cas, assurez-vous qu'il n'y a personne derrière le panneau ou à proximité de la pièce que vous allez clouer.
  18. **Il est dangereux de clouer simultanément sur les deux côtés d'un mur.**  
Il faut absolument éviter de clouer en même temps sur les deux côtés d'un mur puisque les clous peuvent passer à travers et causer ainsi de blessures.
  19. **Ne pas utiliser l'outil électrique sur des échafaudages ou des échelles.**  
Ne pas utiliser l'outil pour des applications spécifiques, par exemple :
    - lorsque le changement d'une position de clouage fait intervenir l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de toute autre construction de type échelle, par ex. des lattes de pied,
    - la fermeture de boîtes ou de caisses,
    - la fixation de systèmes de sécurité, par ex. sur des véhicules ou des wagons
  20. **Débrancher la batterie et la pile à combustible et sortez tous les clous du chargeur après l'usage.**  
Débrancher la batterie et la pile à combustible avant de procéder à un entretien, retirer un clou coincé, quitter l'aire de travail, et après l'utilisation. Il serait très dangereux qu'un clou soit enfoncé par erreur.
  21. **Si vous sortez un clou qui a été coincé dans l'appareil, débranchez d'abord la batterie et la pile à combustible.**  
Avant de sortir un clou qui est coincé dans l'orifice de décharge de l'appareil, débranchez la batterie et la pile à combustible à l'intérieur du cloueur. Il serait très dangereux qu'un clou soit enfoncé par erreur.
  22. **L'environnement de fonctionnement de cet appareil se situe entre 0°C et 40°C ; veiller à l'utiliser dans cet intervalle de températures.** L'appareil est susceptible de mal fonctionner à une température inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C.
  23. **Chargez toujours la batterie à une température de 0-40°C.**  
Une température inférieure à 0°C entraînera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C. Le température la plus appropriée serait de 20-25°C.
  24. **N'utilisez pas le chargeur continuellement.**  
Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
  25. **Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.**
  26. **Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.**
  27. **Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable.**  
Le fait de court-circuiter la batterie générera un courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entraînera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.
  28. **Ne jetez pas la batterie au feu.**  
Elle pourrait exploser.
  29. **L'utilisation d'une batterie usagée endommagera le chargeur.**
  30. **Apportez la batterie au magasin où vous l'avez achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique.**  
Ne jetez pas de batterie usagée.
  31. **Ne pas introduire d'objets métalliques ou des produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur.**  
Cela provoquera un choc électrique ou endommagera le chargeur.
  32. **Ne pas inhaler le contenu.**  
En cas d'inhalation, il faut emmener la personne touchée au grand air et la mettre dans une position confortable.

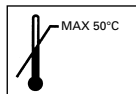
**33. Les gaz en expansion causent de basses températures.**

**Les gaz fluides peuvent blesser au contact de la peau ou des yeux.**

- En cas de contact cutané, laver soigneusement la surface de contact à l'eau chaude et au savon, sécher, puis appliquer une crème pour la peau.
- En cas de contact oculaire, rincer les yeux ouverts à l'eau courante.

Contactez un médecin si nécessaire.

**34. Pile à combustible.**



Ranger dans un lieu bien ventilé.

Ne pas ranger à plus de 50°C (p. ex. à la lumière directe du soleil ou dans un véhicule).

Ne pas exposer à une flamme nue

et à des étincelles.

Ne pas perforer ou ouvrir la pile à combustible.

Ne pas remplir, récupérer ou recycler la pile à combustible.

Éliminer en conformité avec la réglementation locale sur les produits aérosol.

Ne pas jeter la pile à combustible avec d'autres déchets à recycler.

Ranger hors de portée des enfants.

**35. Transport/Stockage.**

Transport

Le transport maritime postal est interdit.

- Le transport de petites quantités pour un usage particulier dans une voiture privée est autorisé sans papiers de douane et de carte d'urgence.
- Observer la limite de température de 50°C.

Stockage

- Ne pas stocker dans des passages, des halls d'entrée, à proximité de portes/sorties ou dans un grenier.
- Les stands de vente ne doivent pas être à proximité de sorties.
- Un extincteur de 6 kg, classe A, B, C doit être disponible.
- Les emballages ne doivent pas être empilés pour ne pas tomber au sol.
- Les lieux de stockage ne doivent pas prendre plus de 20 m<sup>2</sup> de la surface de la pièce.
- Ne pas stocker avec des marchandises pyrotechniques.
- La quantité stockée dans les salles de vente ne doit pas dépasser les ventes quotidiennes.
- Les outils à flamme nue ou température élevée ne doivent pas être utilisés à proximité des piles à combustible.
- Les piles à combustible ne doivent pas être mises en vitrine.

SPECIFICATIONS

1. Cloueur gaz maçonnerie (NC40G)

|                             |                                                                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                        | Piston réciproque                                                                           |
| Clous applicables           | ø 2,6 mm voir fig.                                                                          |
| Nombre de clous             | 40 clous (4 recharge)                                                                       |
| Dimension/cloueur           | 420 mm (L) × 352 mm (H) × 108 mm (larg.)                                                    |
| Poids                       | 3,7 kg                                                                                      |
| Méthode d’approvisionnement | Piston réciproque                                                                           |
| Température ambiante        | 0°C à 40°C                                                                                  |
| Batterie                    | EB714S (piles 1,4 Ah 6 piles)<br>Batterie Ni-Cd, 7,2 V                                      |
| Pile à combustible          | Type No. 753-600 ..... vendue séparément<br>Hydrocarbure liquide ; propane, butane 40g/80ml |

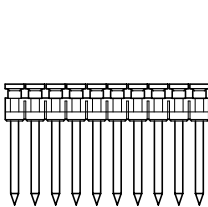
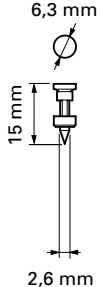
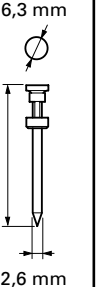
2. Chargeur (UC7SD)

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Source d’alimentation d’entrée | Monophasé: AC 230 V 50 Hz   |
| Durée de chargement            | Environ 60 minutes (à 20°C) |
| Tension de chargement          | 7,2 V                       |
| Courant de chargement          | 1,6 A                       |
| Poids                          | 1,1 kg                      |

SELECTION DES CLOUS

Choisissez un clou parmi ceux de la fig. Des clous qui n’apparaissent pas sur cette figure ne peuvent être utilisés dans cet appareil.

Seuls les clous lisses, les clous à tige indentée et les clous à anneaux peuvent être utilisés. Ne pas utiliser de clous filetés. Les clous sont vendus en bandes de 40 clous. L’utilisation d’autres clous risque de provoquer un mauvais fonctionnement de l’outil et/ou une rupture des clous, et d’entraîner des blessures.

|                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Recharge de clous à assemblage plastique                                           | Min.                                                                                | Max.                                                                                |
|  |  |  |

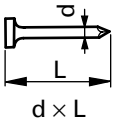
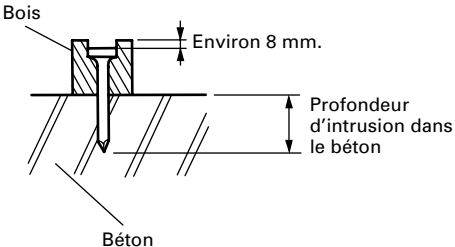
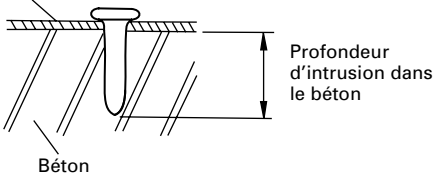


○ Longueur de clou adaptée

La profondeur d'intrusion dans le béton est 12 mm – 22 mm pour le cloutage de matériaux en bois et de 15 mm – 20 mm pour le cloutage de plaques d'acier fines.

L'usage de clous plus longs peut entraîner une torsion de ces derniers.

Sélectionnez la longueur adaptée aux matériaux en vous aidant du tableau suivant.

| Utilisation                              | Type de clou<br> | Longueur du clou                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                   |                          |                                      |       |       |               |       |       |               |       |       |               |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------------------|-------|-------|---------------|-------|-------|---------------|-------|-------|---------------|
| Pour clouer du bois sur du béton         | 2,6 mm × 30 mm<br>2,6 mm × 35 mm<br>2,6 mm × 40 mm                                                |  <p>Choisissez un clou permettant d'obtenir une profondeur d'intrusion de 15 mm – 20 mm environ.</p> <p>Exemple</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Epaisseur du bois</th><th>Longueur de clou adaptée</th><th>Profondeur d'intrusion dans le béton</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>10 mm</td><td>30 mm</td><td>Environ 20 mm</td></tr> <tr> <td>15 mm</td><td>35 mm</td><td>Environ 20 mm</td></tr> <tr> <td>20 mm</td><td>40 mm</td><td>Environ 20 mm</td></tr> </tbody> </table> | Epaisseur du bois | Longueur de clou adaptée | Profondeur d'intrusion dans le béton | 10 mm | 30 mm | Environ 20 mm | 15 mm | 35 mm | Environ 20 mm | 20 mm | 40 mm | Environ 20 mm |
| Epaisseur du bois                        | Longueur de clou adaptée                                                                          | Profondeur d'intrusion dans le béton                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                   |                          |                                      |       |       |               |       |       |               |       |       |               |
| 10 mm                                    | 30 mm                                                                                             | Environ 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |                          |                                      |       |       |               |       |       |               |       |       |               |
| 15 mm                                    | 35 mm                                                                                             | Environ 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |                          |                                      |       |       |               |       |       |               |       |       |               |
| 20 mm                                    | 40 mm                                                                                             | Environ 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |                          |                                      |       |       |               |       |       |               |       |       |               |
| Pour clouer de l'acier fin dans du béton | 2,6 mm × 15 mm<br>2,6 mm × 20 mm<br>2,6 mm × 25 mm                                                |  <p>Choisissez un clou permettant d'obtenir une profondeur d'intrusion de 12 mm – 20 mm environ.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                   |                          |                                      |       |       |               |       |       |               |       |       |               |

## ACCESSOIRES STANDARDS

- (1) Lunettes de protection ..... 1
- (2) Chargeur ..... 1
- (3) Boîtier ..... 1
- (4) Clé hexagonale pour vis M5 ..... 1

## ACCESSOIRES ..... vendus séparément

- Pile à combustible ..... Code No. 753-600
- Lubrifiant de cloueur pour strips à gaz  
Alimenteur d'huile de 250 cc (8 oz.)  
..... (Code No. 885-246)

## APPLICATIONS

- Fixation d'une butée de porte coulissante sur béton
- Fixation du bois sur béton
- Fixation d'un collier de prise sur béton

## CHARGE

Avant d'utiliser l'appareil, charger la batterie comme suit.

### 1. Insérer la batterie dans le chargeur

Insérer la batterie fermement dans la direction spécifiée jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le fond du chargeur (Voir Fig. 2).

#### ATTENTION

Le modèle UC7SD est le chargeur exclusif. Ils ne peuvent charger que les batteries spécifiées.

Il est possible d'insérer des batteries autres que les batteries spécifiées dans le chargeur et, avec certaines batteries, il est possible que les voyants s'allument. Toutefois, il est recommandé de faire très attention à ne pas recharger d'autres batteries que les batteries spécifiées car non seulement la recharge ne s'effectuera pas, mais cela risque également de provoquer un mauvais fonctionnement des chargeurs.

### 2. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur à la prise secteur

Le fait de connecter le cordon mettra le chargeur sous tension (la lampe témoin s'allumera).

#### ATTENTION

Si la lampe témoin ne s'éclaire pas, retirer le cordon d'alimentation de la prise secteur et vérifier le sens de montage de la batterie.

Environ 60 minutes sera requise pour charger complètement la batterie à une température d'environ 20°C. La lampe témoin s'éteint pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

Il faut plus de temps pour recharger la batterie lorsque la température ambiante est basse ou la tension de la source d'alimentation trop faible.

Si la lampe témoin ne s'éteint pas quand 120 minutes se sont écoulées depuis le début de la charge, arrêter la recharge et contacter LE SERVICE APRES-VENTE HiKOKI.

#### ATTENTION

Si la batterie est échauffée à cause de l'exposition directe au soleil, etc. juste après le fonctionnement, il se peut que la lampe témoin du chargeur ne s'allume pas.

Dans ce cas, laissez d'abord refroidir la batterie avant de commencer la charge.

### 3. Déconnectez le cordon du chargeur de la prise secteur

### 4. Tenir le chargeur fermement et sortir la batterie

#### REMARQUE

Après l'utilisation, commencer par sortir les batteries du chargeur, puis conserver les batteries correctement.

#### En ce qui concerne le courant de décharge d'une batterie neuve.

Etant donnée que les substances chimiques internes sont restées inactives dans le cas des batteries neuves ou des batteries qui sont restées longtemps inutilisées, le courant de décharge risque d'être très faible lors des première et deuxième utilisations. Ce phénomène est temporaire et le temps de recharge normal sera rétabli quand les batteries auront été rechargées 2 ou 3 fois.

#### Comment prolonger la durée de vie des batteries.

### (1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.

Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.

### (2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.

Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

## PREPARATIONS AVANT USAGE

#### ATTENTION

- Pas de gaz ou liquides inflammables, ni aucun autre objet inflammable sur le chantier.
- Utiliser à l'extérieur ou dans des lieux bien ventilés. Ne pas inhaler.
- Conserver l'outil, la pile à combustible et la batterie à l'abri des rayons du soleil et d'une température supérieure à 50°C.
- Garder à l'écart des sources d'inflammation. Ne pas fumer.
- Evacuer les enfants et les personnes non autorisées de l'aire de travail.
- Ne pas stocker l'outil, la pile à combustible et la batterie dans un lieu froid. Garder l'outil, la pile à combustible et la batterie dans un lieu chauffé jusqu'au démarrage des travaux.
- Si l'outil, la pile à combustible et la batterie sont déjà froids, les apporter dans une zone chauffée et les laisser se réchauffer avant de les utiliser. Observer la limite de température de max. 50°C.  
Ne pas exposer à une flamme nue ou à des étincelles !
- Cet outil est susceptible de ne pas fonctionner correctement :
  - à basse température, la pile à combustible perd de sa puissance de propulsion,
  - à température élevée, overdose de la pile à combustible.

- Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie ou en présence d'humidité excessive.
- L'utilisation de cet outil n'est pas conseillée à des altitudes supérieures à 1500 m, ou à des températures inférieures à 0°C.

### 1. Pile à combustible

Pour fixer la buse de dosage sur une pile à combustible:  
(1) Séparer la buse de dosage et son chapeau de la cartouche de gaz (Voir Fig. 3 (1)).

(2) Presser vers l'avant (côté tige) et vers le bas du côté avant de la buse de dosage (Voir Fig. 3 (2)).

(3) Presser vers le bas à l'arrière de la buse de dosage jusqu'à l'obtention d'un raccord étanche (Voir Fig. 3 (3)).

Tester la buse de dosage:

Presser la tige de buse de dosage sur la pile à combustible deux ou trois fois contre un objet stationnaire et relâcher.

Si aucun gaz ne se disperse, la pile à combustible est épuisée. Remplacer.

### Observer les règlements de sécurité

#### ATTENTION

- Si du gaz fuit par la buse de dosage ou par la cartouche de gaz après la fixation de la buse de dosage, remplacer par une nouvelle buse de dosage.
- Ne pas tenter de réutiliser la buse de dosage. Remplacer la buse de dosage par une nouvelle.

### 2. Batterie

Charger la batterie avant utilisation.

La méthode de chargement de la batterie est indiquée page 33.

### 3. Veillez à la sécurité

#### ATTENTION

- Des personnes non-autorisées (enfants inclus) doivent être tenus à l'écart de l'équipement.
- Portez une protection des yeux.
- Vérifier que les vis de rétention du couvercle supérieur sont bien fixées. S'assurer de l'absence de défauts ou de pièces rouillées.
- Vérifier le fonctionnement du levier de détente sans clous, de la pile à combustible et de la batterie. S'assurer également de l'absence de saleté collée sur les parties mobiles du levier de détente.
- Veillez à la sécurité opérationnelle.

## AVANT USAGE

### 1. Insérer la batterie dans l'outil (Voir Fig. 4)

Ne pas actionner le bras de contact ou la détente pendant l'installation de la batterie.

S'assurer que le témoin de la pile clignote en VERT (Voir Fig. 5).

Si le témoin de la batterie clignote en ROUGE, c'est que la batterie manque de puissance et qu'elle a besoin d'être rechargée.

#### TÉMOIN DE LA PILE

- Clignote en VERT: Il reste assez de puissance (la lumière du témoin devient fixe en cours de marche).
- Clignote en ROUGE: Il ne reste pas assez de puissance (la lumière du témoin devient fixe en cours de marche).
- Éteint: La batterie est très faible. Charger la batterie.

### Mode d'économie d'énergie

Si l'outil n'a pas été utilisé pendant environ une heure avec la batterie installée, le mode d'économie d'énergie se met en route pour minimiser toute consommation non nécessaire de la puissance de la pile.

Le mode d'économie d'énergie est également activé lorsque la puissance de la batterie est extrêmement faible ou qu'une anomalie est observée sur l'appareil alors surveiller le témoin lumineux de la pile avant de désactiver le mode d'économie d'énergie (en retirant la pile et en la réinstallant).

### 2. Insérer la pile à combustible dans l'outil

(1) Tirer sur la languette et ouvrir le compartiment à pile (Voir Fig. 6).

(2) Insérer la pile à combustible dans l'outil (Voir Fig. 7).

(3) Insérer la tige de la pile à combustible dans l'orifice de l'adaptateur (Voir Fig. 8).

(4) Fermer le compartiment de la pile.

### 3. Comment charger les clous

(1) Introduire la bande de clous par l'arrière du magasin à clous (Voir Fig. 9).

(2) Faire coulisser la bande de clous vers l'avant dans le magasin (Voir Fig. 10).

La bande de clous doit passer par la butée à clous.

(3) Tirer l'alimenteur de clous (B) vers l'arrière pour engager le bouton de l'alimenteur dans le strip de clou (Voir Fig. 11).

#### REMARQUE

- Utiliser une recharge de clous de plus de 10 clous.

Le cloueur est maintenant prêt à fonctionner.

Retirer les clous:

① Tirer le bouton de l'alimenteur vers l'arrière (Voir Fig. 12).

② Remettre le bouton de l'alimenteur vers l'avant en poussant l'alimenteur de clous (B).

③ Poussée de la butée de clous. (Voir Fig. 13)

④ Tirer les clous de l'arrière du magasin (Voir Fig. 14).

#### ATTENTION

- Ne touchez pas la détente et ne placez le levier de détente pas sur le banc de travail ou sur le sol. Ne pointez l'orifice de décharge jamais en direction d'une personne.

## COMMENT UTILISER LE CLOUEUR

#### ATTENTION

- Ne jamais utiliser le couvercle supérieur ou le logement de cet appareil comme marteau.
- Prenez soins des personnes qui vous entourent lorsque vous clouez.
- Bien presser la détente pour enfoncer un clou; sinon, le piston ne revient pas correctement.
- Vérifier la profondeur de clouage quand la température est supérieure à 40°C ou inférieure à 0°C.
- Maintenez la clouteuse perpendiculairement à la pièce à clouter. Le clou risque sinon de ricocher et de blesser les personnes à proximité.

### 1. Méthodes de clouage

Cet outil électrique est équipé d'un MECANISME SEQUENTIEL DE DECLENCHEMENT COMPLET.

## (1) Clouage interrompu

Maintenez la clouteuse perpendiculairement et pressez l'orifice de décharge sur le lieu désigné, puis tirez la détente pour enfoncer le clou (Voir Fig. 15). Quand un clou est enfoncé, il n'est plus possible d'enfoncer un autre clou tant que l'on n'a pas relâché la gâchette et appuyé à nouveau.

## (2) Bras de contact

En pressant l'orifice de décharge vers le bas, assurez-vous que le bras de contact est levé suffisamment pour déclencher le verrou de sécurité (Voir Fig. 15). Sinon, il sera impossible de clouer.

La machine dispose d'un mécanisme pour prévenir le fonctionnement sans charge.

La machine passe dans un état où le bras de contact ne peut être soulevé. Cela se produit quand le magasin ne contient pas de clous ou que le nombre de clous restants est inférieur à 3.

## ATTENTION

- Ne pas enfoncer deux clous l'un sur l'autre.
- Prenez garde à ne pas cogner le bout du bras de contact contre la pièce à usiner lorsqu'il est impossible de soulever le bras.

## REMARQUE

- A des températures basses, l'outil peut ne pas fonctionner correctement. Toujours utiliser l'outil à une température ambiante appropriée.

## 2. Élimination d'un blocage

### AVERTISSEMENT

- Les clous et le bec peuvent chauffer. Prenez garde à ne pas vous brûler.

Si un clou se coince dans la tête de clouage, on le dégage et on règle le clouage par la démarche suivante.

- ① Sortir la pile à combustible et la batterie du cloueur. (Voir Fig. 16)
- ② Reverrouiller le fouloir dans le magasin et retirer les clous.
- ③ Desserrez le bouton et abaissez vers la poignée. (Voir Fig. 17)
- ④ Écarter le magasin de la tête de clouage et éliminer le blocage. (Voir Fig. 18)
- ⑤ Brancher la pile à combustible et la batterie dans le cloueur.

**TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION.**

## COMMENT UTILISER L'EMBOUT

### AVERTISSEMENT

- Avant de monter ou de démonter l'embout, éloignez vos doigts de la gâchette et ôtez la pile à combustible ainsi que la batterie.

### REMARQUE

- Laissez l'embout en place pour clouer dans des matériaux glissants, tels que des plaques d'acier fines.
  - Ôtez l'embout pour clouer dans le bois.
- (1) Montage/Démontage de l'embout  
Il suffit d'appuyer l'embout sur le levier-poussoir pour mettre l'embout en place. (Voir Fig. 19)  
Pour l'ôter, insérez un tournevis ou outil similaire dans l'interstice entre l'embout et le levier-poussoir et faites levier. (Voir Fig. 20)

## INSPECTION ET MANUTENTION

### ATTENTION

Veiller à toujours retirer la batterie et la pile à combustion pendant le nettoyage des, l'inspection et la maintenance.

#### 1. Inspection du magasin

① **DEBRANCHER LA BATTERIE et LA PILE A COMBUSTIBLE.**

② Nettoyer le magasin. Ôtez tous les éclats de plastique et la poussière de béton qui s'est accumulée dans le magasin. Lubrifier avec le lubrifiant pour outils pneumatiques HiKOKI.

#### 2. Contrôlez les vis de fixation pour chaque pièce

Il faut contrôler régulièrement ou de fuites d'air. Employer le cloueur avec des vis desserrés peut causer des accidents.

#### 3. Vérifier si le levier-poussoir glisse sans difficulté

Nettoyer la section coulissante du levier-poussoir et la graisser de temps en temps avec l'huile de graissage fournie.

Le graissage permet de faciliter le coulissement en même temps qu'il contribue à éviter la formation de rouille.

#### 4. Rangement (Voir page 30)

- Quand on ne se sert pas de la clouteuse pendant une durée prolongée, enduire les pièces en acier d'une fine couche de graisse pour éviter qu'elles ne rouillent.
  - Ne pas stocker le cloueur dans un environnement froid. Conserver le cloueur dans une zone chauffée.
  - Lorsqu'il n'est pas utilisé, le cloueur doit être stocké dans un endroit chaud et sec.
- Garder hors de la portée des enfants.

#### 5. Liste des pièces de rechange

### ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques HiKOKI doivent être confiées à un service après-vente HiKOKI agréé.

Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente HiKOKI agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

### MODIFICATIONS

Les outils électriques HiKOKI sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

## LUBRIFIANTS AUTORISÉS

Lubrifier avec le lubrifiant pour outils pneumatiques HiKOKI.

Ne pas utiliser d'huile détergente ou d'additifs.

Ces lubrifiants endommageront les joints toriques et autres parties en caoutchouc. Cela entraînera un dysfonctionnement de l'outil.

---

**Information sur le bruit**

Valeurs des caractéristiques de bruit conformément à EN 792-13, juin 2000:

Niveau type de puissance sonore de l'enfoncement d'un clou, pondéré A

$L_{WA}, A, S, d = 108 \text{ dB}$

Niveau type de pression sonore d'émission de l'enfoncement d'un clou, pondéré A, au poste de travail

$L_{pA}, A, S, d = 99 \text{ dB}$

Ces valeurs sont des valeurs caractéristiques relatives à l'outil et elles ne représentent pas la génération de bruit au point d'utilisation. La génération de bruit au point d'utilisation pourra dépendre par exemple de l'environnement de travail, de la pièce, du support de pièce, du nombre d'opérations de clouage, etc.

Selon les conditions du lieu de travail et la forme de la pièce, il faudra peut-être adopter des mesures individuelles d'atténuation du bruit, par exemple en plaçant les pièces sur des supports d'insonorisation, en supprimant la vibration des pièces au moyen de serrage ou de couvertures, etc.

Dans certains cas spéciaux, il faudra porter des protections anti-bruit.

**Information sur les vibrations**

La valeur type des caractéristiques de vibrations conformément à EN 792-13, juin 2000:  $3,5 \text{ m/s}^2$ .

Cette valeur est une valeur caractéristique relative à l'outil et elle ne représente pas l'influence sur le système main-bras lors du fonctionnement de l'outil. L'influence sur le système main-bras lors du fonctionnement de l'outil pourra dépendre par exemple de la force de saisie, de la force de la pression de contact, du sens de travail, du réglage de l'alimentation énergétique, de la pièce et du support de pièce.

---

## Tableau d'entretien

| ACTION                                                                | POURQUOI                                                                     | COMMENT                                        |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Nettoyer le magasin et le mécanisme de l'alimenteur de clous.         | Eviter que les clous ne se coincent.                                         | Nettoyer en soufflant de l'air tous les jours. |
| Veiller à ce que le levier-poussoir fonctionne toujours correctement. | Assurer la sécurité de l'opérateur et un fonctionnement efficace du cloueur. | Nettoyer en soufflant de l'air tous les jours. |

## Guide de dépannage de l'opérateur

| PROBLEME                                                 | VERIFICATION                                                   | CORRECTION                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le cloueur fonctionne, mais les s'enfoncent pas.         | Vérifier si un clou est coincé.                                | Dégager le clou. clous ne                                                                                            |
|                                                          | Vérifier le fonctionnement de l'alimenteur de clous.           | Nettoyer et graisser.                                                                                                |
|                                                          | Le ressort à ruban est-il distendu ou endommagé ?              | Remplacer le ressort à ruban.                                                                                        |
|                                                          | Vérifier si l'on utilise les bons clous.                       | Utiliser uniquement les clous.                                                                                       |
|                                                          | Vérifier si le piston à lame d'entraînement est baissé ou non. | Pousser la lame d'entraînement avec un tournevis à lame plate et remettre le piston dans sa position la plus élevée. |
| Certains clous sont sautés. Alimentation intermittente.  | Vérifier si l'on utilise les bons clous.                       | Utiliser uniquement les clous recommandés.                                                                           |
|                                                          | Vérifier le fonctionnement de l'alimenteur de clous            | Nettoyer et graisser.                                                                                                |
|                                                          | Le ressort à ruban est-il distendu ou endommagé ?              | Remplacer le ressort à ruban.                                                                                        |
|                                                          | L'alimenteur de clous (B) est-il usé ou endommagé ?            | Remplacer l'alimenteur de clous (B).                                                                                 |
|                                                          | Vérifier le retour du piston.                                  | Presser la détente jusqu'au fond.                                                                                    |
|                                                          |                                                                | Température trop basse, réchauffer la pile à combustible à moins de 50°C.                                            |
|                                                          |                                                                | Contacteur HiKOKI pour le remplacement.                                                                              |
|                                                          |                                                                | Remplacer le segment de piston.                                                                                      |
| Des clous se coincent. Les clous enfoncés sont tordus.   | Vérifier si l'on utilise les bons clous.                       | Utiliser uniquement les clous recommandés.                                                                           |
|                                                          | La lame d'entraînement est-elle usée ?                         | Contacteur HiKOKI pour le remplacement.                                                                              |
|                                                          | L'alimenteur de clous (B) est-il usé ou endommagé ?            | Remplacer l'alimenteur de clous (B).                                                                                 |
| Le bras de contact ne fonctionne pas pas avec souplesse. | Bras de contact tordu?                                         | Contacteur HiKOKI pour le remplacement.                                                                              |
|                                                          | Débris dans la coulisse du bras de contact?                    | Contacteur HiKOKI pour le remplacement.                                                                              |

| PROBLEME                                                                                                    | VERIFICATION                           | CORRECTION                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le ventilateur marche, le témoin est VERT, mais l'appareil ne cloue pas ou son fonctionnement est instable. | Vérifier le retour du piston.          | Presser la détente jusqu'au fond.<br>Température trop basse, réchauffer la pile à combustible à moins de 50°C. |
|                                                                                                             | Pile à combustible trop faible?        | Remplacer par une nouvelle.                                                                                    |
|                                                                                                             | Fil à bougie utilisé?                  | Contacteur HiKOKI pour le remplacement.                                                                        |
|                                                                                                             | Graisse ou débris autour de la bougie? | Contacteur HiKOKI pour le remplacement.                                                                        |
|                                                                                                             | Filtre colmaté?                        | Contacteur HiKOKI pour le remplacement.                                                                        |
| Le ventilateur ne fonctionne pas surpression du bras de contact.                                            | Magasin vide.                          | Charger des clous dans le magasin.                                                                             |
|                                                                                                             | Noter la couleur du témoin.            | Si rouge: charger la pile.<br>Si vert: Contacter HiKOKI pour obtenir un remplacement.                          |
| Impossible de charger la batterie.                                                                          | _____                                  | Vérifier le cordon électrique.                                                                                 |

## PRECAUZIONI GENERALI



Questo utensile pneumatico è alimentato da un dispositivo a combustione interno. Dovrà essere utilizzato solamente con un dispenser di gas combustibile tra quelli elencati nelle istruzioni d'uso.

1. **Utilizzate l'utensile pneumatico in sicurezza e in modo appropriato.**  
Non usatelo per scopi diversi da quelli specificati in queste istruzioni.
2. **Per un utilizzo in sicurezza, impugnate l'utensile correttamente.**  
Seguite le istruzioni contenute in questo manuale e impugnate correttamente questo utensile in modo da operare in sicurezza. Non lasciate mai che l'utensile venga usato da bambini o da persone che non lo conoscono abbastanza per poterlo usare correttamente, o che comunque non sono in grado di usarlo.
3. **Rendete sicuro il luogo di lavoro.**  
Tenete le persone non autorizzate lontane dal luogo di lavoro. Specialmente i bambini dovrebbero tenersi lontani.
4. **I pezzi giusti al posto giusto.**  
Non rimuovete tappi o viti. Teneteli al loro posto così che possano funzionare correttamente. Non fate mai modifiche all'utensile perché potrebbe essere molto pericoloso.
5. **Controllate sempre l'utensile prima dell'uso.**  
Prima di utilizzare l'utensile, controllate sempre che vi siano delle Parti rotte, che tutte le viti siano completamente fissate, che non manchino dei pezzi o che non siano arrugginiti.
6. **Un eccessivo prolungamento del lavoro può causare incidenti.**  
Non fate lavorare l'utensile e gli accessori oltre le loro possibilità. Un eccessivo prolungamento del lavoro potrebbe danneggiare non solo l'utensile, ma anche voi stessi.
7. **Fermate immediatamente le operazioni se accade qualcosa di insolito.**  
o se l'utensile non lavora in modo appropriato; fatelo controllare e fate fare la manutenzione.
8. **Fate attenzione all'utensile dopo l'uso.**  
Se appoggiate o urtate l'utensile contro qualcosa, il telaio esterno potrebbe essere deformato e rompersi o potrebbe subire altri tipi di danni, quindi maneggiatelo con cura. Non graffiate e non incidete scritte sull'utensile.
9. **Tenetelo con cura per una lunga durata.**  
Tenete sempre l'utensile in buone condizioni e pulito.
10. **L'ispezione a intervalli regolari è indispensabile ai fini della sicurezza.**  
Controllate l'utensile a intervalli regolari in modo che questo possa operare sempre in sicurezza ed efficientemente.
11. **Consultate un rivenditore autorizzato se dovete fare delle riparazioni o delle sostituzioni di pezzi.**  
Assicuratevi che la manutenzione venga fatta solo da un rivenditore autorizzato e che questo utilizzi soltanto parti di ricambio originali.

12. **Tenete l'utensile in un luogo appropriato.**  
Quando non lo usate, l'utensile dovrebbe essere tenuto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
13. **Evitare ambienti pericolosi.**  
Non esporre gli utensili elettrici e il caricabatterie alla pioggia. Non usare gli utensili elettrici e il caricabatterie all'umidità e al bagnato. Tenere l'area di lavoro ben illuminata.  
Non usare mai gli utensili elettrici e il caricabatterie vicino a sostanze infiammabili o esplosive.  
Non usare gli utensili e il caricabatterie in presenza di gas o liquidi infiammabili.
14. **Riporre il caricabatterie e gli utensili non utilizzati.**  
Quando non utilizzati, il caricabatterie e gli utensili devono essere riposti in un luogo secco ed elevato o chiuso a chiave e comunque fuori dalla portata dei bambini e delle persone inferme. Sistemare gli utensili ed il caricabatterie in luoghi con temperatura inferiore ai 40°C.
15. **Non maltrattare il cavo.**  

 Non portare mai utensili per il cavo né tirare per togliere la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dalle lame taglienti e da olio.
16. **Se non usate il caricatore o se dovete eseguirne la manutenzione, scollegate il relativo cavo d'alimentazione dalla presa.**
17. **Usare sempre il caricabatterie specificato, in modo da impedire incidenti, non usare mai caricabatterie d'altro tipo.**
18. **L'uso di ogni altro accessorio o dispositivo di attacco raccomandato in queste istruzioni di impiego o nel catalogo HiKOKI potrebbe causare danni personali.**
19. **Prima di usare il caricatore, verificate che il cavo d'alimentazione e la sede non siano danneggiati.**  
Se il cavo d'alimentazione della sede del caricatore è danneggiato, quest'ultimo deve essere riportato al centro assistenza HiKOKI autorizzato per la sostituzione.  
La riparazione deve essere eseguita solamente da un tecnico qualificato del centro assistenza. Il produttore non sarà ritenuto responsabile dei guasti causati dalla riparazione per mano di persone non qualificate o da un uso scorretto del prodotto.
20. **Per ottenere l'integrità di funzionamento per la quale gli utensili e il caricabatterie sono stati concepiti, non togliere le protezioni e le viti installate.**
21. **Usare il caricabatterie sempre e solo al voltaggio specificato sulla targhetta.**
22. **Caricare sempre la batteria prima dell'uso.**
23. **Non usare mai batterie diverse da quelle specificate.**  
Non collegare un elemento secco uguale, una batteria ricaricabile diversa da quella specificata o una batteria da automobile all'utensile elettrico.
24. **Non usare trasformatori dotati di motorino.**
25. **Non caricare la batteria da un motogeneratore o da una fonte di corrente DC.**
26. **Effettuare le operazioni di ricarica sempre all'interno.**  
Sia il caricabatterie che la batteria si surriscaldano durante il ricaricamento. Portare la batteria in un



posto non esposto direttamente al raggio del sole e che sia ben ventilato.

27. **Gli esplosi per l'assemblaggio contenuti in queste istruzioni devono essere usati solo da un centro assistenza autorizzato.**

## PRECAUZIONI SULL'UTILIZZO DELLA CHIODATRICE A GAS PER CALCESTRUZZO

### 1. Operazioni sicure grazie a un corretto uso.

Questo utensile è stato progettato per inserire chiodi nel calcestruzzo e materiali simili. Usatelo solo a questo fine.

### 2. Fate attenzione a incendi e esplosioni.



Questo utensile non deve essere usato in un ambiente infiammabile o in presenza di liquidi o gas infiammabili. Esso infatti produce gas di scarico caldi che potrebbero

incendiare i materiali infiammabili e creare scintille, le quali possono spargersi durante la chiodatura e diventare pericolose in prossimità di vernici, pittura, benzina, solventi, gas, sostanze adesive e sostanze simili infiammabili che potrebbero esplodere o incendiarsi. Pertanto, per nessuna ragione utilizzate questo utensile in prossimità di tali materiali infiammabili.

### 3. Pericolo di esplosione o incendio.



La cella a combustibile è un dispenser spray con contenuto infiammabile.

Il contenitore pressurizzato e il propellente dovranno rimanere all'interno della cella combustibile. In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi o esplosioni.

Tenete l'utensile pneumatico, le celle a combustibile e la batteria lontano dal calore del sole e da temperature superiori ai 50°C.

La cella a combustibile e/o la batteria potrebbero bruciarsi, rilasciando gas infiammabili.

Non forate né bruciate il contenitore, nemmeno dopo l'uso.

Non incenerite, riempite, recuperate né riciclate la cella a combustibile.

Non spruzzate su una fiamma libera o qualsiasi altro materiale incandescente.

Tenere lontano da fonti infiammabili – Non fumare. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

### 4. Indossate sempre una protezione per gli occhi (occhiali di protezione).



Quando usate questo utensile, indossate sempre gli occhiali di protezione, e assicuratevi che anche le persone intorno li indossino.

La possibilità che frammenti di cavo o di plastica che uniscono i chiodi o che chiodi non propriamente inseriti colpiscano gli occhi è da prevedere. Gli occhiali di protezione possono essere acquistati in qualsiasi negozio di ferramenta. Indossateli sempre durante l'uso dell'utensile. Usate gli occhiali di protezione o la mascherina ad ampia visuale su prescrizione.

L'utilizzatore dovrebbe sempre preoccuparsi di utilizzare l'equipaggiamento di protezione.

### 5. Proteggete le vostre orecchie e la testa.

Quando siete impegnati nell'uso della chiodatrice, indossate sempre le protezioni per orecchie e testa. Inoltre, in base alla condizione, assicuratevi che anche le persone intorno indossino il para orecchie e la protezione per la testa.

### 6. Utilizzate all'esterno o in aree adeguatamente ventilate.



Questo utensile scarica monossido di carbonio, pericoloso per la salute se inalato.

Non deve essere utilizzato in luoghi chiusi o scarsamente ventilati.

Non inalare.

### 7. Fate attenzione a quelli che lavorano vicino a voi.

Potrebbe essere molto pericoloso se i chiodi che non sono stati correttamente inseriti colpiscono altre persone. In ogni caso, fate sempre attenzione alla sicurezza delle persone attorno a voi quando state usando la chiodatrice. Assicuratevi che non ci sia il corpo di qualcuno, mani o piedi vicino all'uscita dei chiodi.

### 8. Non puntate mai la chiodatrice in direzione delle persone.



Tenete sempre chiusa la chiodatrice.

Se l'apertura è puntata in direzione di persone, in caso di attivazione accidentale della chiodatrice,

potrebbero verificarsi incidenti gravi. Quando collegate e scollegate la batteria o la cella a combustibile durante il caricamento della chiodatrice o operazioni simili, assicuratevi che l'apertura non sia puntata in direzione di persone (inclusi voi stessi). Anche se la chiodatrice non è caricata, è comunque pericoloso scaricare l'utensile mentre è puntato in direzione di qualcuno. Non scherzate con questo prodotto; abbiate cura come con qualsiasi altro strumento di lavoro.

### 9. Prima di utilizzare l'utensile pneumatico, controllate la leva di espulsione.

La Leva di Spinta e la Camera funzionano unitamente al presente apparecchio.

Prima di usare la chiodatrice, verificate che la leva di espulsione funzioni correttamente. Senza chiodi, cella a combustibile e batteria caricati nell'utensile, verificate quanto segue.

In caso di anomalie, non usate l'utensile fino all'ispezione e alla riparazione.

○ Tirare la manopola del Cavo di Alimentazione con l'apparecchio rivolto verso l'alto e premere la Leva di Spinta verso il basso, quindi accertare che la Leva di Spinta ritorni alla sua posizione di partenza.

Il funzionamento della leva di Spinta diventa particolarmente difficoltoso alle basse temperature e le operazioni di trasmissione potrebbero non funzionare.

○ Tirando indietro il pulsante dell'alimentatore, la leva di espulsione dovrebbe spostarsi senza problemi.

○ Tirando indietro il pulsante dell'alimentatore, il grilletto dovrebbe spostarsi senza problemi.

Inoltre, per quanto riguarda la leva di espulsione, tenete presente che non deve mai essere modificata o rimossa.

**10. Usate solo chiodi specifici.**

Non usate mai chiodi diversi da quelli descritti in queste istruzioni.

**11. Prestate molta attenzione quando collegate la batteria.**

Quando collegate la batterie e caricate i chiodi, affinché la chiodatrice non spari dei colpi accidentalmente, verificate quanto segue.

- Non toccate il grilletto.
- Non lasciate che l'estremità della chiodatrice tocchi alcuna superficie.
- Tenete l'estremità della chiodatrice verso il basso. Seguite strettamente le istruzioni di cui sopra e assicuratevi sempre che non vi sia alcuna parte del vostro corpo o di quello di altre persone di fronte all'apertura della chiodatrice.

**12. Evitate di mettere il dito sul grilletto.**

Non mettete il dito sul grilletto eccetto quando dovete sparare i chiodi. Se porgete o consegnate l'utensile a qualcuno mentre avete il vostro dito appoggiato sul grilletto, potreste inavvertitamente sparare un chiodo e causare un incidente.

**13. Premete con forza l'apertura della chiodatrice contro il materiale interessato.**

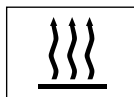
Quando guidate un chiodo, premete con forza l'apertura dell'utensile contro il materiale da colpire. Se l'apertura non è correttamente premuta, i chiodi potrebbero rimbalzare.

**14. Tenete le mani e i piedi lontani dalla testa dell'utensile quando lo usate.**



E' molto pericoloso che la chiodatrice colpisca mani o piedi per errore.

**15. Non toccate la parte circostante l'uscita di scarico.**



Questo utensile produce gas di scarico caldi che possono incendiare i materiali. La leva di espulsione e l'ugello si surriscaldano e rimangono caldi anche dopo l'uso, breve o prolungato che sia.

Non toccate l'utensile con le mani nude.

**16. State attenti al contraccolpo.**

Non avvicinatevi all'estremità dell'utensile con il capo durante le operazioni. Ciò è pericoloso in quanto l'utensile potrebbe rinculare violentemente se il chiodo che viene inserito entra in contatto con un chiodo già presente o con un nodo del pezzo da lavorare.

**17. Fate attenzione quando inchiodate gli angoli del pezzo da lavorare.**

Quando si inchiodano assi sottili, i chiodi possono oltrepassarle; ciò può verificarsi anche quando si inchiodano gli angoli del pezzo da lavorare a causa della deviazione dei chiodi. In questi casi, assicuratevi sempre che non ci sia nessuno (e che nessuno metta mani o piedi, ecc) vicino al pezzo che state per inchiodare.

**18. La chiodatura simultanea da ambo le parti della stessa parete è pericolosa.**

In nessun caso la chiodatura dovrebbe essere fatta allo stesso tempo sui due lati di una parete.

Questo potrebbe essere molto pericoloso perchè i chiodi possono attraversare la parete e causare seri incidenti.

**19. Non usare l'utensile elettrico su scaffalature, scale.**

L'utensile elettrico non va usato per applicazioni specifiche, come ad esempio:

- Quando il passaggio da un punto di chiodatura ad un altro prevede l'uso di scaffalature, gradini, scale o simili, come intelaiature,
- Chiusura di scatole o casse,
- Applicazione di sistemi di sicurezza per trasporto, ad esempio su veicoli o rimorchi

**20. Dopo l'uso, scollegate la batteria e la cella a combustibile, quindi estraete i chiodi rimasti nel caricatore.**

Prima di effettuare la manutenzione, di pulire i residui del legante, di abbandonare l'area di lavoro, di spostare l'utensile in un altro luogo o dopo l'uso, scollegate la batteria e la cella a combustibile dall'utensile. E' molto pericoloso sparare un chiodo accidentalmente.

**21. Quando rimuovete un chiodo inceppato, assicuratevi innanzitutto di scollegare la batteria e la cella a combustibile.**

Quando rimuovete un chiodo inceppato nell'apertura, innanzitutto scollegate la batteria e la cella a combustibile all'interno dell'utensile pneumatico.

E' molto pericoloso sparare un chiodo accidentalmente.

**22. L'ambiente di funzionamento di questo apparecchio è tra i 0°C e i 40°C pertanto assicurarsi di utilizzarlo entro queste temperature. L'apparecchio potrebbe non funzionare al di sotto dei 0°C o al di sopra dei 40°C.**

**23. Caricare la batteria ad una temperatura di 0-40°C.**

Una temperatura minore può provocare sovraccarico, il che è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata ad una temperatura superiore ai 40°C. La temperatura ideale è compresa fra i 20-25 gradi.

**24. Non usare il caricatore in continuazione.**

Quando un'operazione di caricatura è terminata, prima di iniziarne una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.

**25. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.**

**26. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.**

**27. Non provocare assolutamente mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile.**



Il fenomeno provoca surriscaldamento e grande corrente elettrica. Può quindi causare bruciature o danni alla batteria.

**28. Non gettare la batteria nel fuoco.**

Può esplodere.

**29. Usando una batteria scarica, il caricatore può venir danneggiato.**

**30. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, si porti la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non la si getti mai via.**

**31. Non inserire nessun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore.**

Inserend oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione, si possono causare facilmente delle scosse elettriche, o si può danneggiare il caricatore.

**32. Non inalate il contenuto.**



In caso di inalazione, la persona interessata deve essere portata all'aria aperta e sistemata in una posizione comoda.

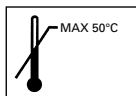
**33. I gas che si espandono causano un abbassamento della temperatura.**

**I gas fluidi, se vengono a contatto con la cute o gli occhi, possono causare lesioni.**

- In caso di contatto con la pelle, lavate attentamente la superficie interessata con acqua tiepida e sapone, quindi, una volta asciutta, applicate una crema per la pelle.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquateli sotto l'acqua corrente tenendoli aperti.

Se necessario, contattate un medico.

**34. Cella a combustibile.**



Conservare in un luogo adeguatamente ventilato.

Non conservare a una temperatura inferiore ai 50°C (ad es. la luce diretta del sole o all'interno di un veicolo).

Non esporre a fiamme libere e scintille.

Non forate né aprire la cella a combustibile.

Non riempite, recuperate o riciclate la cella a combustibile.

Smaltire in conformità delle normative locali relative ai prodotti spray.

Non smaltite la cella a combustibile insieme agli altri rifiuti da riciclare.

Tenete lontano dalla portata dei bambini.

**35. Trasporto/Conservazione.**

**Trasporto**

E' vietato spedire l'utensile per posta.

- Il trasporto di piccole quantità per uso personale nella propria auto è concesso senza il possesso di documenti di spedizione e la carta prepagata Emergency card.

- Rispettate la temperatura limite di 50°C.

**Conservazione**

- Non collocate l'utensile nei passaggi e nelle hall di ingresso né in prossimità di porte/uscite o sottotetti.
- Le bancarelle per la vendita non devono essere ubicate in prossimità delle uscite.
- Deve essere disponibile nelle vicinanze un estintore di 6 Kg, classe A, B, C.
- Le confezioni devono essere impilate in modo tale non possano cadere.
- La stanza di conservazione non deve avere una superficie superiore ai 20 m².
- Non conservare con materiali pirotecnici.
- Le quantità conservate nei locali addetti alle vendite non devono superare le vendite quotidiane.
- Non azionate in prossimità delle celle a combustibile utensili con fiamma libera o a temperatura elevata.
- Nei negozi, le celle a combustibile non devono essere esposte in vetrina.

SPECIFICHE

1. Chiodatrici a gas per calcestruzzo (NC40G)

|                            |                                                                                                    |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo di potenza            | Pistone alternativo                                                                                |
| Chiodi applicabili         | ø 2,6 mm Vedere Fig.                                                                               |
| Quantità chiodi caricabili | 40 chiodi (4 caricatore)                                                                           |
| Misure                     | 420 mm (Lu) × 352 mm (A) × 108 mm (La)                                                             |
| Peso                       | 3,7 kg                                                                                             |
| Metodo di alimentazione    | Pistone alternativo                                                                                |
| Temperatura ambiente       | Da 0°C a 40°C                                                                                      |
| Batteria                   | EB714S (1,4 Ah 6 celle)<br>Batteria Ni-Cd, 7,2 V                                                   |
| Cella a combustibile       | Modello No. 753-600 ----- venduta separatamente<br>Idrocarburo liquido; propano, butano 40 g/80 ml |

2. Caricatore (UC7SD)

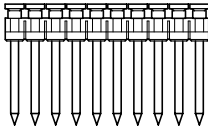
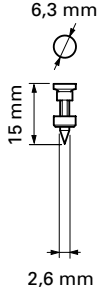
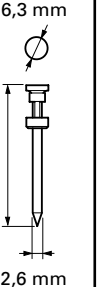
|                           |                                            |
|---------------------------|--------------------------------------------|
| Alimentazione in ingresso | Fase singola: CA 230 V 50 Hz               |
| Tempo di carica           | Circa 60 minuti (Alla temperatura di 20°C) |
| Tensione di carica        | 7,2 V                                      |
| Corrente di carica        | 1,6 A                                      |
| Peso                      | 1,1 kg                                     |

SELEZIONE CHIODI

Scegliete il chiodo adeguato dalla figura. I chiodi non mostrati nella figura non possono essere usati con questo utensile.

Si possono usare solo chiodi lisci, spinati o di tipo ad anello. Non usare chiodi a vite. I chiodi sono disposti in strisce che consistono di 40 chiodi.

L'uso di qualsiasi altri chiodi può provocare un malfunzionamento dell'utensile e/o una rottura del chiodo, causando lesioni gravi.

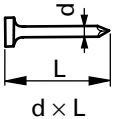
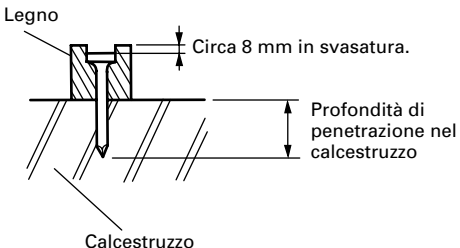
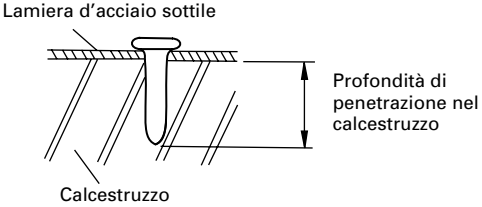
| Chiodi a U per plastica                                                            | Min.                                                                                | Max.                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |

○ Lunghezza appropriata dei chiodi

La lunghezza di penetrazione del chiodo appropriata per l'inserimento nel calcestruzzo è di 12 mm – 22 mm per inchiodare materiali in legno, e di 15 mm – 20 mm per inchiodare lamiere d'acciaio sottili.

Usando chiodi più lunghi, questi si piegano.

Scegliete la lunghezza adatta ai vari materiali secondo la tabella seguente.

| Scopo                                                    | Tipo di chiodi<br><br>d x L | Lunghezza dei chiodi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |                                  |                                             |       |       |             |       |       |             |       |       |             |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|-------|-------|-------------|-------|-------|-------------|-------|-------|-------------|
| Per inchiodare il legno al calcestruzzo                  | 2,6 mm x 30 mm<br>2,6 mm x 35 mm<br>2,6 mm x 40 mm                                                           |  <p>Scegliete chiodi che assicurino una profondità di penetrazione di circa 15 mm – 20 mm.</p> <p>Esempio</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Spessore del legno</th><th>Lunghezza appropriata dei chiodi</th><th>Profondità di penetrazione nel calcestruzzo</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>10 mm</td><td>30 mm</td><td>Circa 20 mm</td></tr> <tr> <td>15 mm</td><td>35 mm</td><td>Circa 20 mm</td></tr> <tr> <td>20 mm</td><td>40 mm</td><td>Circa 20 mm</td></tr> </tbody> </table> | Spessore del legno | Lunghezza appropriata dei chiodi | Profondità di penetrazione nel calcestruzzo | 10 mm | 30 mm | Circa 20 mm | 15 mm | 35 mm | Circa 20 mm | 20 mm | 40 mm | Circa 20 mm |
| Spessore del legno                                       | Lunghezza appropriata dei chiodi                                                                             | Profondità di penetrazione nel calcestruzzo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                    |                                  |                                             |       |       |             |       |       |             |       |       |             |
| 10 mm                                                    | 30 mm                                                                                                        | Circa 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                    |                                  |                                             |       |       |             |       |       |             |       |       |             |
| 15 mm                                                    | 35 mm                                                                                                        | Circa 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                    |                                  |                                             |       |       |             |       |       |             |       |       |             |
| 20 mm                                                    | 40 mm                                                                                                        | Circa 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                    |                                  |                                             |       |       |             |       |       |             |       |       |             |
| Per inchiodare lamiere d'acciaio sottili al calcestruzzo | 2,6 mm x 15 mm<br>2,6 mm x 20 mm<br>2,6 mm x 25 mm                                                           |  <p>Scegliete chiodi che assicurino una profondità di penetrazione di circa 12 mm – 20 mm.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                    |                                  |                                             |       |       |             |       |       |             |       |       |             |

## ACCESSORI STANDARD

- (1) Occhiali di protezione ..... 1
- (2) Caricatore ..... 1
- (3) Custodia ..... 1
- (4) Chiave a barra esagonale per viti M5 ..... 1

## ACCESSORI OPZIONALI

..... **venduti separatamente**

- Cella a combustibile ..... Codice No. 753-600
- Lubrificante chiodatrice a stecca a gas  
Lubrificatore da 250 cc (8 once)  
..... (Codice No. 885-246)

## APPLICAZIONI

- Fissare la guida di scorrimento di un divisorio al calcestruzzo
- Fissare il legno al calcestruzzo
- Fissare un supporto per tubi al calcestruzzo

## RICARICA

Prima di usare l'utensile pneumatico, caricate la batteria come segue.

### 1. Inserire la batteria nel caricatore

Inserite saldamente la batteria osservandone la direzione in modo tale che resti in contatto con la parte inferiore del caricatore (vedi Fig. 2).

#### ATTENZIONE

Il modello UC7SD deve essere utilizzato esclusivamente come caricatore. Essi non possono essere usati per caricare batterie diverse da quelle specificate. È possibile inserire batterie diverse da quelle specificate nel caricatore e alcune di esse fanno anche illuminare la spia pilota. Tuttavia, si prega di usare la massima cautela e non tentare la carica di batterie diverse da quelle specificate perché non solo esse non saranno caricate, ma possono verificarsi problemi di funzionamento dei caricatori.

### 2. Collegare il cavo del caricatore alla presa AC

In tal modo si accenderà il caricatore e anche la lampada spia si illuminerà.

#### ATTENZIONE

Se la lampada spia non si illumina, togliere il cavo di corrente dalla presa di rete e controllare come è inserita la batteria.

Occorre 60 minuti circa per caricare la batteria ad una temperatura di circa 20°C. La lampada spia si spegne quando la batteria è caricata appieno.

Il tempo di carica della batteria diventa più lungo a basse temperature o quando la tensione di alimentazione è troppo bassa.

Se la lampada spia non si spegne neppure dopo che sono trascorse più 120 minuti dall'inizio della carica, interrompere la carica e rivolgersi ad un CENTRO DI ASSISTENZA HIKOKI AUTORIZZATO.

#### ATTENZIONE

Se la batteria è calda a causa dei raggi diretti del sole ad operazione eseguita, la lampada spia del caricatore a volte non si illumina. Prima di iniziare le operazioni di carico raffreddare la batteria.

### 3. Staccare il caricatore dalla presa AC

### 4. Tenere saldamente il caricatore ed estrarre la batteria

#### NOTA

Dopo l'uso, innanzitutto estrarre le batterie dal caricatore e quindi conservare correttamente le batterie.

#### Scarica nel caso di batterie nuove, ecc.

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, la scarica esterna può essere abbassata quando le si usa per la prima e seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo e il tempo normale necessario per la carica viene ripristinato ricaricando la batteria per 2 o 3 volte.

#### Come mantenere più lunga la durata delle batterie.

- (1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.  
Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.
- (2) Evitare di raggiungere alte temperature.  
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po' e quindi ricaricarla.

## PREPARAZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO

### ATTENZIONE

- Nel cantiere di lavoro, non devono esserci gas, liquidi o qualsiasi altro oggetto infiammabile.
- Utilizzate all'esterno o in aree adeguatamente ventilate. Non inalate.
- Tenete l'utensile, la cella a combustibile e la batteria lontani dal calore del sole e da temperature superiori ai 50°C.
- Tenete lontano da fonti infiammabili. Non fumare.
- Non consentite l'accesso nell'area ai bambini e alle persone non autorizzate.
- Non riponete l'utensile, la cella a combustibile e la batteria in un ambiente freddo. Teneteli in un luogo riscaldato fino all'uso.
- Se l'utensile, la cella a combustibile e la batteria sono già freddi, portateli in una zona calda e lasciate che si riscaldino prima dell'uso.  
Rispettate la temperatura limite di max. 50°C.  
Non esponete a fiamme libere o scintille!
- Questo utensile potrebbe non funzionare adeguatamente nei seguenti casi:
  - alle basse temperature, la cella a combustibile perde la forza propellente necessaria;
  - a temperature elevate, la cella a combustibile si carica eccessivamente.
- Non usate l'utensile sotto la pioggia o in un luogo eccessivamente umido.
- Si sconsiglia l'uso a altitudini superiori ai 1,500 m o a temperature inferiori a 0°C.

### 1. Cella a combustibile

Per montare la valvola di misurazione sulla cella a combustibile:

- (1) Separate la valvola di misurazione e il tappo dalla cartuccia a gas (Vedi Fig. 3 (1)).

- (2) Spingete avanti (lato del supporto) e indietro verso il lato anteriore della valvola di misurazione (Vedi **Fig. 3 (2)**).
- (3) Spingete indietro verso la parte posteriore della valvola di misurazione finché si blocchi (Vedi **Fig. 3 (3)**).

Controllo della valvola di misurazione:

Spingete il supporto della valvola di misurazione sulla cella a combustibile per due o tre volte verso un oggetto fermo e rilasciate.

Se non avviene dispersione di gas, la cella a combustibile è vuota; sostituirla.

### Osservate le norme per la sicurezza

#### ATTENZIONE

- Se dopo aver montato la valvola di misurazione si verifica qualche perdita di gas dalla valvola stessa o dalla cartuccia, sostituirla con una nuova.
- Non tentate di riutilizzare la valvola di misurazione. Sostituirla con una nuova.

#### 2. Batteria

Prima dell'uso, è necessario caricare la batteria.

Il metodo di carica della batteria è indicato a pagina 45.

#### 3. Controllate la sicurezza

#### CAUTELA

- Le persone non autorizzate (inclusi i bambini) devono essere tenute lontane dall'equipaggiamento.
- Indossate la protezione per gli occhi.
- Controllate che le viti di fissaggio che tengono il coperchio superiore ecc. non siano allentate. Controllate che lo strumento non presenti parti difettose o arrugginite.
- Verificate se la leva di espulsione funziona correttamente senza i chiodi, la cella a combustibile e la batteria. Inoltre, verificate se le parti mobili della leva di espulsione presentano tracce di sporco.
- Ricontrollate che le operazioni siano sicure.

## PRIMA DELL'USO

### 1. Inserire la batteria nell'utensile (Vedi Fig. 4)

Non azionate la leva di espulsione durante l'installazione della batteria.

Verificate che la luce d'indicazione batteria lampeggi in VERDE (Vedi **Fig. 5**).

Se la luce d'indicazione batteria lampeggia in ROSSO, significa che la batteria non è abbastanza alimentata e deve essere ricaricata.

#### LUCE D'INDICAZIONE BATTERIA

- Lampeggia in VERDE: alimentata abbastanza (la luce si accende in modo fisso durante l'uso).
- Lampeggia in ROSSO: non sufficientemente alimentata (la luce si accende in modo fisso durante l'uso).
- OFF: La batteria è completamente scarica. Ricaricare la batteria.

#### Modalità di risparmio energetico

Se l'utensile non è stato utilizzato per circa un'ora con la batteria ancora installata, si attiva la modalità di risparmio energetico per ridurre al minimo un consumo inutile della batteria.

Tale modalità si attiva anche quando l'alimentazione della batteria è molto scarsa o vi è un'anomalia nella macchina; si prega pertanto di prestare molta attenzione alla luce d'indicazione dopo la

disattivazione della modalità di risparmio energetico (rimovendo la batteria e reinstallandola).

### 2. Inserire la cella a combustibile nell'utensile

- (1) Tirate la chiusura e aprite il coperchio della cella (Vedi **Fig. 6**).
- (2) Inserite la cella a combustibile nell'utensile (Vedi **Fig. 7**).
- (3) Inserite il supporto della cella a combustibile nel foro dell'adattatore (Vedi **Fig. 8**).
- (4) Chiudete il coperchio della cella.

### 3. Caricare i chiodi

- (1) Inserire la striscia di chiodi nel retro del contenitore (Vedi **Fig. 9**).
- (2) Far scorrere in avanti la striscia di chiodi nel contenitore (Vedi **Fig. 10**).
- (3) Tirate indietro l'alimentatore di chiodi (B) per innestare il relativo pulsante sui chiodi a stecca (Vedi **Fig. 11**).

#### NOTA

- Usare una striscia di chiodi con più di 10 chiodi.

La chiodatrice è ora pronta al funzionamento.

Rimozione dei chiodi:

- ① Tirate indietro il pulsante dell'alimentatore di chiodi (Vedi **Fig. 12**).
- ② Riportate in avanti lentamente il pulsante mentre premete l'alimentatore di chiodi (B).
- ③ Spingete il tappo dei chiodi. (Vedi **Fig. 13**)
- ④ Estraiete i chiodi dalla parte posteriore del caricatore (Vedi **Fig. 14**).

## PRECAUZIONI

- Per evitare attivazioni accidentali, non toccare mai il grilletto o collocare la parte superiore della leva di spinta su un tavolo di lavoro o sul pavimento. Inoltre non puntare mai l'uscita chiodi verso alcuna persona.

## COME USARE LA CHIODATRICE

### CAUTELA

- Non usate mai il coperchio superiore o la sede del dispositivo come martello.
- Prendete le precauzioni per salvaguardare la sicurezza delle persone nelle vicinanze delle operazioni.
- Quando caricate un chiodo, premete il grilletto, altrimenti il pistone non può ritornare correttamente in posizione.
- Verificate la profondità di chiodatura quando la temperatura è superiore ai 40°C o inferiore ai 0°C.
- Tenete la Chiodatrice nelle angolazioni corrette rispetto al pezzo da lavorare, altrimenti i chiodi potrebbero rimbalzare e provocare lesioni.

### 1. Procedure di chiodatura

Il presente utensile elettrico è munito di un **MECCANISMO AD ATTUAZIONE SEQUENZIALE COMPLETA**.

#### (1) Chiodatura intermittente

Tenete la Chiodatrice nelle angolazioni corrette rispetto al pezzo da lavorare e premete la chiodatrice nel punto desiderato; poi tirate il grilletto per guidare il chiodo con un singolo sparo (Vedi **Fig. 15**).

Dopo aver eseguito la chiodatura una volta, non sarà più possibile eseguirla nuovamente finché il grilletto viene rilasciato e premuto nuovamente.

**(2) Leva tastatore**

Quando premete fuori il chiodo, assicuratevi di sollevare la leva tastatore completamente (Vedi **Fig. 15**) per rilasciare il blocco. In questo modo i chiodi non possono essere guidati senza il rilascio della leva di blocco.

In caso di funzionamento senza caricamento, la macchina impiega un meccanismo preventivo.

La macchina entra in uno stato per cui la leva di espulsione non può essere premuta. Questo avviene quando il caricatore non è caricato con i chiodi o quando il numero di chiodi rimanenti è inferiore a 3.

**CAUTELA**

- Non piantare un chiodo su un altro chiodo.
- Fate attenzione a non urtare la leva di spinta contro il pezzo da lavorare quando la leva di spinta non può essere fatta salire.

**NOTA**

- Alle basse temperature, talvolta l'utensile non funziona correttamente. Utilizzate sempre l'utensile ad una temperatura ambiente adeguata.

**2. Come eliminare un inceppamento**

**AVVERTENZA**

- Cercate di non ustionarvi siccome i chiodi o il naso potrebbero essere caldi.

Se i chiodi rimangono inceppati nella testata di sparo, rimuoverla, e regolare i chiodi nel seguente ordine.

- ① Rimuovere la cella carburante e la batteria dalla Chiodatrice (Vedere **Fig. 16**).
- ② Rifissare il premistoppa nel contenitore e rimuovere i fissaggi.
- ③ Allentate il pomello ed abbassate verso la manopola. (Vedere **Fig. 17**)
- ④ Estrarre il contenitore dalla testata di sparo, ed eliminare l'inceppamento. (Vedere **Fig. 18**)
- ⑤ Collegare la cella carburante e la batteria alla Chiodatrice.

**INDOSSARE SEMPRE OCCHIALI DI SICUREZZA**

---

**COME USARE LA CORONA DELL'UGELLO**

---

**AVVERTENZA**

- Prima di fissare o togliere la corona dell'ugello, assicuratevi di non tenere le dita sul grilletto e di aver tolto la cella carburante e la batteria.

**NOTA**

- Lasciate la corona dell'ugello in sede quando i chiodi vengono inseriti in materiali scivolosi come lamiere d'acciaio sottili.
  - Togliete la corona dell'ugello quando inserite chiodi nel legno.
- (1) Togliere/Fissare la corona dell'ugello  
Il fissaggio della corona si esegue semplicemente premendola contro la leva di spinta. (Vedi **Fig. 19**)  
Per toglierla, inserite un cacciavite o un oggetto simile nella fessura fra la corona dell'ugello e la leva di spinta e usatelo come leva. (Vedi **Fig. 20**)

---

**CONTROLLI E MANUTENZIONE**

---

**CAUTELA**

Prima di eseguire la pulizia dei residui o generale, l'ispezione e la manutenzione, rimuovete la batteria e la cella di espulsione.

**1. Ispezione del caricatore**

- ① **SCOLLEGATE LA BATTERIA e LA CELLA A COMBUSTIBILE.**

- ② Pulite il caricatore. Togliete i pezzetti di plastica e la polvere di calcestruzzo che potrebbe essersi accumulata nel caricatore. Lubrificatelo con il lubrificante per chiodatrici a stecca a gas HiKOKI.

**2. Controllate le viti di montaggio**

A intervalli regolari controllate che ogni parte non abbia le viti di montaggio allentate. Fissate qualsiasi vite allentata. Utilizzando l'equipaggiamento con le viti allentate potreste incorrere in un incidente.

**3. Ispezione della leva di spinta**

Controllare se la leva di spinta può scorrere bene. Pulire la parte scorrevole della leva di spinta e usare l'olio in dotazione per lubrificare di tanto in tanto. La lubrificazione permette un buono scorrimento e serve inoltre ad evitare la formazione di ruggine.

**4. Conservazione (Vedi pagina 42)**

- Quando non si usa l'utensile per lunghi periodi, applicare un leggero strato di lubrificante alle parti in acciaio per evitare la formazione di ruggine.
- Non riponete la chiodatrice in un luogo freddo. Conservatela in un luogo riscaldato.
- Quando non la utilizzate, riponete la chiodatrice in un luogo riscaldato e asciutto.  
Tenete lontano dalla portata dei bambini.

**5. Lista dei pezzi di ricambio**

**CAUTELA**

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici HiKOKI devono essere eseguite da un centro assistenza HiKOKI autorizzato.

Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza HiKOKI autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

**MODIFICHE**

Gli utensili elettrici HiKOKI vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.

Di conseguenza, alcuni pezzi possono essere modificati senza preavviso.

---

**LUBRIFICANTI APPLICABILI**

---

Utilizzate il lubrificante per chiodatrice a gas HiKOKI.

Non usate olio detergente o additivi, poiché questo tipo di lubrificanti danneggia gli O-ring e le altre parti di gomma, causando un malfunzionamento dell'utensile.



---

**Informazioni sul rumore**

Le caratteristiche del rumore sono valutate in accordo con EN 792-13, GIUGNO, 2000:

Livello di potenza acustica per singolo colpo (tipo A)  
 $L_{WA}$ , 1s, d = 108 dB

Livello di pressione acustica per singolo colpo (tipo A) alla stazione di lavoro

$L_{pA}$ , 1s, d = 99 dB

Questi valori rappresentano i valori caratteristici dell'utensile e non il rumore che si sviluppa durante l'utilizzo. Il rumore che si sviluppa durante l'uso dipende ad esempio dall'ambiente di lavoro, dal supporto e dal numero di operazioni.

Dipendono dalle condizioni dell'ambiente di lavoro e dai pezzi da lavorare, le misure individuali di attenuazione del rumore che potrebbe essere necessario eseguire, come disporre i pezzi da lavorare su dei supporti scarica-vibrazioni, in modo da prevenire le vibrazioni del pezzo tramite un fissaggio o una copertura, ecc.

In casi speciali è necessario indossare l'equipaggiamento di protezione per l'udito.

**Informazioni sulle vibrazioni**

I tipi di vibrazioni caratteristiche sono valutate in accordo con il EN 792-13, GIUGNO, 2000: 3,5 m/s<sup>2</sup>

Questi valori rappresentano i valori caratteristici dell'utensile e non considerano l'influenza del sistema mani-braccia durante l'uso. L'influenza del sistema mani-braccia durante l'utilizzo, dipende per esempio dalla forza con cui afferrate l'utensile, dalla pressione che applicate, dalla direzione del lavoro, dalla regolazione dell'energia applicata, dal pezzo da lavorare e dal supporto utilizzato.

---

## Scheda di manutenzione

| AZIONE                                                   | PERCHE                                                 | COME                                                              |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Pulire il contenitore e il meccanismo dell'alimentatore. | Prevenire gli inceppamenti.                            | Pulire soffiando ogni giorno.                                     |
| Assicurarsi che la leva di spinta correttamente.         | Incoraggiare la sicurezza dell'operatore e un corretto | Pulire soffiando ogni giorno.<br>funzionamento della Chiodatrice. |

## Risoluzione dei problemi dell'operatore

| PROBLEMA                                                   | METODO DI ISPEZIONE                                                                   | CORREZIONE                                                                                                |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La chiodatrice funziona, ma i chiodi non vengono inseriti. | Verificare che non ci sia un inceppamento.                                            | Eliminare un inceppamento.                                                                                |
|                                                            | Controllare il funzionamento dell'alimentatore a chiodi.                              | Pulire e lubrificare.                                                                                     |
|                                                            | La molla di torsione è indebolita o danneggiata?                                      | Sostituire la molla di torsione.                                                                          |
|                                                            | Verificare che vi siano i chiodi corretti.                                            | Usare solo chiodi consigliati.                                                                            |
|                                                            | Verificare che la lama sia abbassata.                                                 | Spingere la lama con un cacciavite a lama piatta, e riposizionare il pistone nella posizione più elevata. |
| Salto di chiodi.<br>Alimentazione intermittente.           | Verificare che vi siano i chiodi corretti.                                            | Usare solo chiodi consigliati.                                                                            |
|                                                            | Verificare il funzionamento dell'alimentatore a chiodi.                               | Pulire e lubrificare.                                                                                     |
|                                                            | La molla di torsione è indebolita o danneggiata?                                      | Sostituire la molla di torsione.                                                                          |
|                                                            | L'alimentatore a chiodi (B) è usurato o danneggiato?                                  | Sostituire l'alimentatore chiodi (B).                                                                     |
|                                                            | Verificare il ritorno del pistone.                                                    | Tirare fino in fondo il grilletto.                                                                        |
|                                                            |                                                                                       | Temperatura troppo bassa, scaldare la cella carburante sotto 50°C.                                        |
|                                                            | Verificare che il pistone si muova liberamente.                                       | Contattare HiKOKI per la sostituzione.                                                                    |
|                                                            |                                                                                       | Sostituire l'anello del pistone.                                                                          |
|                                                            |                                                                                       | Sostituire il pistone.                                                                                    |
| Sostituire l'o-ring del cilindro.                          |                                                                                       |                                                                                                           |
| Inceppamento chiodi.<br>Il chiodo inserito è piegato.      | Verificare che vi siano i chiodi corretti.                                            | Usare solo chiodi consigliati.                                                                            |
|                                                            | La lama è usurata?                                                                    | Contattare HiKOKI per la sostituzione.                                                                    |
|                                                            | L'alimentatore a chiodi (B) è usurato o danneggiato?                                  | Sostituire l'alimentatore chiodi (B).                                                                     |
| Il funzionamento della leva di spinta non è fluido.        | La leva di spinta è piegata?                                                          | Contattare HiKOKI per la sostituzione.                                                                    |
|                                                            | Verificare la traccia di spostamento della leva di spinta, sono presenti dei detriti? | Contattare HiKOKI per la sostituzione.                                                                    |

| PROBLEMA                                                                                                           | METODO DI ISPEZIONE                                      | CORREZIONE                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| La ventola funziona, la luce di indicazione indica VERDE ma non inserisce i chiodi o il funzionamento è instabile. | Verificare il ritorno del pistone.                       | Tirare fino in fondo il grilletto.                                                  |
|                                                                                                                    |                                                          | Temperatura troppo bassa, scaldare la cella carburante sotto 50°C.                  |
|                                                                                                                    | Verificare la cella carburante, insufficiente?           | Cambiarla con una nuova cell a carburante.                                          |
|                                                                                                                    | Verificare il cavo della candela di accensione, usurato? | Contattare HiKOKI per la sostituzione.                                              |
|                                                                                                                    | Verificare la candela di accensione,                     | Contattare HiKOKI per la sostituzione. sono presenti grasso o detriti?              |
|                                                                                                                    | Verificare il filtro, intasato?                          | Contattare HiKOKI per la sostituzione.                                              |
| La ventola non funziona quando viene premuta la leva di spinta.                                                    | Contenitore vuoto.                                       | Caricare altri chiodi nel contenitore.                                              |
|                                                                                                                    | Notare il colore della luce di indicazione.              | Se rosso: caricare la batteria.<br>Se verde: Contattare HiKOKI per la sostituzione. |
| Impossibile caricare la batteria.                                                                                  | _____                                                    | Verificare il cavo elettrico.                                                       |

## ALGEMENE VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK



Dit krachtgereedschap wordt aangedreven door een intern verbrandingsmechanisme. Zorg dat u voor dit gereedschap alleen de in deze handleiding gespecificeerde gaspatronen gebruikt.

### 1. Gebruik dit pneumatisch gereedschap op een veilige manier en alleen voor geëide doelen.

Gebruik dit pneumatisch gereedschap niet voor andere doelen dan die in deze instructies gespecificeerd zijn.

### 2. Ga op juiste en veilige wijze om met dit pneumatisch gereedschap.

Volgt u alstublieft de instructies in deze handleiding zorgvuldig op en hanteer dit pneumatisch gereedschap op de correcte manier om zorg te dragen voor uw en andermans veiligheid. Laat het pneumatisch gereedschap nooit in handen van kinderen komen of mensen die er niet genoeg van weten om er verantwoord mee om te kunnen gaan, of anderszins niet in staat zijn om het pneumatisch gereedschap op de juiste wijze te hanteren.

### 3. Verzekert u ervan dat het pneumatisch gereedschap gebruikt wordt in een veilige werkomgeving.

Houd onbevoegden weg van de werkplaats. In het bijzonder behoren kinderen weggehouden te worden van de werkplaats.

### 4. De juiste onderdelen op de juiste plaats.

Probeer niet een van de deksels of schroeven te verwijderen. Elk onderdeel heeft zijn eigen functie, dus laat alles op zijn plaats. Probeer bovendien nooit op eigen houtje veranderingen aan het apparaat aan te brengen, of het na zelf gefabriceerde modificaties nog te gebruiken.

### 5. Controleer het pneumatisch gereedschap grondig voor u het gaat gebruiken.

Controleer voor gebruik altijd of er geen onderdelen ontbreken of gebroken, gerost of versleten zijn en of alle schroeven stevig op hun plaats zitten.

### 6. Grenzen overschrijden kan tot ongelukken leiden.

Verg niet het uiterste van het pneumatisch gereedschap. Er zijn grenzen aan wat u ermee kunt doen. Als u teveel probeert te doen kunt u niet alleen het pneumatisch gereedschap beschadigen, maar loopt u zelf ook risico.

### 7. Stop het werken met het pneumatisch gereedschap onmiddellijk als u iets abnormaals opmerkt.

Stop het werken met het apparaat direct als u iets abnormaals waarneemt, of wanneer het pneumatisch gereedschap niet naar behoren functioneert; laat het pneumatisch gereedschap nakijken en eventueel repareren.

### 8. Zorg goed voor uw pneumatisch gereedschap.

Als u het apparaat laat vallen, of het tegen dingen stoot, kan het buitenframe vervormd raken en kunnen er barsten of andere vormen van schade optreden, dus wees alstublieft voorzichtig. Graveer of kras ook geen tekens op het pneumatisch gereedschap.

### 9. Goede zorgen verlengen de levensduur.

Houd uw pneumatisch gereedschap mooi schoon en zorg er goed voor.

### 10. Regelmatige inspectie is essentieel voor de veiligheid.

Kijk het apparaat regelmatig na zodat het pneumatisch gereedschap altijd veilig en doelmatig functioneert.

### 11. Raadpleeg een officiële service-vertegenwoordiger wanneer reparatie of vervanging van onderdelen noodzakelijk zijn.

Let er op dat het pneumatisch gereedschap alleen door een erkende service-vertegenwoordiger wordt nagezien en gerepareerd en dat alleen officiële identieke vervangingsonderdelen worden gebruikt.

### 12. Bewaar het pneumatisch gereedschap op een geschikte plaats.

Wanneer u het apparaat niet gebruikt, dient u het te bewaren op een droge plaats die onbereikbaar is voor kinderen.

### 13. Voorkom gevaarlijke situaties.

Stel het apparaat niet bloot aan regen of overmatige vochtigheid. Gebruik het apparaat niet op plaatsen die overmatig dampig zijn. Zorg voor goede verlichting tijdens de werkzaamheden. Gebruik de boor en de acculader niet in de buurt van brandbare of explosieve materialen.

Voorkom gebruik van de boor en acculader in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

### 14. Onbenodigd gereedschap en de acculader opruimen.

Wanneer het gereedschap en de acculader niet gebruikt worden, dienen deze op een hooggelegen of af te sluiten plaats buiten bereik van kinderen en onbevoegden te worden opgeborgen. Het toestel en de acculader dienen op een plaats te worden opgeborgen waar de temperatuur onder de 40°C is.

### 15. Wees voorzichtig met het snoer van de acculader.

Het toestel nooit aan het snoer dragen, en aan het snoertrekkend uit het stopcontact verwijderen. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.



### 16. Wanneer de oplader niet wordt gebruikt, of wanneer deze wordt nagekeken en onderhouden, dient u de stekker van de oplader uit het stopcontact te trekken.

### 17. Gebruik uitsluitend de bijbehorende acculader. Gebruik geen andere acculaders om gevaar te voorkomen.

### 18. Het gebruik van accessoires en toebehoren anders dan in deze gebruiksaanwijzing of in de HiKOKI catalogus beschreven zijn, verhoogt het risico op lichamelijke letsel.

### 19. Controleer vóór gebruik dat (de omhulzing van) het electriciteitsnoer van de oplader onbeschadigd is.

Indien (de omhulzing van) het electriciteitsnoer van de oplader is beschadigd, dient u de oplader naar een bevoegde HiKOKI servicedienst te brengen voor vervanging van het electriciteitsnoer.

Laat alleen de bevoegde servicedienst de reparatie uitvoeren. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade en/of letsel veroorzaakt door reparaties uitgevoerd door onbevoegde personen of door verkeerd gebruik van het gereedschap.

### 20. Verwijder geen schroeven of andere onderdelen van de boor en de acculader om de integriteit van het ontwerp te verzekeren.

21. **Gebruik de acculader met het voltage dat op het naamplaatje is aangegeven.**
22. **Laad de batterij altijd op voordat het toestel gebruikt wordt.**
23. **Gebruik uitsluitend de voorgeschreven batterij.**  
Gebruik geen normale droge-cel batterij, een oplaadbare of auto-batterij voor de boor.
24. **Gebruik geen transformator met ingebouwde hulpkrachtbron.**
25. **Laad de batterij niet op met de wisselstroomdynamo van de auto of met gelijkstroom.**
26. **De batterij alleen binnenshuis opladen.**  
De acculader en batterij worden warm tijdens het opladen, dus vermijd direct zonlicht; zorg voor goede ventilatie.
27. **De opengewerkte montagetekening in deze handleiding is alleen bedoeld voor erkend service personeel.**

## VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK VAN HET SPIJKERAPPARAAT

### 1. Veiligheid door correct gebruik.

Dit gereedschap is ontworpen om spijkers in beton en vergelijkbare materialen te drijven. Gebruik het apparaat alleen voor dit doel.

### 2. Wees beducht voor ontsteking- en ontploffingsgevaar.



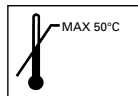
Dit gereedschap dient niet te worden gebruikt in een brandbare omgeving of in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen en gassen. Dit gereedschap produceert uitlaatgassen die vonken produceren en mogelijk ontvlambare materialen ontsteken. Omdat tijdens het spijkeren vonken geslagen kunnen worden, is het gevaarlijk om dit gereedschap te gebruiken in de buurt van lak, verf, benzine, verdunningsmiddel, gasolie, gas, lijmsorten, en gelijksoortige ontvlambare materialen, omdat deze mogelijk door de vonken kunnen ontvlammen of exploderen. Daarom mag dit gereedschap onder geen enkele voorwaarde gebruikt worden in de nabijheid van dergelijke ontvlambare materialen.

### 3. Explosie- en brandgevaar.



Het gaspatroon is in feite een spuitbus met ontvlambare inhoud. Het gaspatroon en het drijfgas blijven in de patroonhouder.

Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot een explosie of brand.



Houdt het gereedschap, de gaspatronen en de oplader uit de zon en temperaturen boven 50°C. Het gaspatroon en/of batterij kan mogelijk openbarsten waarbij ontvlambaar gas vrijkomt.



Maak geen gaten in het gaspatroon en verbrand het evenmin - ook niet na gebruik.

U dient het gaspatroon niet te verassen, bij te vullen, te regenereren of te recycleren.

Spuut niet op open vuur of op gloeiend materiaal.

Blijf uit de buurt van vonkende bronnen – niet roken. Buiten bereik van kinderen houden.

### 4. Draag altijd uw oogbescherming (veiligheidsbril).



Draag altijd uw oogbescherming wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt, en zorg ervoor dat de mensen in uw omgeving hetzelfde doen. De mogelijkheid dat rondvliegende spijkers die niet goed geraakt werden in uw oog terecht komen is een bedreiging voor uw gezichtsvermogen. Oogbescherming is verkrijgbaar in elke gereedschapswinkel. Draag altijd een vorm van oogbescherming wanneer u met dit apparaat werkt. Er zijn speciale maskers of veiligheidsbrillen die over uw bril passen.

Werkgevers behoren er op toe te zien dat oogbescherming gedragen wordt op de werkplek.

### 5. Bescherm uw hoofd en uw oren.

Draagt u alstublieft een helm en oorbeschermers als u spijkerwerk doet. Let u er ook op dat de mensen rondom u, afhankelijk van de omstandigheden, hun helmen en oorbeschermers dragen.

### 6. Gebruik het gereedschap buiten of in goed geventileerde ruimtes.



Bij gebruik van dit gereedschap komt koolmonoxide vrij. Het inademen van koolmonoxide is gevaarlijk voor de gezondheid.

U dient het gereedschap niet te gebruiken in ruimtes die afgesloten of slecht geventileerd zijn.

Inhaleer niet.

### 7. Let op de mensen die dicht bij u werken.

Het zou bijzonder gevaarlijk kunnen zijn als spijkers die niet goed ingeslagen zijn anderen zouden kunnen raken. Let daarom ook altijd op de veiligheid van de mensen rondom u wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt. Let er altijd op dat er niet iemands lichaam, hand of voet dichtbij de spijker-uitgang is.

### 8. Richt het spijkerapparaat nooit op iemand.



Ga er altijd van uit dat het apparaat geladen is.

Indien het apparaat op personen wordt gericht kunnen ernstige ongelukken worden veroorzaakt, bijvoorbeeld wanneer u per ongeluk het apparaat aanzet. Let er goed op dat het apparaat niet op iemand (inclusief uzelf) is gericht tijdens het vasten loskoppelen van de batterij of het gaspatroon, tijdens het laden van spijkers en tijdens soortgelijke handelingen. Zelfs wanneer er geen spijkers in het apparaat zitten is het gevaarlijk om het apparaat af te doen gaan terwijl het in de richting van een persoon wijst; probeer dat dus niet. Geen geintjes. Heb respect en ontzag voor het gereedschap waar u mee werkt.

### 9. Controleer de drukhefboom voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

De Veiligheidshendel en de Kamer van dit apparaat werken in combinatie met elkaar.

Voordat u het gereedschap gaat gebruiken moet u controleren of de drukhefboom goed functioneert. Controleer, voordat de spijkers zijn geladen en gaspatroon en batterij zijn vastgekoppeld, het volgende.

Indien het apparaat abnormaal functioneert, dient u het apparaat niet te gebruiken totdat het nagekeken en eventueel gerepareerd is.

- Houd het apparaat omhoog, trek aan de Toevoerknop en druk de Veiligheidshendel naar beneden. Controleer dat de Veiligheidshendel op een veilige manier naar zijn originele positie terugkeert.

Het bedienen van de Veiligheidshendel wordt aanzienlijk zwaarder bij lage temperaturen en het spijkermechanisme kan mogelijk niet functioneren.

- Bij het terugtrekken van de toevoerknop behoort de drukhefboom soepel te bewegen.
  - Bij het terugtrekken van de toevoerknop behoort de trekker soepel te bewegen.
- Bovendien, wat betreft de drukhefboom: deze mag nooit gewijzigd of verwijderd worden.

## 10. Gebruik alleen de voorgeschreven spijkers.

Gebruik nooit andere spijkers dan de in deze handleiding beschreven en gespecificeerde.

## 11. Wees voorzichtig bij het aansluiten van de batterij.

Let op de volgende punten om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat wanneer u de batterij bevestigt en spijkers laadt.

- Raak de trekker niet aan.
- Laat de kop van het apparaat niet in contact komen met enig oppervlak.
- Houd de kop van het apparaat naar beneden gericht.

Volg bovenstaande instructies zorgvuldig op en let er altijd op dat er zich geen lichaamsdelen, handen of benen voor de spijker-uitgang bevinden.

## 12. Houd niet achteloos uw vinger aan de trekker.

Breng uw vinger alleen aan de trekker wanneer u inderdaad gaat spijkeren. Als u dit pneumatisch gereedschap draagt, of u geeft het aan iemand anders met uw vinger aan de trekker, kunt u per ongeluk een spijker afschieten en een ongeval veroorzaken.

## 13. Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal.

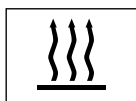
Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal wanneer u gaat spijkeren. De spijkers kunnen terugkaatsen als u de spijker-uitgang niet goed houdt.

## 14. Houd handen en voeten weg van de kop van het apparaat wanneer er gespijkerd wordt.



Het kan ernstige gevolgen hebben wanneer een spijker per ongeluk een hand of voet raakt.

## 15. Raak de uitlaat en diens omgeving niet aan.



Dit gereedschap produceert uitlaatgassen die mogelijk ontvlambare materialen ontsteken. De neus en de drukhefboom worden heet en gaan gloeien bij langdurig of snel gebruik.

Raak niet aan met blote handen.

## 16. Wees bedacht op de terugslag van het pneumatisch gereedschap.

Breng uw hoofd of andere lichaamsdelen niet dicht bij de bovenkant van het apparaat terwijl het in werking is. Dit is gevaarlijk omdat het apparaat een

krachtige terugslag kan geven als bijvoorbeeld de spijker die wordt ingedreven een oude spijker of een knoest in het werkstuk raakt.

## 17. Wees voorzichtig wanneer u de hoeken van een werkstuk gaat spijkeren.

Wanneer u dun plaatmateriaal spijkt, kunnen de spijkers er dwars doorheen vliegen, wat ook kan gebeuren als u de hoeken van een werkstuk spijkt en de spijker afketst. In dergelijke gevallen dient u ervoor te zorgen dat er zich niemand (en ook geen handen, voeten e.d.) naast het werkstuk dat u wilt spijkeren bevindt.

## 18. Tegelijkertijd spijkeren aan beide zijden van een wand is gevaarlijk.

Onder geen enkele voorwaarde mag u aan beide zijden van een wand samen met iemand anders staan te spijkeren. Dit kan bijzonder gevaarlijk zijn daar de spijkers door de wand kunnen dringen en zo verwondingen kunnen veroorzaken.

## 19. Gebruik het gereedschap niet op stellingen, ladders.

Het gereedschap mag niet worden gebruikt in bijvoorbeeld de volgende gevallen:

- wanneer u van de ene spijkerplaats naar de andere moet via een steiger, trap, ladder of via dergelijke constructies, bijv. lattenwerk,
- dichtmaken van dozen of kratten,
- vastzetten van veiligheidssystemen voor het vervoer enz. op voertuigen en wagons

## 20. Koppel na gebruik de batterij en het gaspatroon los en verwijder alle spijkers die nog in het magazijn zitten.

Koppel de batterij en het gaspatroon los van het gereedschap voor u onderhoudswerkzaamheden uit gaat voeren, een vastzittende spijker gaat verwijderen, de werkplek gaat verlaten, het gereedschap naar een andere plaats gaat brengen, of nadat u het apparaat gebruikt hebt. Het per ongeluk afschieten van een spijker is levensgevaarlijk.

## 21. Wanneer u een vastgeraakte spijker gaat verwijderen, moet u er allereerst op letten dat u de batterij en het gaspatroon loskoppelt.

Wanneer de vastgeraakte spijker vastzit in de spijkeruitvoer, moet u allereerst de batterij en het gaspatroon van het gereedschap loskoppelen.

Het per ongeluk afschieten van een spijker kan zeer gevaarlijk zijn.

## 22. Dit apparaat dient te worden gebruikt in een omgeving met een temperatuur tussen de 0°C en 40°C. Het apparaat raakt mogelijk defect bij gebruik onder 0°C of boven 40°C.

## 23. Laad de batterij bij een temperatuur van 0–40°C.

Een temperatuur van onder 0°C kan overlading veroorzaken, hetgeen gevaarlijk kan zijn. De batterij kan niet bij een temperatuur van boven de 40°C geladen worden.

De meest geschikte temperatuur is tussen de 20–25°C.

## 24. Gebruik de oplader niet kontinu.

Wacht ongeveer 15 minuten voordat met het laden van een andere batterij begonnen wordt.

## 25. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de batterij terecht komt.

## 26. Demonteer de oplaadbare batterij of oplader niet.

**27. Voorkom kortsluiting van de oplaadbare batterij.**



Kortsluiting kan resulteren in oververhitting.  
Dit kan schade of brandgevaar opleveren.

**28. Gooi de batterij niet in het vuur.**

Een brandende batterij kan ontploffen.

**29. Het gebruik van een uitgeputte batterij zal de oplader beschadigen.**

**30. Breng de batterij naar de dealer waar deze gekocht werd, nadat deze na oplading onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik.**

Gooi een uitgewerkte batterij niet weg.

**31. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de oplader.**

Als een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de oplader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de oplader.

**32. Inhaleer de inhoud niet.**



Een persoon die de inhoud heeft geïnhaleerd, dient direct naar de frisse lucht te worden geleid en in een comfortabele positie te worden gebracht.

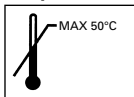
**33. Uitzettende gassen veroorzaken lage temperaturen. Vloeibare gassen kunnen leiden tot letsel indien in contact gebracht met huid of ogen.**

– Bij contact met de huid: was de aangetaste huid met warm water en zeep en smeer, na droging, in met huidcrème.

– Bij contact met de ogen: spoel de open ogen af onder een lopende kraan.

Raadpleeg, indien nodig, een dokter.

**34. Gaspatronen.**



Bewaar in een goed geventileerde ruimte.

Bewaar niet in een ruimte met temperaturen boven 50°C (oftewel in direct zonlicht of in een voertuig).

Stel niet bloot aan vlammen en vonken.

Maak het gaspatroon niet open of lek.

U dient het gaspatroon niet bij te vullen, te regenereren of te recyclen.

Verwijder het gaspatroon met naleving van lokale regelgeving omtrent verwijdering van spuitbussen.

Verwijder het gaspatroon niet samen met recyclebaar schroot.

Houdt buiten bereik van kinderen.

**35. Transport/Opslag.**

Transport

Verzending via de post is niet toegestaan.

– Het is toegestaan om, zonder verzendpapieren en noodkaart en met gebruik van prive-auto, kleine hoeveelheden voor eigen gebruik te transporteren.

– Houd rekening met de maximale temperatuurlimiet van 50°C.

Opslag

– Bewaar niet in gangen, (aankomst)hallen, op zolder of in de buurt van deuren en uitgangen.

– Verkoopkramen dienen niet dichtbij uitgangen te worden geplaatst.

– Een brandblusser van 6 kilo, klasse A, B of C, dient voorhanden te zijn.

– Pakketten dienen zo te worden opgestapeld, dat ze niet op de grond vallen.

– Opslagkamers dienen niet meer dan 20 m<sup>2</sup> in beslag te nemen.

– Bewaar niet samen met pyrotechnische goederen.

– De opgeslagen hoeveelheid mag de dagelijkse verkoophoeveelheid niet overtreffen.

– Gereedschappen met open vuur dienen niet te worden gebruikt in de buurt van gaspatronen.

– De gaspatronen mogen niet in een (glazen) etalage worden geplaatst.

TECHNISCHE GEGEVENS

1. Spijkerapparaat (NC40G)

|                          |                                                                                         |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Krachtbron               | Reciprocerende zuiger                                                                   |
| Bruikbare spijkers       | ø 2,6 mm Zie Afb.                                                                       |
| Aantal te laden spijkers | 40 spijkers (4 strips)                                                                  |
| Afmetingen               | 420 mm (L) × 352 mm (H) × 108 mm (W)                                                    |
| Gewicht                  | 3,7 kg                                                                                  |
| Spijker toevoer methode  | Reciprocerende zuiger                                                                   |
| Omgevingstemperatuur     | 0°C tot 40°C                                                                            |
| Batterij                 | EB714S (1,4 Ah 6 cellen )<br>Ni-Cd batterij, 7,2 V                                      |
| Gaspatroon               | Type Nr. 753-600 ..... los te koop<br>Vloeibaar koolwaterstof; propaan, butaan 40g/80ml |

2. Oplader (UC7SD)

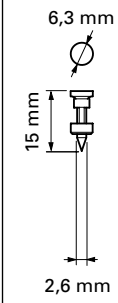
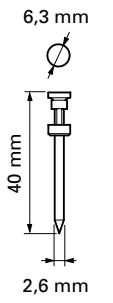
|                     |                                                    |
|---------------------|----------------------------------------------------|
| Krachtbroninvoer    | Enkelvoudige fase: AC 230 V 50 Hz                  |
| Opladtid            | Ongeveer 60 minuten (Bij een temperatuur van 20°C) |
| Oplaadvoltage       | 7,2 V                                              |
| Oplaadstroomsterkte | 1,6 A                                              |
| Gewicht             | 1,1 kg                                             |

SPIJKERSELECTIE

Kies een geschikte spijker op de Afbeelding. Spijkers die niet op de Afbeelding staan kunnen niet gebruikt worden in dit apparaat.

Alleen gladde spijkers en spijkers met haakjes en ringen kunnen worden gebruikt. Gebruik geen spijkers met schroefachtige groeven. De spijkers worden in strips van 40 spijkers geleverd.

Het gebruik van andere spijkers kan leiden tot het slecht functioneren van het gereedschap, met ernstig letsel als gevolg.

|                                               |                                                                                     |                                                                                     |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Met plastic an elkaar verbonden stripstijkers | Min.                                                                                | Max.                                                                                |
|                                               |  |  |

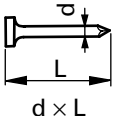
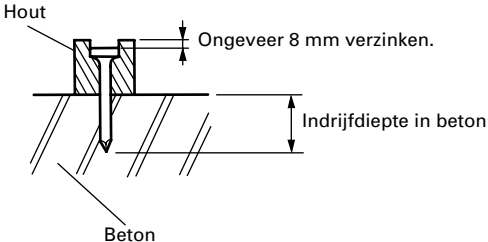
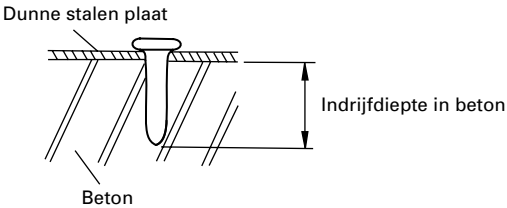


- Juiste spijkerlengte**

De juiste indrijflengte voor het slaan van spijkers in beton is 12 mm – 22 mm voor het spijkeren van houten materialen en 15 mm – 20 mm voor het spijkeren van dunne metalen platen.

Gebruik van langere spijkers veroorzaakt kromslaan van de spijkers.

Kies de juiste lengte afhankelijk van de materialen aan de hand van onderstaande tabel.

| Doel                              | Soort spijker                                                                     | Spijkerlengte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |                      |                        |       |       |                |       |       |                |       |       |                |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|------------------------|-------|-------|----------------|-------|-------|----------------|-------|-------|----------------|
|                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |                      |                        |       |       |                |       |       |                |       |       |                |
| Spijkeren van hout of beton       | 2,6 mm × 30 mm<br>2,6 mm × 35 mm<br>2,6 mm × 40 mm                                | <div></div> <p>Kies de spijker voor het vastzetten met een indrijfdiepte van ongeveer 15 mm – 20 mm.</p> <p>Voorbeeld</p> <table><tr><th>Houtdikte</th><th>Juiste spijkerlengte</th><th>Indrijfdiepte in beton</th></tr><tr><td>10 mm</td><td>30 mm</td><td>Ongeveer 20 mm</td></tr><tr><td>15 mm</td><td>35 mm</td><td>Ongeveer 20 mm</td></tr><tr><td>20 mm</td><td>40 mm</td><td>Ongeveer 20 mm</td></tr></table> | Houtdikte | Juiste spijkerlengte | Indrijfdiepte in beton | 10 mm | 30 mm | Ongeveer 20 mm | 15 mm | 35 mm | Ongeveer 20 mm | 20 mm | 40 mm | Ongeveer 20 mm |
| Houtdikte                         | Juiste spijkerlengte                                                              | Indrijfdiepte in beton                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |                      |                        |       |       |                |       |       |                |       |       |                |
| 10 mm                             | 30 mm                                                                             | Ongeveer 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |                      |                        |       |       |                |       |       |                |       |       |                |
| 15 mm                             | 35 mm                                                                             | Ongeveer 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |                      |                        |       |       |                |       |       |                |       |       |                |
| 20 mm                             | 40 mm                                                                             | Ongeveer 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |                      |                        |       |       |                |       |       |                |       |       |                |
| Spijkeren van dun staal aan beton | 2,6 mm × 15 mm<br>2,6 mm × 20 mm<br>2,6 mm × 25 mm                                | <div></div> <p>Kies de spijker voor het vastzetten met een indrijfdiepte van ongeveer 12 mm – 20 mm.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                      |                        |       |       |                |       |       |                |       |       |                |

STANDAARD ACCESSOIRES

- (1) Oogbescherming ..... 1
- (2) Acculader ..... 1
- (3) Tas ..... 1
- (4) Imbus-steeksleutel voor M5-schroef ..... 1

OPTIONELE TOEBEHOREN ..... losse verkoop

- Gaspatroon ..... Code-Nr. 753-600
- Smeerolie voor Gas-stripspijkerapparaat  
250 cc (8 oz.) olietoevoer ..... (Code-Nr. 885-246)

TOEPASSINGEN

- Bevestigen van een gordijnrails aan beton
- Bevestigen van hout aan beton
- Bevestigen van een pijpklem aan beton

OPLADEN

Vóór gebruik van het krachtgereedschap, dient u de batterij als volgt op te laden.

1. Plaats de batterij in de oplader

Plaats de batterij in de juiste richting in de oplader, totdat de batterij de bodem van de oplader raakt (Zie Afb. 2).

WAARSCHUWING

De oplader UC7SD is exclusief ontworpen voor de gespecificeerde batterijen en kan geen andere batterijen opladen. Deze kunnen uitsluitend de opgegeven batterijen opladen. Het is evenwel mogelijk om andere batterijen dan de opgegeven typen in de laders te doen en ook is het mogelijk dat dan het lampje oplicht. U wordt echter met klem verzocht geen andere accu's dan de gespecificeerde met deze laders te gebruiken, daar deze accu's niet alleen niet opgeladen zullen worden, maar bovendien kunnen leiden tot storingen aan de laders.

2. Sluit het snoer van de oplader aan op een stopcontact

Wanneer het snoer aangesloten wordt, wordt de oplader ingeschakeld (de indikator gaat branden).

LET OP

Als het controlelampje niet oplicht, trek dan het netsnoer uit het stopcontact en controleer de montagerichting van de batterij.

Ongeveer 60 minuten is vereist om de batterij volledig op te laden wanneer de temperatuur 20°C is.

Wanneer de batterij volledig opgeladen is, gaat het controlelampje uit.

Het opladen zal langer duren bij lage temperatuur of wanneer de spanning van de stroombron te gering is. Als het controlelampje ook na 120 minuten opladen nog niet dooft, stop dan met opladen en neem dan contact op met uw BEVOEGDE HiKOKI ONDERHOUDSDIENST.

LET OP

Als de batterij aan direct zonlicht blootstaat na gebruik, is het mogelijk dat het controlelampje niet aan gaat.

3. Verwijder de stekker uit het stopcontact

4. Houd de oplader stevig vast en trek de accu eruit

OPMERKING

Verwijder na gebruik eerst de batterijen uit de lader en bewaar de batterijen op de juiste manier.

Betreffende het ontladen raken van nieuwe batterij e.d.

Aangezien bij nieuwe en langdurig niet gebruikte batterij de chemische activiteit is teruggelopen, zal de stroomopbrengst bij het eerste en tweede gebruik slechts gering zijn. Dit is een tijdelijk verschijnsel; de normale oplaadtijd kan hersteld worden door de accu 2 à 3 maal bij kamertemperatuur op te laden.

Om langdurig gebruik van de batterij te bevorderen.

- (1) Laad batterij op vóórdat ze volledig uitgeput zijn. Merk u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.
- (2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur. Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstoord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

VOORBEREIDINGEN VOOR HET GEBRUIK

WAARSCHUWINGEN

- Geen ontvlambare gassen, vloeistoffen of anderszins ontvlambare objecten in de werkomgeving.
- Gebruik buiten of in goed geventileerde ruimtes. Inhaleer niet.
- Houdt het gereedschap, het gaspatroon en de oplader uit de zon en temperaturen boven 50°C.
- Blijf uit de buurt van vonkende bronnen – niet roken.
- Maak de ruimte vrij van kinderen en onbevoegd personeel.
- Bewaar het gereedschap, het gaspatroon en de oplader niet in een koude omgeving. Houd het gereedschap, het gaspatroon en de oplader tot aan gebruik op een warme plek.
- Indien het gereedschap, het gaspatroon en de oplader koud zijn, dient u het geheel eerst warm te laten worden voordat u het gaat gebruiken. Houd de temperatuurslimiet van 50°C in de gaten. Stel niet bloot aan open vuur en vonken!
- Dit gereedschap draait mogelijk niet op volle toeren wanneer:
  - de temperatuur te laag waardoor de kracht van het drijfgas afneemt.
  - de temperatuur te hoog is en de concentratie van het drijfgas te hoog wordt.
- Gebruik het gereedschap niet in de regen of op plekken waar het zeer vochtig is.
- Het wordt niet aanbevolen dit gereedschap te gebruiken boven een hoogte van 1500 meter, of bij temperaturen onder 0°C.

1. Gaspatroon

Het bevestigen van de meetklep op een gaspatroon:

- (1) Maak de meetklep en het deksel los van het gaspatroon (Zie Afb. 3 (1)).
- (2) Duw naar voren (steelsijde) en naar beneden aan de voorkant van de meterklep (Zie Afb. 3 (2)).
- (3) Druk naar beneden aan de achterkant van de meetklep, totdat het sluit (Zie Afb. 3 (3)).

Het controleren van de meetklep:

Druk de steel van de meetklep op het gaspatroon twee of drie keer tegen een vaststaand voorwerp.  
Indien er geen gas vrijkomt, is het gaspatroon leeg en dient u het te vervangen.

### **Houdt de veiligheidsvoorschriften in acht WAARSCHUWING**

- Wanneer er gas lekt uit de meetklep of uit het gaspatroon nadat u de meetklep heeft vervangen, dient u een nieuwe meetklep te plaatsen.
- Probeer de gebruikte meetklep niet opnieuw te gebruiken.  
Plaats een nieuwe meetklep.

### **2. Batterij**

U dient de batterij vóór gebruik op te laden.

De oplaadmethode voor de batterij vindt u op bladzijde 57.

### **3. Veiligheidscontrole**

#### **VOORZICHTIG**

- Onbevoegden (inclusief kinderen) moeten ver van dit pneumatisch gereedschap vandaan gehouden worden.
- Draag uw oogbescherming.
- Controleer of de schroeven die de verschillende onderdelen van het gereedschap bij elkaar houden goed vastzitten.  
Controleer dat het gereedschap geen verroeste of defecte onderdelen heeft.
- Controleer of de drukhefboom goed werkt zonder spijkers, gaspatroon en batterij. Controleer tevens of er afvalsresten aan de bewegende onderdelen van de drukhefboom zitten gekleefd.
- Controleer nogmaals of het veilig is het pneumatisch gereedschap te gaan gebruiken.

## **VOOR GEBRUIK**

### **1. Steek de batterij in de boor (Zie Afb. 4)**

U dient de drukhefboom en de trekker niet te bedienen wanneer u de batterij installeert.

Controleer dat het batterij-indicatielampje GROEN knippert. (Zie Afb. 5).

Indien het batterij-indicatielampje ROOD knippert, betekent dit dat de batterij niet genoeg stroom bevat en moet worden opgeladen.

#### **BATTERIJ-INDICATIELAMPJE**

- GROEN knipperend: Genoeg stroom aanwezig (Het lampje gaat continue branden tijdens bediening).
- ROOD knipperend: onvoldoende stroom aanwezig (Het lampje gaat continue branden tijdens bediening).
- OFF: De accu is zeer leeg. Laad de accu op.

#### **Spaarstand**

Wanneer het gereedschap ongeveer een uur achter elkaar niet is gebruikt (terwijl de batterij is vastgekoppeld) wordt automatisch de spaarstand aangezet. Dit is om onnodig verbruik van energie te voorkomen.

De spaarstand wordt eveneens aangezet wanneer de batterij bijna op is of wanneer de machine niet correct functioneert. Let dus goed op het batterij-indicatielampje nadat u de spaarstand heeft uitgezet (door de batterij los- en weer vast te koppelen).

### **2. Het aansluiten van het gaspatroon op het gereedschap**

- (1) Trek aan de klink en open de gaspatroonafdekking (Zie Afb. 6).
  - (2) Steek het gaspatroon in het gereedschap (Zie Afb. 7).
  - (3) Steek de steel van het gaspatroon in het gat van de adapter (Zie Afb. 8).
  - (4) Sluit de gaspatroonafdekking.
- ### **3. Laden van spijkers**
- (1) Steek de spijkerstrip in de achterkant van het magazijn (Zie Afb. 9).
  - (2) Schuif de spijkerstrip naar voren in het magazijn (Zie Afb. 10).
  - (3) Trek de spijkertoevoer (B) terug, zodat de toevoerknop op de spijkerstrip wordt aangesloten (Zie Afb. 11).

#### **OPMERKING**

- Gerbruik een spijkerstrip met meer dan 10 spijkers.

De spijkermachine is nu gereed voor gebruik.

Verwijderen van de spijkers:

- ① Trek de toevoerknop terug (Zie Afb. 12).
- ② Duw de toevoerknop rustig terug, terwijl u op de spijkertoevoer (B) drukt.
- ③ Druk op de spijkeraanslag. (Zie Afb. 13)
- ④ Trek de spijkers uit de achterkant van het magazijn (Zie Afb. 14).

#### **VOORZICHTIG**

- Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat, mag u nooit de trekker overhalen of de tip van de drukhefboom op de werkbank of de vloer laten rusten. Richt ook nooit of te nimmer de spijker- opening op een persoon of een lichaamsdeel.

## **GEBRUIK VAN DE SPIJKERAPPARAAT**

#### **VOORZICHTIG**

- Gebruik de kap en de behuizing van dit gereedschap nooit als hamer.
- Neem voorzorgsmaatregelen om de veiligheid van personen in de buurt van de werkplek te waarborgen.
- Haal de trekker over wanneer u een spijker in wilt slaan, om zo de zuiger op de juiste manier terug te laten gaan.
- Controleer de spijkerdiepte wanneer de temperatuur boven 40°C of onder 0°C is.
- Houd het spijkerapparaat onder een rechte hoek ten opzichte van het werkstuk, anders kunnen de spijkers afketsen en letsel veroorzaken.

### **1. Spijkerprocedure**

Dit krachtgereedschap is voorzien van een VOLLEDIG OPEENVOLGEND AANDRIJVINGSMECHANISME.

#### **(1) Enkelschot**

Houd het spijkerapparaat onder een rechte hoek ten opzichte van het werkstuk en druk de spijker- opening op de de plek waar de spijker moet komen; haal vervolgens de trekker over om een enkele spijker af te vuren (Zie Afb. 15).

Nadat u één spijker heeft afgeschoten moet u de trekker loslaten en opnieuw indrukken voordat u opnieuw een spijker kunt afschieten.

#### **(2) Drukhefboom**

Wanneer de spijker-opening tegen het werkstuk gedrukt wordt, moet u de drukhefboom helemaal

omhoog doen komen (Zie **Afb. 15**) om de vergrendeling op te heffen. Op deze manier hoort het niet mogelijk te zijn een spijker af te vuren door alleen de trekker over te halen zonder de vergrendeling op te heffen.

Veiligheidssysteem bij ongeladen toestand.

Wanneer spijkermagazijn van het gereedschap niet is geladen, of wanneer er zich minder dan 3 spijkers in het magazijn bevinden, treedt een automatisch veiligheidssysteem in werking waarbij de drukhefboom wordt vergrendeld.

## VOORZICHTIG

- Probeer geen spijker op een andere spijker te slaan.
- Zorg ervoor dat u het uiteinde van de drukhefboom niet tegen het werkstuk aanzet wanneer de drukhefboom niet omhoog geduwd kan worden.

## OPMERKING

- Het gereedschap functioneert bij lage temperaturen mogelijk niet correct. Gebruik het gereedschap altijd bij een geschikte omgevingstemperatuur.

## 2. Het verhelpen van een verstopping

### WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat u zich niet aan de hete spijkers of neus brandt.

Haal bij een verstopping van spijkers de afvuurkop van het apparaat en ga als volgt te werk:

- ① Ontkoppel het gaspatroon en de accu van het spijkerapparaat (Zie **Afb. 16**)
- ② Vergrendel de volger in het magazijn en verwijder de bindingen.
- ③ Draai de knop los en duw deze omlaag naar de hendel. (Zie **Afb. 17**)
- ④ Trek het magazijn van de afvuurkop en verwijder de vastzittende spijker(s). (Zie **Afb. 18**)
- ⑤ Koppel het gaspatroon en de accu weer aan het spijkerapparaat.

DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIJL

---

## GEBRUIK VAN DE NEUSKAP

### WAARSCHUWING

- Alvorens de neuskap te bevestigen of te verwijderen, uw vinger van de trekker afnemen en het gaspatroon en de batterij verwijderen.

### OPMERKING

- Laat de neuskap op het apparaat zitten bij het spijkeren van gladde materialen zoals dunne metalen platen.
- Verwijder de neuskap bij het drijven van spijkers in hout.

#### (1) Verwijderen/Bevestigen van de neuskap

De neuskap wordt eenvoudig bevestigd door deze op de drukhefboom te duwen. (Zie **Afb. 19**)

Voor verwijderen, een schroevendraaier of dergelijke in de ruimte tussen de neuskap en de drukhefboom steken en deze wegduwen. (Zie **Afb. 20**)

---

## INSPECTIE EN ONDERHOUD

### VOORZICHTIG

Zorg dat u bij inspectie, onderhoud, reiniging en het tenietdoen van verstoppingen het gaspatroon en de batterij loskoppelt.

#### 1. Het inspecteren van het magazijn

- ① KOPPEL DE BATTERIJ EN HET GASPATROON LOS.

- ② Reinig het magazijn. Verwijder stukjes plastic en betonstof dat zich mogelijk in het magazijn heeft verzameld. Smeer het magazijn met de speciaal voor dit Gas-stripspijkerapparaat ontwikkelde HiKOKI-smering.

#### 2. Controleer de schroeven waar alle onderdelen mee vast zitten

Controleer regelmatig of er ergens een schroef los zit. Draai eventueel losse schroeven weer vast. Het is gevaarlijk om het apparaat te gebruiken als er schroeven los zitten.

#### 3. Inspecteren van de veiligheidshendel

Controleer of de veiligheidshendel soepel kan bewegen.

Maak de bewegende delen van de veiligheidshendel schoon en smeer ze geregeld met de meegeleverde smerolie. Door geregeld schoon te maken en te smeren zorg u ervoor dat de veiligheidshendel soepel blijft functioneren en gaat u de vorming van roest tegen.

#### 4. Opslag (Zie pagina 54)

- Wanneer u het apparaat voor langere tijd niet zult gebruiken, kunt u het beste een dunne laag machineolie aanbrengen op de stalen onderdelen van het apparaat om roest tegen te gaan.

- Bewaar dit spijkerapparaat niet in een koude omgeving. Bewaar het op een warme plek.

- Wanneer u het spijkerapparaat niet gebruikt, dient u het op te slaan op een warme, droge plek. Buiten bereik van kinderen houden.

#### 5. Lijst vervangingsonderdelen

### VOORZICHTIG

Reparatie, modificatie en inspectie van HiKOKI elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend HiKOKI Service-centrum.

Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende HiKOKI Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

### MODIFICATIES

HiKOKI elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen. Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

---

## GESCHIKTE SMEERMIDDELEN

Gebruik HiKOKI smering voor Gas-stripspijkerapparaat. Gebruik geen schoonmaakolie of reinigigers met toevoegingen.

Deze smeermiddelen schaden de O-ringen en andere rubberen onderdelen. Dit leidt tot incorrect functioneren van het gereedschap.

---

---

**Geluidsinformatie**

Geluidskarakteristiek-waarden in overeenstemming met EN 792-13, JUNI, 2000:

Het typische A-zwaarte enkele geluidsstrekte-niveau  
 $L_{WA}, 1s, d= 108 \text{ dB}$

Het typische A-zwaarte enkele geluidsdruk-niveau op  
 de werkplek  
 $L_{pA}, 1s, d= 99 \text{ dB}$

Deze waarden zijn gereedschap-gerelateerde karakteristieke waarden en geven niet het geproduceerde geluid op het moment van daadwerkelijk gebruiken van het apparaat weer. Het geproduceerde geluid tijdens het werken met het apparaat hangt bijvoorbeeld ook af van de werkomgeving, het stuk waaraan gewerkt wordt, hoe dat stuk ondersteund wordt, het aantal spijkers dat ingeslagen wordt enz.

Afhankelijk van de omstandigheden op de werkplek en de vorm van het stuk waaraan gewerkt wordt, is het nodig om persoonlijke beschermingsmiddelen toe te passen, zoals het plaatsen van het werkstuk op een geluiddempende ondergrond, voorkomen van vibratie van het werkstuk door het vast te klemmen of te bedekken, enz.

In speciale gevallen zal het nodig zijn om oorbeschermers te dragen.

**Trillingsinformatie**

De typische vibratie karakteristieke waarde in overeenstemming met EN 792-13, JUNI, 2000:  $3,5 \text{ m/s}^2$

Deze waarde is een gereedschap-gerelateerde karakteristieke waarde en geeft niet de invloed op het hand-arm-systeem op het moment van daadwerkelijk gebruiken van het apparaat weer. De invloed op het hand-arm-systeem bij het gebruiken van dit apparaat hangt bijvoorbeeld ook af van de kracht waarmee men het apparaat beet houdt, van de kracht waarmee het apparaat tegen het werkoppervlak gedrukt wordt, de richting waarin gespijkerd wordt, de afstelling van de luchttoevoer, het stuk waaraan gewerkt wordt, hoe dat ondersteund is enz.

---

---

## Onderhoudsschema

| ACTIE                                                     | WAAROM                                                         | HOE                     |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Maak het magazijn en het toevoermechanisme schoon.        | Voorkom een verstopping.                                       | Blaas dagelijks schoon. |
| Zorg dat de veiligheidshendel naar behoren blijft werken. | Voor de veiligheid van de gebruiker en verantwoord spijkieren. | Blaas dagelijks schoon. |

## Het oplossen van problemen bij gebruik

| PROBLEEM                                                       | UIT TE VOEREN CONTROLES                                                 | CORRECTION                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat staat aan, maar er worden geen spijkers geslagen. | Kijk of er een verstopping is.                                          | Los een verstopping op.                                                                              |
|                                                                | Controleer het functioneren van de spijkertoevoer.                      | Maak schoon en smeer.                                                                                |
|                                                                | Is de veer lam geworden of beschadigd?                                  | Vervang de veer.                                                                                     |
|                                                                | Controleer of de juiste spijkers worden gebruikt.                       | Gebruik alleen aanbevolen spijkers.                                                                  |
|                                                                | Kijk of het aandrijfblad goed naar beneden is geplaatst.                | Duw het aandrijfblad met een gleufk opschroevendraaier en zet de zuiger terug in de hoogste positie. |
| Er worden spijkers overgeslagen. Onderbroken toevoer.          | Controleer of de juiste spijkers worden gebruikt.                       | Gebruik alleen aanbevolen spijkers.                                                                  |
|                                                                | Controleer het functioneren van de spijkertoevoer.                      | Maak schoon en smeer.                                                                                |
|                                                                | Is de veer lam geworden of beschadigd?                                  | Vervang de veer.                                                                                     |
|                                                                | Is de spijkertoevoer (B) versleten of beschadigd?                       | Vervang de spijkertoevoer (B).                                                                       |
|                                                                | Controleer of de zuiger terug beweegt.                                  | Haal de trekker geheel over.                                                                         |
|                                                                |                                                                         | Temperatuur is te laag, verwarm het gaspatroon op (maar laat deze niet warmer worden dan 50°C).      |
|                                                                | Controleer of de zuiger soepel beweegt.                                 | Neem contact op met HiKOKI voor vervanging.                                                          |
|                                                                |                                                                         | Vervang de zuigerring.                                                                               |
|                                                                |                                                                         | Vervang de zuiger.                                                                                   |
|                                                                |                                                                         | Vervang de o-ring van de zuiger.                                                                     |
| De spijkers raken verstopt. Een ingeslagen spijker is krom.    | Controleer of de juiste spijkers worden gebruikt.                       | Gebruik alleen aanbevolen spijkers.                                                                  |
|                                                                | Is het aandrijfblad versleten?                                          | Neem contact op met HiKOKI voor vervanging.                                                          |
|                                                                | Is de spijkertoevoer (B) versleten of beschadigd?                       | Vervang de spijkertoevoer (B).                                                                       |
| De veiligheidshendel werkt niet soepeltjes.                    | Is de veiligheidshendel krom?                                           | Neem contact op met HiKOKI voor vervanging.                                                          |
|                                                                | Controleer het schuiftraject van de veiligheidshendel; is er restafval? | Neem contact op met HiKOKI voor vervanging.                                                          |

| PROBLEEM                                                                                                               | UIT TE VOEREN CONTROLES                          | CORRECTION                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De ventilator draait, het indicatielampje staat op groen, maar er worden geen spijkers ingeslagen / de machine hapert. | Controleer dat de zuiger goed terug beweegt.     | Haal de trekker geheel over.                                                                   |
|                                                                                                                        |                                                  | Temperatuur is te laag, verwarm het gaspatroon op (maar laat deze niet warmer worden dan 50°C. |
|                                                                                                                        | Bekijk het brandstofpeil, is er voldoende gas?   | Vervang door een nieuw gaspatroon.                                                             |
|                                                                                                                        | Controleer het snoer van de bougie, versleten?   | Neem contact op met HiKOKI voor vervanging.                                                    |
|                                                                                                                        | Controleer de bougie, is deze vetig of vuil?     | Neem contact op met HiKOKI voor vervanging.                                                    |
| De ventilator gaat niet draaien wanneer de veiligheidshendel wordt ingedrukt.                                          | Controleer het filter, is deze verstopt geraakt? | Neem contact op met HiKOKI voor vervanging.                                                    |
|                                                                                                                        | Leeg magazijn.                                   | Laad meer spijkers in het magazijn.                                                            |
| Het is niet mogelijk om de accu op te laden.                                                                           | Kijk naar de kleur van het indicatielampje.      | Indien rood: laad de accu op.<br>Indien groen: Neem contact op met HiKOKI voor vervanging.     |
|                                                                                                                        | _____                                            | Controleer het stroomsnoer.                                                                    |

## PRECAUCIONES PARA LAS OPERACIONES EN GENERAL



Esta herramienta eléctrica está impulsada por un dispositivo de combustión interno. Sólo debe utilizarse con surtidores de gas combustible indicados en estas instrucciones de utilización.

### 1. Opere la herramienta eléctrica de forma segura y correctamente.

No la emplee para otros usos que no sean los especificados en este manual de instrucciones.

### 2. Para llevar a cabo una operación segura, maneje la herramienta eléctrica correctamente.

Siga las instrucciones dadas en este manual de instrucciones y emplee la herramienta de la forma indicada para asegurar una operación segura. Nunca permita su uso a niños o personas que no conozcan la herramienta y su funcionamiento ni a personas que no puedan emplearla correctamente.

### 3. Confirme la seguridad del lugar de trabajo.

Mantenga alejadas del lugar de trabajo a las personas no autorizadas. Especialmente deben mantenerse alejados a los niños.

### 4. Coloque las partes correspondientes en sus lugares de forma correcta.

No extraiga ninguna de las cubiertas ni los tornillos. Manténgalos en su lugar puesto que tienen sus funciones.

Además, puesto que podría ser peligroso, no efectúe nunca modificaciones en la herramienta ni la emplee después de haber hecho modificaciones.

### 5. Compruebe la herramienta antes de usarla.

Antes de usar la herramienta, compruebe que ninguna de sus partes esté rota, que todos los tornillos estén bien apretados y que no haya partes perdidas ni oxidadas.

### 6. El trabajo excesivo puede causar accidentes.

No haga funcionar la herramienta y sus accesorios más allá de sus capacidades. El trabajo excesivo no solamente dañará la herramienta eléctrica sino que la convertirá en un aparato peligroso.

### 7. Detenga la operación inmediatamente si nota alguna anomalía.

Pare la operación si se da cuenta de alguna anomalía o si la herramienta eléctrica no funciona correctamente. Haga que le inspeccionen y reparen la herramienta si es necesario.

### 8. Trate bien y con cuidado la herramienta eléctrica.

Si se le cae o golpea la herramienta eléctrica contra algo, el bastidor exterior podría deformarse y agrietarse, o podrían ocurrir otro tipo de daños, por lo tanto manéjela siempre con mucho cuidado. Tampoco no raye ni grabe nada en la herramienta eléctrica.

### 9. Cuide bien la herramienta para que tenga una vida de servicio larga.

Cuide siempre la herramienta eléctrica y manténgala limpia.

### 10. Efectúe una inspección a intervalos regulares puesto que es esencial para la seguridad.

Inspeccione la herramienta eléctrica a intervalos regulares para poder operarla con seguridad y eficientemente en todo momento.

### 11. Lleve la herramienta a un agente de servicio autorizado si es necesario efectuar alguna reparación o reemplazo de alguna parte.

Asegúrese de que la herramienta eléctrica es revisada solamente por un agente de servicio autorizado y que solamente se emplean partes de reemplazo idénticas autorizadas.

### 12. Mantenga la herramienta eléctrica en un lugar apropiado.

Cuando no la utilice, deberá guardarla en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

### 13. Evitar ambientes peligrosos.

No exponer las herramientas ni los cargadores a la lluvia. No utilizar las herramientas ni los cargadores en lugares húmedos o mojados. Mantener el área de trabajo bien iluminada. No utilizar nunca las herramientas ni los cargadores cerca de materiales inflamables o explosivos. No utilizar la herramienta ni el cargador cerca de líquidos inflamables o gases.

### 14. Guardar bien las herramientas y cargadores que no se usan.

Elegir para ello un lugar seco, alto, cerrado y que no esté al alcance de los niños y personas con discapacidad. Guardar las herramientas y los cargadores en un lugar con una buena temperatura, menor de los 40°C.

### 15. No abusar del cable.



Nunca trasladar el cargador por el cable, ni desenchufar de un tirón. Mantener el cable alejado de sitios calientes, del aceite o piedras filosas.

### 16. Cuando no se utilice el cargador, o cuando se esté realizando su mantenimiento o inspección, desconecte el cable eléctrico del cargador del receptáculo.

### 17. Usar siempre el cargador especificado, es para evitar riesgos.

### 18. El uso de cualquier recambio o accesorio que no venga recomendado en el manual de instrucciones o catálogo HiKOKI puede suponer el deterioro de la máquina.

### 19. Compruebe y confirme que el cable eléctrico y el alojamiento no están dañados antes de utilizar el cargador.

Si el cable eléctrico del alojamiento de este cargador está dañado, debe devolver el cargador al centro de servicio autorizado de HiKOKI para reemplazar el alojamiento del cable.

La reparación sólo debe ser realizada por un centro de servicio autorizado. El fabricante no se responsabilizará de los daños causados por la reparación realizada por personas no autorizadas o por una utilización incorrecta de la herramienta.

### 20. Usar siempre el cargador a la tensión especificada en la placa de identificación.

### 21. Usar siempre el cargador a la tensión especificada en la placa de identificación.

### 22. Cargar siempre la batería antes de usar la herramienta.



23. **No utilizar otra batería que no sea la especificada.**  
No conectar pilas secas, baterías de automóviles o baterías que no sean las especificadas a la herramienta.
24. **No utilice un transformador que contenga un impulsor.**
25. **No cargar la batería con generador eléctrico ni con DC.**
26. **Hacer siempre la carga en interiores.**  
Como el cargador y la batería se calientan un poco durante la carga, ésta hay que hacerla en un sitio no expuesto a la luz solar directa, que tenga poca humedad y esté bien ventilado.
27. **El plano de montaje detallado de este manual de instrucciones debe ser utilizado solamente por el agente de servicio autorizado.**

## PRECAUCIONES DE UTILIZACIÓN DE LA CLAVADORA A GAS PARA HORMIGON

1. **Emplee la herramienta correctamente para que la operación sea segura.**

Esta herramienta ha sido diseñada para clavar clavos en cemento y materiales similares. Empléela solamente para los propósitos indicados.

2. **Tenga cuidado con los incendios y las explosiones.**



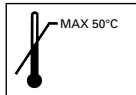
Esta herramienta no debe utilizarse en un entorno combustible o en presencia de líquidos o gases inflamables. La herramienta produce gases calientes y puede incendiar los materiales inflamables, así como chispas. Como pueden saltar chispas durante el clavado, es peligroso utilizar esta herramienta cerca de laca, pintura, benzina, diluyente, gasolina, gas, adhesivos y sustancias inflamables similares, ya que pueden incendiarse o explotar. Por lo tanto, esta herramienta no debe utilizarse cerca de dichos materiales inflamables.

3. **Peligro de fuego y explosiones.**



La célula de combustible es un dispensador de aerosol con contenido inflamable.

El contenedor a presión y el propelente permanecen en la célula de combustible.



El incumplimiento de las instrucciones puede provocar un incendio o una explosión.

Mantenga la herramienta eléctrica, las células de combustible y la batería lejos de la luz directa del sol y de temperaturas superiores a los 50°C.



La célula de combustible o la batería podrían quemarse, liberando así gases inflamables.

No perforo ni queme el contenedor, incluso después de haber utilizado.

No incinere, rellene, recupere ni recicle la célula de combustible.

No lo pulverice sobre una llama o material incandescente.

Manténgase alejado de fuentes de encendido. Prohibido fumar.

Manténgase fuera del alcance de los niños.

4. **Protéjase siempre los ojos (con unas gafas protectoras).**



Cuando opere la herramienta eléctrica, siempre protéjase los ojos y asegúrese de que las personas que puedan encontrarse en los alrededores también se los hayan protegido.

Existe una gran posibilidad de que salgan disparados fragmentos de los clavos lo que es una amenaza para los ojos. Protéjase siempre los ojos mientras opera la herramienta. Puede protegerse los ojos con unas gafas protectoras o también ponerse una máscara de visión amplia encima de gafas graduadas si es que las lleva.

Los encargados deben siempre hacer obligatorio el empleo de protección para los ojos.

5. **Protéjase los oídos y la cabeza.**

Cuando tenga que efectuar un trabajo de clavado póngase orejeras y protección en la cabeza. También, dependiendo de las condiciones, asegúrese de que las personas que pueda haber en los alrededores también llevan orejeras y protección en la cabeza.

6. **Utilice la herramienta en el exterior o en zonas bien ventiladas**



Esta herramienta desprende monóxido de carbono, que es un peligro para la salud cuando se inhala.

No debe utilizarse en zonas cerradas o poco ventiladas. No inhalar.

7. **Ponga mucha atención en los que trabajan cerca de usted.**

Sería muy peligroso si los clavos que no son clavados correctamente golpearan a otras personas. Por lo tanto, ponga siempre mucha atención a la seguridad de las personas que pueda haber en los alrededores cuando emplee la herramienta. Asegúrese siempre de que el cuerpo, manos o pies de ninguna persona estén cerca de la salida de los clavos.

8. **No dirija nunca la salida de los clavos hacia ninguna persona.**



De por hecho siempre que la herramienta contiene fijaciones.

Si la salida de los clavos enfoca hacia personas, podrían producirse accidentes si descarga erróneamente la herramienta. Cuando conecte y desconecte la batería o celda de combustible, durante la carga de clavos u operaciones similares, asegúrese de que la salida de los clavos no apunta hacia ninguna persona (incluido usted). Incluso cuando no hay clavos cargados, es peligroso descargar la herramienta cuando se apunta hacia alguien, por lo que nunca debe hacerlo. No juegue nunca con ella. Respete la herramienta como método de trabajo.

9. **Antes de utilizar la herramienta eléctrica, compruebe la palanca de empuje.**

La palanca de impulso y la cámara funcionan juntos para este dispositivo.

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, asegúrese de que la palanca de empuje funciona correctamente. Sin que los clavos, la celda de

combustible y la batería estén cargados en la herramienta eléctrica, compruebe lo siguiente.

Si se produce un funcionamiento anormal, no utilice la herramienta hasta que sea inspeccionada y reparada.

- Tire del botón del alimentador con el dispositivo colocado hacia arriba y pulse la palanca de impulso. Compruebe que la palanca de impulso vuelve a su posición original.

El funcionamiento de la palanca de impulso se muestra especialmente pesado con bajas temperaturas y puede que las operaciones de propulsión no funcionen.

- Al pulsar hacia atrás el botón del alimentador, la palanca de empuje debe moverse ligeramente.
  - Al pulsar hacia atrás el botón del alimentador, el gatillo debe moverse ligeramente.
- Asimismo, en relación con la palanca de empuje, tenga en cuenta que nunca debe modificarse ni extraerse.

## 10. Emplee solamente los clavos especificados.

No emplee nunca otros clavos que no sean los especificados y descritos en este manual de instrucciones.

## 11. Tenga cuidado al conectar la batería.

Cuando conecte la batería y cargue clavos, para no accionar la herramienta por error, asegúrese de lo siguiente.

- No toque el gatillo.
- No permita que el cabezal de disparo se ponga en contacto con ninguna superficie.
- Mantenga el cabezal de disparo hacia abajo. Observe estrictamente las instrucciones de arriba y asegúrese siempre de que ninguna parte de su cuerpo, manos o pies se encuentra delante de la salida de los clavos.

## 12. No coloque descuidadamente el dedo en el gatillo.

No coloque el dedo en el gatillo excepto cuando vaya a efectuar la operación de clavado. Si transporta la herramienta o se la pasa a alguien teniendo usted el dedo en el gatillo, podría descargar inadvertidamente un clavo causando un accidente serio.

## 13. Presione firmemente la salida de los clavos contra el material donde vaya a efectuar el clavado.

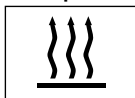
Cuando clave clavos, presione firmemente la salida de los clavos contra el material donde vaya a efectuar el clavado. Si la salida no está correctamente colocada, los clavos rebotarán.

## 14. Mantenga las manos y pies alejados del cabezal de disparo durante la operación.



Es muy peligroso si un clavo se clavase en una mano o pie por error.

## 15. No toque la salida de escape.



Esta herramienta produce gases de escape calientes que pueden inflamar los materiales. La palanca de empuje se recalentará tras una utilización prolongada o rápida.

No la toque sin protección en las manos.

## 16. Tenga en cuenta el retorno de la herramienta.

No acerque la parte superior de la herramienta a su cabeza, etc., durante la operación. Es muy peligroso

puesto que la herramienta podría retroceder violentamente si el clavo que está siendo clavado contactara con otro clavo o grapa que ya estuviera clavado en la pieza de trabajo.

## 17. Tenga cuidado cuando efectúe el clavado en las esquinas de la pieza de trabajo.

Cuando efectúe el clavado en tableros delgados, los clavos pueden traspasarlos, así como también cuando clave las esquinas de la pieza de trabajo debido a la desviación de los clavos. En tales casos, asegúrese siempre de que no haya nadie (ni ninguna mano, pie, etc., de nadie) cerca de la pieza de trabajo que vaya a clavar.

## 18. El clavado simultáneo en ambos lados de la misma pared es peligroso.

Bajo ninguna circunstancia deberá clavar en ambos lados de una pared a la vez. Podría ser muy peligroso puesto que los clavos podrían pasar a través de la pared y causar daños personales.

## 19. No utilice la herramienta eléctrica sobre andamios o escaleras.

La herramienta eléctrica no deberá utilizarse para aplicaciones específicas, como por ejemplo:

- cuando el cambio de un sitio de clavado a otro implica el uso de andamiaje, escalones, escaleras, construcciones similares a una escalera, como por ejemplo, listones,
- cierre de cajas o huacales,
- fijación de sistemas de seguridad para el transporte, por ej., en vehículos y vagones

## 20. Desconecte la batería y la celda de combustible y saque los clavos que queden en el cartucho después de la utilización del aparato.

Desconecte la batería y la celda de combustible de la herramienta antes de realizar el mantenimiento de la herramienta, limpiar una sujeción atascada, marcharse del área de trabajo, llevar la herramienta a otro lugar o después de su utilización. Es muy peligroso que un clavo se dispare por error.

## 21. Cuando extraiga un clavo atascado, asegúrese de desconectar primero la batería y la celda de combustible.

Cuando extraiga un clavo atascado en la salida de clavos, asegúrese de desconectar primero la batería y la celda de combustible que hay dentro de la herramienta eléctrica.

El disparo accidental de un clavo podría ser muy peligroso.

## 22. El entorno operativo para este dispositivo es de 0 °C a 40 °C, por lo que debe utilizarlo dentro de este rango de temperatura. El dispositivo puede fallar por debajo de 0 °C y por encima de 40 °C.

## 23. Siempre cargue la batería a una temperatura comprendida entre 0 a 40 °C.

Una temperatura inferior a 0 °C causa una sobrecarga, lo que es peligroso. No puede cargarse la batería a una temperatura mayor de 40 °C.

La temperatura más apropiada para cargar es la de 20 a 25 °C.

## 24. No usar el cargador continuamente.

Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente.

## 25. No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.

## 26. Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.

**27. Nunca poner en cortocircuito la batería recargable.**

Al poner en cortocircuito la batería puede producir una corriente eléctrica y enorme y por consecuencia un recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.

**28. No tirar la batería al fuego.**

Si se quema la batería puede explotar.

**29. El uso de una batería descargada dañará el cargador.****30. Llevar la batería al sitio de compra original en el caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse.**

No tirar la batería descargada.

**31. No insertar objetos en las ranuras de ventilación del cargador.**

La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.

**32. No inhale su contenido.**

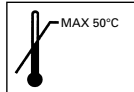
En caso de inhalación, se deberá trasladar a la persona afectada al aire libre y deberá colocarse en una posición cómoda.

**33. Los gases de expansión provocan bajas temperaturas.****Los gases líquidos pueden provocar lesiones al entrar en contacto con la piel o los ojos.**

– En caso de contacto con la piel, lave la superficie de contacto con cuidado con agua caliente y jabón y, una vez seca, aplique una crema hidratante.

– En caso de contacto con los ojos, abra los ojos bajo el agua corriente para aclararlos.

Si es necesario, póngase en contacto con un médico.

**34. Célula de combustible.**

Guárdela en un lugar bien ventilado.

No la almacene a temperaturas superiores a 50°C (p. ej. a luz directa del sol o en un vehículo).

No la exponga a las llamas ni chispas.

No perforo ni abra la célula de combustible.

No rellene, recupere ni recicle la célula de combustible.

Deshágase de ella conforme a la normativa local sobre productos aerosoles.

No ponga la célula de combustible junto a otros materiales para reciclaje.

Manténgase fuera del alcance de los niños.

**35. Transporte/almacenaje.****Transporte**

No se permite el envío por correo.

– El transporte de pequeñas cantidades para utilización propia en coche particular se permite sin papeles de envío o tarjeta de emergencia.

– Cumpla el límite de temperatura de 50°C.

**Almacenaje**

– No almacene la herramienta en pasillos, en el vestíbulo, cerca de las puertas / salida o en el ático.

– Los puestos de ventas no deben estar en salidas cerradas.

– Debe haber un extintor de incendios de 6 kg, clase A, B, C.

– Los bultos deben estar apilados de manera que no se caigan al suelo.

– Las salas de almacenaje no deben ocupar una superficie superior a 20 m<sup>2</sup>.

– No almacene las herramientas junto con mercancía pirotécnica.

– La cantidad almacenada en las salas de ventas no debe superar las ventas diarias.

– Las herramientas con una llama abierta o una temperatura elevada no deben utilizarse cerca de las celdas de combustible.

– Las celdas de combustible no deben mostrarse en escaparates.

ESPECIFICACIONES

1. Clavadora a gas para hormigon (NC40G)

|                                      |                                                                                               |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo motorizado                      | Pistón alternativo                                                                            |
| Clavos aplicables                    | ø 2,6 mm Consultar la Fig.                                                                    |
| Cantidad de clavos a cargar          | 40 clavos (4 ristras)                                                                         |
| Tamaño                               | 420 mm (L) × 352 mm (Al) × 108 mm (An)                                                        |
| Peso                                 | 3,7 kg                                                                                        |
| Método de alimentación de los clavos | Pistón alternativo                                                                            |
| Temperatura ambiente                 | De 0°C a 40°C                                                                                 |
| Batería                              | EB714S (1,4 Ah 6 celdas)<br>Batería Ni-Cd, 7,2 V                                              |
| Celda de combustible                 | Tipo nº. 753-600 ..... vendida por separado<br>Hidrocarburo líquido; propano, butano 40g/80ml |

2. Cargador (UC7SD)

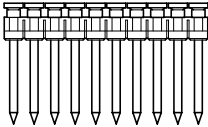
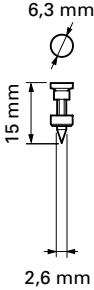
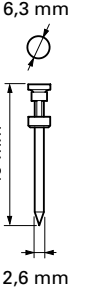
|                             |                                           |
|-----------------------------|-------------------------------------------|
| Fuente eléctrica de entrada | Fase única: 230 VCA 50 Hz                 |
| Tiempo de carga             | 60 minutos aprox. (A temperatura de 20°C) |
| Tensión de carga            | 7,2 V                                     |
| Corriente de carga          | 1,6 A                                     |
| Peso                        | 1,1 kg                                    |

SELECCIÓN DE LOS CLAVOS

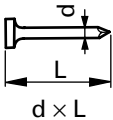
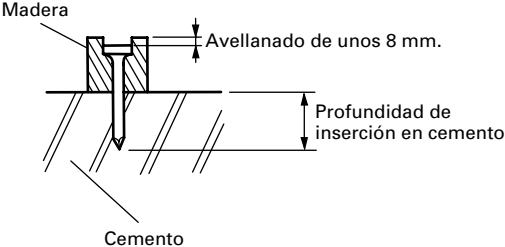
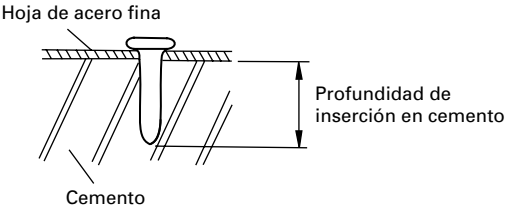
Elija los clavos apropiados de la figura. Los clavos que no se muestran en la figura no pueden ser clavados con esta herramienta.

Se utilizan solamente clavos del tipo liso, barbado y de anillo. No utilice clavos de rosca. Los clavos forman ristras compuestas de 40 clavos.

El uso de otros clavos puede producir un fallo de funcionamiento de la herramienta y/o la rotura del clavo, lo que provocaría a su vez lesiones de gravedad.

| Puntas colocadas en ristra de plástico                                             | Min.                                                                                | Max.                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |

- Longitud de clavo adecuada
- La longitud de inserción adecuada para clavos que se van a clavar en cemento es de 12 mm – 22 mm para materiales de madera y de 15 mm – 20 mm para finas hojas de acero.
- Si se usan clavos más largos, pueden doblarse.
- Seleccione la longitud adecuada para cada material según la tabla siguiente.

| Finalidad                    | Tipo de clavo                                                                     | Longitud del clavo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                     |                            |                                        |       |       |            |       |       |            |       |       |            |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------|----------------------------------------|-------|-------|------------|-------|-------|------------|-------|-------|------------|
|                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                     |                            |                                        |       |       |            |       |       |            |       |       |            |
| Clavar madera en cemento     | 2,6 mm × 30 mm<br>2,6 mm × 35 mm<br>2,6 mm × 40 mm                                | <div><p>Elija un clavo que garantice una profundidad de inserción de unos 15 mm – 20 mm.</p><p>Ejemplo</p><table><tr><th>Grosor de la madera</th><th>Longitud de clavo adecuada</th><th>Profundidad de inserción en el cemento</th></tr><tr><td>10 mm</td><td>30 mm</td><td>Unos 20 mm</td></tr><tr><td>15 mm</td><td>35 mm</td><td>Unos 20 mm</td></tr><tr><td>20 mm</td><td>40 mm</td><td>Unos 20 mm</td></tr></table></div> | Grosor de la madera | Longitud de clavo adecuada | Profundidad de inserción en el cemento | 10 mm | 30 mm | Unos 20 mm | 15 mm | 35 mm | Unos 20 mm | 20 mm | 40 mm | Unos 20 mm |
| Grosor de la madera          | Longitud de clavo adecuada                                                        | Profundidad de inserción en el cemento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                     |                            |                                        |       |       |            |       |       |            |       |       |            |
| 10 mm                        | 30 mm                                                                             | Unos 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                     |                            |                                        |       |       |            |       |       |            |       |       |            |
| 15 mm                        | 35 mm                                                                             | Unos 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                     |                            |                                        |       |       |            |       |       |            |       |       |            |
| 20 mm                        | 40 mm                                                                             | Unos 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                     |                            |                                        |       |       |            |       |       |            |       |       |            |
| Clavar acero fino en cemento | 2,6 mm × 15 mm<br>2,6 mm × 20 mm<br>2,6 mm × 25 mm                                | <div><p>Elija un clavo que garantice una profundidad de inserción de unos 12 mm – 20 mm.</p></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                     |                            |                                        |       |       |            |       |       |            |       |       |            |

## ACCESORIOS ESTÁNDAR

- (1) Gafas protectoras ..... 1
- (2) Cargador ..... 1
- (3) Caja ..... 1
- (4) Llave de barra hexagonal para tornillos M5 ..... 1

## ACCESORIOS OPCIONALES

..... vendidos por separado

- Celda de combustible ..... N° de código 753-600
- Lubricante de clavadora de banda de gas  
Alimentador de aceite de 250 cc (8 oz.)  
..... (N° de código 885-246)

## APLICACIONES

- Cómo fijar un tapón de colada de partición en cemento
- Cómo fijar madera en cemento
- Cómo fijar un carro portaherramientas de tubo a cemento

## CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

### 1. Introduzca la batería en el cargador

Introduzca la batería firmemente observando su dirección, hasta que toque el botón del cargador (Véase Fig. 2).

#### ADVERTENCIA

El modelo UC7SD es el cargador diseñado exclusivamente. No pueden cargar otras baterías que no sean las especificadas. Es posible insertar en el cargador otras baterías distintas de las especificadas, y en algunas se podrían iluminar las lámparas pilotos. Sin embargo, solicitamos prestar suma atención para no cargar baterías distintas de las especificadas pues no sólo no las podrá cargar, sino que se podría producir el funcionamiento defectuoso de los cargador.

### 2. Conectar el cable de alimentación del cargador a la toma de CA

Al conectar el cable de alimentación se encenderá el cargador (la lámpara piloto se ilumina).

#### PRECAUCIÓN

Si no se enciende la lámpara piloto, desenchufar el cable de alimentación de la toma de la red y verificar la condición de montaje de la batería.

Se requiere aproximadamente 60 minutos para cargar por completo la batería a una temperatura de unos 20°C. La lámpara piloto se apaga para indicar que la batería está completamente cargada.

El tiempo de carga será más largo a temperatura baja o si la tensión de la fuente de alimentación es demasiado baja.

Cuando la lámpara piloto no se apague incluso cuando hayan transcurrido más de 120 minutos después de haberse iniciado la carga, pare ésta y póngase en contacto con un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO POR HiKOKI.

#### PRECAUCIÓN

Si se calienta la batería debido a la luz directa del sol etc, justo antes la operación, la lámpara piloto

del cargador puede que no se ilumine. En este caso, enfriar primero la batería y a continuación empezar a cargar.

### 3. Desconectar el cable del cargador de la toma de CA

### 4. Sujetar firmemente el cargador y extraer la batería

#### NOTA

Después de la operación, extraiga en primer lugar las baterías del corgador, y después guárdelas adecuadamente.

#### Descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Como la substancia química interna de las baterías nuevas o las que no se hayan utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2 – 3 veces.

#### Forma de hacer que las baterías duren más.

- (1) Recarque las baterías antes de que se hayan agotado completamente.  
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.
- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.  
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

## PREPARACIÓN PARA ANTES DE LA OPERACIÓN

### PRECAUCIONES

- En el lugar de trabajo no deberá haber gases, líquidos, ni demás objetos inflamables.
- Utilice la herramienta al aire libre o en lugares bien ventilados.  
No inhalar.
- Mantenga la herramienta, la celda de combustible y la batería protegidos de la luz solar y de temperaturas superiores a 50°C.
- Manténgase alejada de fuentes de ignición.  
No fumar.
- No permita que en el área de trabajo haya niños ni demás personas no autorizadas.
- No almacene la herramienta, la celda de combustible y la batería en un entorno atmosférico frío. Mantenga la herramienta, la celda de combustible y la batería en un área caliente hasta que comience el trabajo.
- Si la herramienta, la celda de combustible y la batería ya están frías, coloque la herramienta en una zona caliente y deje que se caliente antes de utilizarla.  
La temperatura máxima debe ser de 50°C.  
¡No la exponga a una llama abierta o a chispas!
- Puede que esta herramienta no funcione perfectamente:
  - al estar a una temperatura baja, la celda de combustible pierde la fuerza impulsora necesaria,
  - al estar a una temperatura elevada, se produce un exceso de la celda de combustible.

- No utilice la herramienta en la lluvia o en presencia de excesiva humedad.
- No se recomienda utilizar esta herramienta en altitudes superiores a 1,500 m o a una temperatura inferior a 0°C.

### 1. Celda de combustible

Para instalar la válvula reguladora a la célula de combustible:

- (1) Separe la válvula reguladora y el tapón del cartucho de gas (Véase Fig. 3 (1)).
- (2) Presione hacia delante (lado vástago) y hacia abajo en la parte delantera de la válvula reguladora (Véase Fig. 3 (2)).
- (3) Presione hacia abajo en la parte posterior de la válvula reguladora hasta que quede sellada (Véase Fig. 3 (3)).

Para comprobar la válvula reguladora:

Presione el vástago de la válvula reguladora de la célula de combustible dos o tres veces contra un objeto que no esté en movimiento y suéltelo. Si no sale gas, la célula de combustible está vacía. Cámbiela.

### Cumpla la normativa de seguridad

#### PRECAUCIONES

- Si sale gas de la válvula reguladora o del cartucho de gas una vez colocada la válvula reguladora, sustituya la válvula.
- No intente volver a utilizar la válvula reguladora. Cámbiela por una válvula reguladora nueva.

### 2. Batería

Debe cargar la batería antes de utilizarla.

El método de carga de la batería se muestra en la página 69.

### 3. Comprobación de la seguridad

#### PRECAUCIONES

- Las personas no autorizadas (incluyendo niños) deberán mantenerse alejadas del equipo.
- Póngase el protector para los ojos.
- Compruebe el apriete de los tornillos de retención que fijan la protección superior, etc.
- Compruebe si la herramienta tiene piezas defectuosas u oxidadas.
- Compruebe si la palanca de impulso funciona correctamente sin clavos, celdas de combustible y batería. Compruebe también si las piezas extraíbles de la palanca de impulsión están sucias.
- Vuelva a comprobar la seguridad operacional.

## ANTES DEL EMPLEO

### 1. Inserte la batería en la herramienta (Véase Fig. 4)

No accione la palanca de empuje ni el gatillo al instalar la batería.

Asegúrese de que el piloto indicador luminoso de la batería parpadea en VERDE (Véase Fig. 5).

Si el piloto indicador luminoso de la batería parpadea en ROJO, significa que no está totalmente cargada.

#### PILOTO INDICADOR LUMINOSO DE LA BATERÍA

- Parpadea en VERDE: cargada (la luz se queda fija durante el funcionamiento).
- Parpadea en ROJO: no está totalmente cargada (la luz se queda fija durante el funcionamiento).
- OFF: La batería está totalmente vacía. Cargue la batería.

## Modo de ahorro de energía

Si la herramienta no se ha utilizado durante una hora aproximadamente y la batería sigue instalada, el modo de ahorro de energía se activa para minimizar el consumo innecesario de la potencia de la batería. El modo de ahorro de energía se activa también cuando la potencia de la batería es extremadamente baja o hay una anomalía en la máquina. Preste atención a la luz indicadora de la batería después de desactivar el modo de ahorro de energía (extrayendo la batería y reinstalándola).

### 2. Inserte la celda de combustible en la herramienta

- (1) Tire del cierre y abra la protección de la celda (Véase Fig. 6).
- (2) Introduzca la celda de combustible en la herramienta (Véase Fig. 7).
- (3) Introduzca el vástago de la celda de combustible en el orificio del adaptador (Véase Fig. 8).
- (4) Cierre la protección de la celda.

### 3. Cargue los clavos

- (1) Inserte la tira de clavos en la parte posterior del cargador (Véase Fig. 9).
- (2) Deslice la tira de clavos hacia el cargador (Véase Fig. 10).
- (3) Tire del alimentador de clavos (B) hacia atrás para acoplar el botón del alimentador en la tira de clavos (Véase Fig. 11).

#### NOTA

- Utilice una ristra de clavos que tenga más de 10 clavos.

El martillo neumático habrá quedado listo para funcionar.

Extraiga los clavos:

- (1) Tire del botón del alimentador hacia atrás (Véase Fig. 12).
- (2) Vuelva a colocar el botón del alimentador hacia delante despacio a la vez que aprieta el alimentador de clavos (B).
- (3) Empuje el tapón de clavo. (Véase Fig. 13)
- (4) Tire de los clavos de la parte posterior del cargador (Véase Fig. 14).

## PRECAUCIONES

- Para evitar una operación involuntaria, no toque nunca el gatillo ni ponga el extremo superior de la palanca de empuje sobre un banco de trabajo o el piso. Asimismo, nunca dirija la boca de salida de los clavos hacia las personas.

## COMO USAR LA CLAVADORA

### PRECAUCIONES

- No utilice la protección superior o el alojamiento de este dispositivo a modo de martillo.
- Tome las medidas de precaución necesarias para garantizar la seguridad de las personas presentes durante la operación.
- Apriete el gatillo para disparar el clavo, de lo contrario puede que el pistón no retroceda correctamente.
- Asegúrese de disparar los clavos en profundidad con temperaturas superiores a 40°C o inferiores a 0°C.
- Mantenga la máquina para clavar clavos en ángulo recto con la pieza de trabajo para evitar que los clavos reboten y causen lesiones.

## 1. Procedimientos de clavado

Esta herramienta eléctrica está equipada con un MECANISMO COMPLETO DE ACTUACIÓN SECUENCIAL.

### (1) Clavado intermitente

Mantenga la máquina para clavar clavos en ángulo recto con la pieza de trabajo y presione la boca de salida de clavos sobre el punto deseado y seguidamente apriete el gatillo para introducir el clavo de un solo disparo (Véase Fig. 15).

Una vez que se introduzca un clavo, no se podrá volver a clavar hasta que suelte el gatillo y lo vuelva a presionar.

### (2) Palanca de empuje

Cuando presione la boca de salida de clavos, asegúrese de levantar completamente la palanca de empuje (Véase Fig. 15) para liberar el bloqueo de seguridad. De este modo, los clavos no podrán clavarse aunque apriete el gatillo si no está liberado el bloqueo de seguridad.

Esta máquina emplea un mecanismo para evitar que se utilice sin estar cargada.

Así, este mecanismo impide accionar la palanca de empuje. Este mecanismo se activa si el almacén no está cargado con clavos o cuando el número de clavos es inferior a 3.

## PRECAUCION

- No introduzca un clavo sobre otro clavo.
- Tenga cuidado de no empujar la punta de la palanca de empuje contra la pieza de trabajo cuando la palanca está bloqueada.

## NOTA

- Con temperaturas bajas, a veces la herramienta no funciona correctamente. Opere siempre la herramienta a la temperatura ambiente adecuada.

## 2. En caso de atasco

### ADVERTENCIA

- Tenga cuidado de no quemarse, ya que los clavos o tornillos podrían estar calientes.

Si los clavos se atascan en el cabezal de disparo, ajuste el disparo en el orden siguiente.

- ① Retire la célula de combustible y la pila de la clavadora. (Véase Fig. 16)
- ② Bloquee el manguito de presión en el almacén y retire los fijadores.
- ③ Afloje el pomo y bájelo hacia la palanca. (Véase Fig. 17)
- ④ Retire el almacén del cabezal de disparo y desatascue la unidad. (Véase Fig. 18)
- ⑤ Inserte la célula de combustible y la pila en la clavadora.

UTILICE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD.

## CÓMO USAR LA TAPA DE LA PUNTA

### ADVERTENCIA

- Antes de fijar o quitar la tapa de la punta, asegúrese de quitar el dedo del gatillo y de retirar la pila de combustible y la batería.

## NOTA

- Mantenga la tapa de la punta puesta cuando clave clavos en materiales resbaladizos como pueden ser hojas finas de acero inoxidable.
- Retire la tapa de la punta cuando clave clavos en madera.

### (1) Cómo quitar/Poner la tapa de la punta

La tapa de la punta se fija fácilmente colocándola a presión sobre la palanca. (Véase Fig. 19)

Para retirarla, inserte un destornillador o similar en el hueco que hay entre la tapa y la palanca y abra haciendo palanca. (Véase Fig. 20)

## INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

### PRECAUCIONES

Asegúrese de extraer la batería y la celda de combustible durante la limpieza de atascos, la inspección, el mantenimiento y la limpieza.

### 1. Inspección del cargador

#### ① DESCONECTE LA BATERÍA y LA CELDA DE COMBUSTIBLE.

- ② Limpie el cargador. Retire cualquier resto de plástico y polvo de cemento que haya podido acumularse en el depósito. Lubríquelo con lubricante para clavadora de tira de gas de HiKOKI.

### 2. Compruebe los tornillos de montaje de cada parte

A intervalos regulares, compruebe cada parte para ver si hay tornillos de montaje flojos. Vuelva a apretar los tornillos flojos que encuentre. La operación con tornillos flojos sin apretar es peligrosa.

### 3. Inspeccione la palanca de empuje

Compruebe si la palanca de empuje puede deslizarse con suavidad.

Limpie el área deslizante de la palanca de empuje y emplee el aceite proporcionado para lubricarla de tanto en tanto.

La lubricación permitirá un deslizamiento suave sirviendo a la vez como medida de prevención contra el óxido.

### 4. Almacenaje (Véase la página 66)

- Cuando no utilice la herramienta durante mucho tiempo, aplique una ligera capa de lubricante en las partes de acero para evitar oxidación.
- No almacene la clavadora en un entorno frío. Mantenga la herramienta en un área caliente.
- Cuando no utilice la herramienta, almacénela en un lugar caliente y seco.

Manténgala alejada del alcance de los niños.

### 5. Lista de repuestos

#### PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas HiKOKI deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.

Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

### MODIFICACIONES

HiKOKI Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.



---

## LUBRICANTES APLICABLES

---

Utilización del lubricante para la clavadora de gas de HiKOKI.

No utilice aceite detergente u otros aditivos.

Estos lubricantes dañarán los anillos en O y otras piezas de goma, lo que provocará el funcionamiento incorrecto de la herramienta.

---

### Información sobre el ruido

Valores de la característica de ruido de acuerdo con la norma EN 792-13, junio, 2000:

Nivel de potencia de sonido de un evento de ponderación A típica  $L_{WA, 1s, d} = 108 \text{ dB}$

Nivel de presión de sonido de emisión de un evento de ponderación A típica en el lugar de trabajo  $L_{pA, 1s, d} = 99 \text{ dB}$

Estos valores son los valores característicos relacionados con la herramienta y no representan el desarrollo del ruido en el lugar de empleo. El desarrollo de ruido en el lugar de empleo dependerá del ambiente de trabajo, pieza de trabajo, soporte de la pieza, número de operaciones de clavado, etc.

Dependiendo de las condiciones del lugar de trabajo y de la forma de la pieza de trabajo, deberán llevarse a cabo medidas de atenuación de ruido individuales, tales como la colocación de las piezas de trabajo en soportes amortiguadores de ruido, prevención de vibraciones de la pieza de trabajo mediante sujeción o cobertura, etc.

En casos especiales será necesario llevar puesto un equipo de protección en los oídos.

### Información sobre las vibraciones

El valor característico de vibraciones típico de acuerdo con la norma EN 792-13, junio, 2000:  $3,5 \text{ m/s}^2$ .

Estos valores son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan la influencia en el sistema de armado a mano cuando se emplea la herramienta. La influencia en el sistema de armado a mano al emplear la herramienta dependerá de la fuerza de sujeción, fuerza de presión de contacto, dirección del trabajo, ajuste de suministro de energía, pieza de trabajo, soporte de la pieza de trabajo, etc.

---

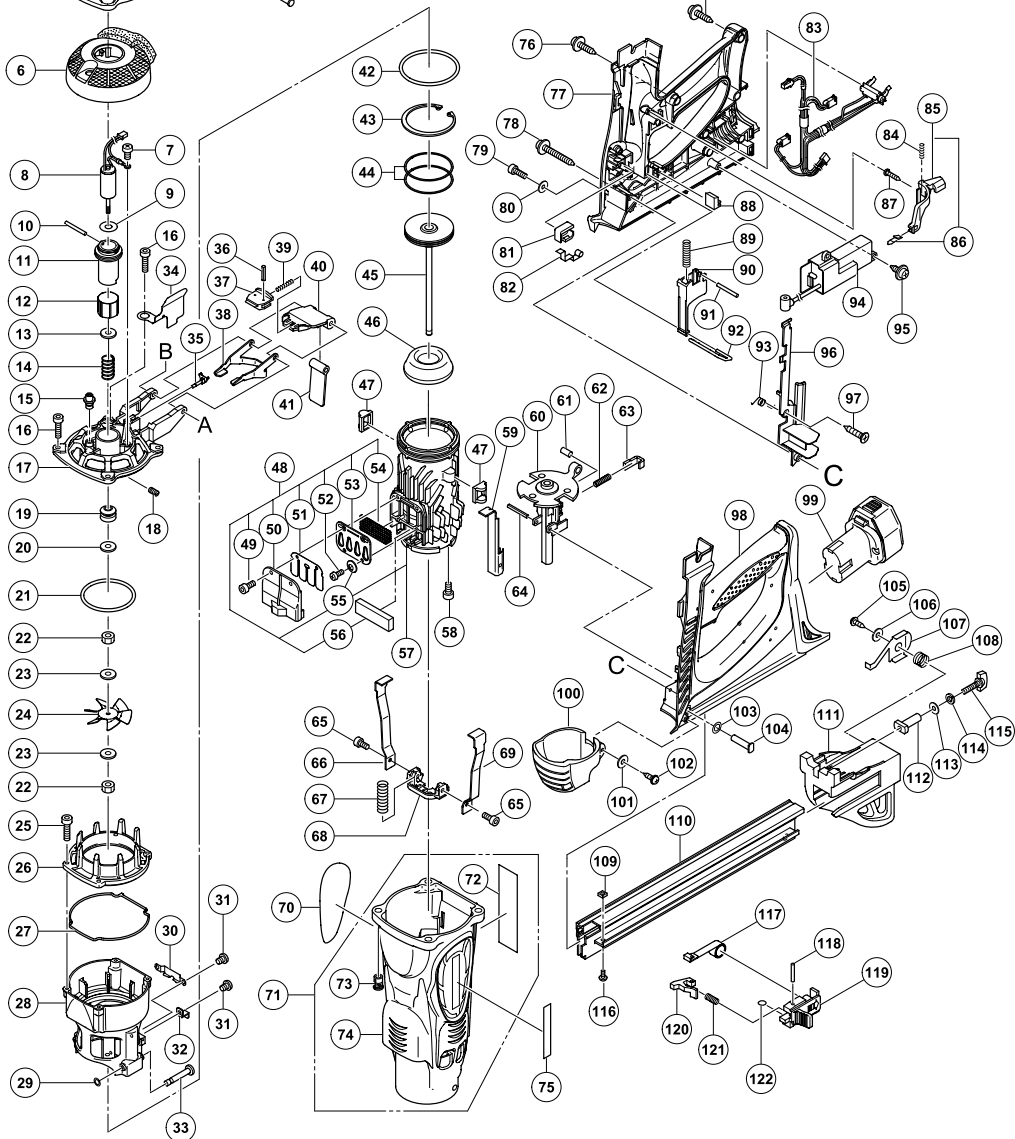
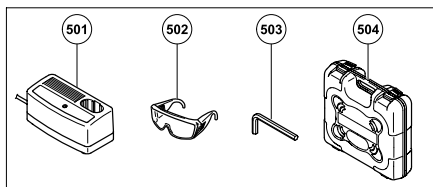
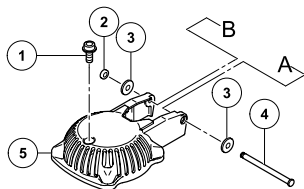
## Tabla de mantenimiento

| ACCIÓN                                                          | PARA                                                                     | CÓMO               |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Limpieza del cargador y del mecanismo del alimentador.          | Evitar atascos.                                                          | Sople diariamente. |
| Mantenimiento de la palanca de empuje en perfectas condiciones. | Garantizar la seguridad del operador y la operación eficaz del clavador. | Sople diariamente. |

## Solución de problemas por parte del operador

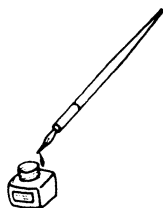
| PROBLEMA                                            | MÉTODO DE COMPROBACIÓN                                              | SOLUCIÓN                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El clavador funciona pero no clava los clavos.      | Compruebe si está atascado.                                         | Desatásquelo.                                                                                                   |
|                                                     | Compruebe el funcionamiento del alimentador de clavos.              | Limpie y lubrique.                                                                                              |
|                                                     | ¿Está flojo o dañado el resorte de cinta?                           | Reemplácelo.                                                                                                    |
|                                                     | Compruebe si los clavos son los apropiados.                         | Utilice solamente los clavos recomendados.                                                                      |
|                                                     | Compruebe si el pistón de la pala propulsora está bajado.           | Empuje la pala propulsora con un destornillador de cabeza ranurada y coloque el pistón en la posición superior. |
| Salto de clavos.<br>Alimentación intermitente.      | Compruebe si está utilizando los clavos apropiados.                 | Utilice solamente los clavos recomendados.                                                                      |
|                                                     | Compruebe el funcionamiento del alimentador de clavos.              | Limpie y lubrique.                                                                                              |
|                                                     | ¿Está flojo o dañado el resorte de cinta?                           | Reemplácelo.                                                                                                    |
|                                                     | ¿Está el alimentador de clavos (B) gastado o dañado?                | Reemplace el alimentador de clavos (B).                                                                         |
|                                                     | Compruebe el retorno del pistón.                                    | Tire del disparador completamente.                                                                              |
|                                                     |                                                                     | Si la temperatura es demasiado baja, caliente la célula de combustible sin superar los 50°C.                    |
|                                                     | Compruebe que el pistón se mueve suavemente.                        | Póngase en contacto con HiKOKI para reemplazarla.                                                               |
|                                                     |                                                                     | Cambie el anillo del pistón.                                                                                    |
|                                                     |                                                                     | Cambie el pistón.                                                                                               |
| Clavos atascados.<br>Los clavos se clavan doblados. | Compruebe si los clavos son los apropiados.                         | Utilice solamente los clavos recomendados.                                                                      |
|                                                     | ¿Está gastada la cuchilla impulsora?                                | Póngase en contacto con HiKOKI para reemplazarla.                                                               |
|                                                     | ¿Está el alimentador de clavos (B) gastado o dañado?                | Reemplace el alimentador de clavos (B).                                                                         |
| La palanca de empuja no funciona con suavidad.      | ¿Está doblada la palanca de empuje?                                 | Póngase en contacto con HiKOKI para reemplazarla.                                                               |
|                                                     | Compruebe la guía de la palanca de empuje, ¿hay restos de suciedad? | Póngase en contacto con HiKOKI para reemplazarla.                                                               |

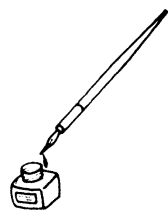
| PROBLEMA                                                                                                                                | MÉTODO DE COMPROBACIÓN                                            | SOLUCIÓN                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El ventilador funciona, el piloto indicador luminoso está en VERDE pero no se disparan clavos o la máquina funciona de forma inestable. | Compruebe el retorno del pistón.                                  | Tire del disparador completamente.<br>Si la temperatura es demasiado baja, caliente la célula de combustible sin superar los 50°C. |
|                                                                                                                                         | Compruebe la célula de combustible, ¿no está totalmente llena?    | Cambie la célula de combustible por otra nueva.                                                                                    |
|                                                                                                                                         | Compruebe si el cable del chispero está desgastado.               | Póngase en contacto con HiKOKI para reemplazarla.                                                                                  |
|                                                                                                                                         | Verifique que no haya grasa ni restos de suciedad en el chispero. | Póngase en contacto con HiKOKI para reemplazarla.                                                                                  |
|                                                                                                                                         | Compruebe que el filtro no esté atascado.                         | Póngase en contacto con HiKOKI para reemplazarla.                                                                                  |
| El ventilador no funciona al pulsar la palanca de empuje.                                                                               | El almacén está vacío.                                            | Cargue más clavos en el almacén.                                                                                                   |
|                                                                                                                                         | Observe el color del piloto indicador luminoso                    | Si es rojo: cargue la batería.<br>Si es verde: Póngase en contacto con HiKOKI para reemplazarla.                                   |
| No se puede cargar la batería.                                                                                                          | _____                                                             | Compruebe el cable de alimentación.                                                                                                |

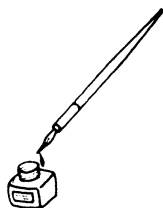


| ITEM NO. | PART NAME                  | Q'TY |
|----------|----------------------------|------|
| 1        | FLANGED BOLT M5            | 1    |
| 2        | SHAFT RING                 | 1    |
| 3        | BOLT WASHER D5             | 2    |
| 4        | SHAFT                      | 1    |
| 5        | TOP COVER                  | 1    |
| 6        | FILTER ASS'Y               | 1    |
| 7        | M4 SCREW                   | 1    |
| 8        | MOTOR ASS'Y                | 1    |
| 9        | RUBBER WASHER              | 1    |
| 10       | ROLL PIN D2.5x25           | 1    |
| 11       | MOTOR MOUNT                | 1    |
| 12       | MOUNT SLEEVE               | 1    |
| 13       | SHAFT WASHER               | 1    |
| 14       | MOTOR SPRING               | 1    |
| 15       | SPARK PLUG(A)              | 1    |
| 16       | HEX.SOCKET BOLT M5x20      | 4    |
| 17       | CYLINDER HEAD              | 1    |
| 18       | M4 HEX.SOCKET SCREW        | 2    |
| 19       | SHAFT COVER                | 1    |
| 20       | WASHER                     | 1    |
| 21       | O-RING                     | 1    |
| 22       | NUT                        | 2    |
| 23       | D4 WASHER                  | 2    |
| 24       | FAN                        | 1    |
| 25       | HEX.SOCKET B. M4x16        | 4    |
| 26       | CHAMBER HEAD               | 1    |
| 27       | GASKET(A)                  | 1    |
| 28       | CHAMBER                    | 1    |
| 29       | PLUNGER O-RING             | 2    |
| 30       | CHAMBER LOCK PLATE         | 1    |
| 31       | PAN HEAD SCREW M4x6        | 3    |
| 32       | SWITCH PLATE               | 1    |
| 33       | PIN                        | 2    |
| 34       | WIRING PLATE               | 1    |
| 35       | ADAPTER                    | 1    |
| 36       | ROLL PIN D2x8              | 2    |
| 37       | RATCH                      | 1    |
| 38       | CELL LEVER(A)              | 1    |
| 39       | SPRING                     | 1    |
| 40       | CELL COVER                 | 1    |
| 41       | CELL RUBBER(A)             | 1    |
| 42       | O RING                     | 1    |
| 43       | C TYPE SPRING              | 1    |
| 44       | PISTON RING(A)             | 2    |
| 45       | PISTON (H) ASS'Y           | 1    |
| 46       | PISTON BUMPER              | 1    |
| 47       | CHAMBER STOP RUBBER        | 2    |
| 48       | CYLINDER ASS'Y             | 1    |
| 49       | HEX. SOCKET HD. BOLT M4x10 | 2    |
| 50       | BAFFER COVER(A)            | 1    |
| 51       | REED VALVE                 | 1    |
| 52       | SEALOCK SCREW M4x6         | 2    |
| 53       | BUFFER PLATE(A)            | 1    |
| 54       | MESH                       | 1    |
| 55       | CONICAL SPRING D4          | 2    |
| 56       | MUFFLER (A)                | 1    |
| 57       | CYLINDER                   | 1    |
| 58       | M5 BOLT                    | 3    |
| 59       | PUSH LEVER                 | 1    |
| 60       | NOSE                       | 1    |
| 61       | D3x8 ROLL PIN              | 1    |
| 62       | SPRING (A)                 | 1    |
| 63       | PUSH LEVER STOPPER         | 1    |

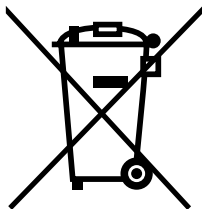
| ITEM NO. | PART NAME                            | Q'TY |
|----------|--------------------------------------|------|
| 64       | ROLL PIN D3x25                       | 1    |
| 65       | SEALOCK HEX.SOCKET.B. M5             | 2    |
| 66       | PUSH LEVER ARM (L)                   | 1    |
| 67       | PUSH LEVER SPRING                    | 2    |
| 68       | PUSH LEVER CONNECTOR                 | 1    |
| 69       | PUSH LEVER ARM (R)                   | 1    |
| 70       | NAME PLATE                           | 1    |
| 71       | HOUSING ASS'Y                        | 1    |
| 72       | ADIABATIC SHEET                      | 1    |
| 73       | M5 SCREW                             | 4    |
| 74       | HOUSING                              | 1    |
| 75       | BRAND PLATE                          | 1    |
| 76       | TAPPING SCREW D4x20                  | 6    |
| 77       | HANDLE(B)                            | 1    |
| 78       | TAPPING SCREW D4x45                  | 1    |
| 79       | HEX. SOCKET HD. BOLT M5x16 (SEALOCK) | 1    |
| 80       | WASHER                               | 1    |
| 81       | SWITCH MOUNT (B)                     | 1    |
| 82       | SWITCH ARM                           | 1    |
| 83       | LEAD WIRE ASS'Y (B)                  | 1    |
| 84       | SPRING                               | 1    |
| 85       | SWITCH LEVER (B)                     | 1    |
| 86       | TENSION PLATE (C)                    | 1    |
| 87       | TRUSS HEAD TAPPING SCREW M3          | 1    |
| 88       | PRISM                                | 1    |
| 89       | TRIGGER SPRING (A)                   | 1    |
| 90       | TRIGGER                              | 1    |
| 91       | ROLL PIN D2.5x10                     | 1    |
| 92       | CHAMBER LOCK BAR                     | 1    |
| 93       | LOCK BAR SPRING                      | 1    |
| 94       | CONTROLLER ASS'Y                     | 1    |
| 95       | TAP.SCREW D4 W/F                     | 2    |
| 96       | WIRING COVER                         | 1    |
| 97       | D4 FLAT TAPPING SCREW                | 1    |
| 98       | HANDLE (A)                           | 1    |
| 99       | BATTERY ASS' Y                       | 1    |
| 100      | DUST COVER                           | 1    |
| 101      | WASHER                               | 2    |
| 102      | TAPPING SCREW D4x12                  | 2    |
| 103      | WASHER (B)                           | 1    |
| 104      | SHAFT (B)                            | 1    |
| 105      | TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x14       | 1    |
| 106      | WASHER                               | 1    |
| 107      | NAIL STOPPER                         | 1    |
| 108      | SPRING (C)                           | 1    |
| 109      | SQ.NUT M6                            | 1    |
| 110      | MAGAZINE                             | 1    |
| 111      | MAGAZINE COVER                       | 1    |
| 112      | SHAFT(C)                             | 1    |
| 113      | WASHER                               | 1    |
| 114      | SPRING WASHER M5                     | 1    |
| 115      | KNOB                                 | 1    |
| 116      | HEX.SOCKET BUTTON BOLT M6            | 1    |
| 117      | RIBBON SPRING ASS'Y                  | 1    |
| 118      | PIN D3x20                            | 1    |
| 119      | NAIL FEEDER (B)                      | 1    |
| 120      | NAIL FEEDER (A)                      | 1    |
| 121      | SPRING (B)                           | 1    |
| 122      | O-RING                               | 1    |
| 501      | CHARGER (MODEL UC7SD)                | 1    |
| 502      | PROTECTIVE GLASSES                   | 1    |
| 503      | HEX.BAR WRENCH 4MM                   | 1    |
| 504      | CASE                                 | 1    |











#### English

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

#### Deutsch

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

#### Français

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

#### Italiano

Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

#### Nederlands

Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

#### Español

Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Gas Concrete Nailer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>                                                           | <p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la chiodatrice a gas per calcestruzzo, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.</p> <p>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.</p> <p>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>                  |
| <p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Beton-Gas-Power-Nagler allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p> | <p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Spijkerapparaat, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) – zie onder.</p> <p>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>                                    |
| <p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le Cloueur gaz maçonnerie, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.</p> <p>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>                      | <p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Clavadora a gas para hormigón, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.</p> <p>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.</p> <p>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p> |
| <p>*1) NC40G C331880B</p> <p>*2) 2006/42/EC</p> <p>*3) EN792-13:2000+A1:2008</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>*4) Representative office in Europe<br/> <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br/> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan<br/> <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/> Minato-ku, Tokyo, Japan</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>29. 6. 2018<br/> Naoto Yamashiro<br/> European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018<br/> <br/> A. Nakagawa<br/> Corporate Officer</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**Koki Holdings Co., Ltd.**